

—
53
1901

Tc 53

Adolfa Allunana Sobgala Halendars

1901.

gadam



Jelgawâ,
U. Gemuta apgahdeenâ.

Derigas grahmatas:

• Zilroeks.

Wina meesas sastahwa notehlojums apluhlojamā weidā.
Peezas iſſlahſtamas krahſotas bildes leelā formata ar iſſlaidroju meem
no Dr. L e e p i n a.

Maffa 1 r. 50 f., par pasti pefuhtot 1 r. 80 f.

Til wiſai ſihla un ſiniſti pareiſa notehlojumā no zilweku meefam lihds
ſchim nebijā. Schi grahmatas nepeezeſchami wajadſiga itweenam, kas grib uſturet
ſawu weſelibu, ſā wiſpahri gi jeburam iſſlihtotam zilwekam, kam der paſhi
paſha meefas.

Reaismirſti manis.

24 bildes if muhsu Peſtitaja dſihwes profesora H. Hofmana
ſihmetas.

Schihs bildes no flauenalaſeem Franzijs. un Wahzijas mahſlineeſeem graveretas
un Berline drukatas.

Skaiftos audeſla wahlös 3 r. 50 f.

Bilſchainös papihra wahlös 3 r., ar pasti pefuhtot 50 f. wairak.

Hofmana bildes par bibeles preeſchmeteem eeguwiſchas ar ſawu ſkaifsumu
un ſirſnuigumu jau paſtaules ſlawu. Latweeſchi newar iſwehletees koſchaſu dahwi-
najumu, ſā ſchihs bilbes, kuras noder wiſös gadijumös, itweena kristiga familijā.

Mahzibas wehſtules par kreevu
walodu preeſch paſchmahzischanäs pehz Tusena-Langenscheidta
metodes J. Drawneeka iſdotas,

maffa 3 r. 50 f., par pasti pefuhtot 2 r. 75 f.

Itweenam ſentigam zilwekam ja prot kreevu walodu, lai waretu tikt uſ
preeſchu. Raw otraz metodas, kura buhtu weeglaki ſaprotama un weſtu ahtraſi
pee mehrka.

Образцы и формы,

довѣренности, векселей, договоровъ, духовныхъ завѣщаний, про-
лений, заявленій, отзывовъ, частныхъ, апеляционныхъ, кассационныхъ
жалобъ, общія судебнія свѣдѣнія, порядокъ производства и пр.

maffa 60 f., par pasti pefuhtot 75 f.

Schi grahmatina ſatura paraugus preeſch wiſiem rakſteem, kas meera teesām
eesneidsami. Ar teem war iſpalihdſetees bes dahrgā adwołata pat taħbs, kas maſ
eſtrahdajees rakſtu darbōs.

Par pasti paſtelejot nauda ja eefuhta eepreeſch, ja wehlas ar paſtmarkas
sem adreses: Книжному магазину г-на К. Г. ЗИХМАНА, Рига.

Rigā. K. J. Sichmana

grahmatu paſhdotawa, Wehweru un Wałnu eelu stuhi Nr. 30.

L
53

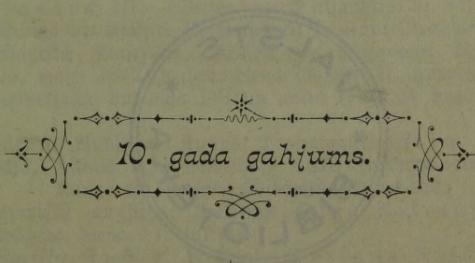
Dybāl.
L
O

Kdolfa Kūnana

Sobgala Ralendars

1901.

gadam.



Jelgawā.

A. Gemuta apgādībā,

Katolu eelā Nr. 32.

B-2

L-

Ām. 1969. g. 23.IX.

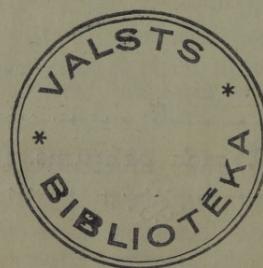
Vija Lāča Latv. PSR
Valsts bibliotēka

68-21.317
0303038530

zīmētās nāpīdīg

100

Дозволено цензурою. Рига, 1-го Сентября 1900 г.



Drukājis A. Gemuts, Jelgavā, Katolu eelā Nr. 32.

Pareiztīgo kalendārs.

Gawenu liturgijas sahkums (постная тройка)	21. janvarī.
Beidsama deena gatu ehdot (мясопусть)	4. februārī.
Majo gawenu jeb sveesta nedekas sahkums (сырная неделя)	5.
Sveesta nedekas pēctdeena un festdeena	9. u. 10. februārī.
Sveesta nedekas beidsama deena (сыропустынь)	11.
Leels gawenu sahkums (великий пост)	12.
Ziedotīja schogad 3. gawenu nedekas zeturtdēna	1. marta.
40. ašinslezzīneki schogad 4. gawenu nedekas pēctdeenā	9.
Aleksījs schogad 5. gawenu nedekas seītdeenā	17. "
Marijas paſludināschana schogad (Благовещение Пресвятой Богородицы)	25. "
Puhpolu ūhehtdeena	1. aprīlī.
Leeldeena (Воскресенье Господне)	23. "
Jurgi schogad 4. leeldeenu nedekas pirmdeenā	25. "
Uždens ūhehtīschanas ūhehtī (Преполовение)	8. maijā.
Mustuku un ewangelista Zāhira ūhehtī	10. "
Kristus debesīs-braukšana (Вознесение Господне)	20. "
Waſaras ūhehtī (Пятидесятница, Троицкий день)	27. "
Wisu ūhehto deena (аскъхъ Святыхъ)	28. "
Peteris Pawils un Petera gawena (kaš weltaš 3 nedekas un 4 deenas) beigas	29. junijā.
Deewa mahtes gaweni (Успенский постъ)	1.—15. augustam.
Gaweni preefesch seemas ūhehtīem (Рождественский постъ) no	15. nov.—24. dez.
Seemas ūhehtī un gaweni beigas	25. dezembrī.

Kreewu Keiſariskais nams.

Wina Keiſariskā Majestate, Kungs un Keiſars Nikolajs Alekſandrowitschs, vīnas Kreevijas Patvaldneeks, dīsimis 6. maijā 1868 (wahrda deena dezembra 6. d.).

Kunga un Keiſara Wīsaugstāda mahte:

Winas Keiſariskā Majestate, Kundse un Keiſareene Marija Feodorowna, dīsimuse 14. novembrī 1847 (wahrda deena 22. julijs); bij apprezejusées ar Kungu un Keiſaru Alekſandru III. (Deewa meerā aīzgāhījs 20. oktobrī 1894).

Kunga un Keiſara Wīsaugstāda laulata Draudse:

Winas Keiſariskā Majestate, Kundse un Keiſareene Alekſandra Feodorowna, dīsimuse 25. maijā 1872 (wahrda deena 23. aprīlī); apprezejusées 14. novembrī 1894. Hessenes leelherzoga Ludwiga IV. un wina laulatas draudsenes leelherzogenes Alīses meita.

Wina Keiſariskā Augstība, Kungs Tronamantineeks un Leelknass Michailis Alekſandrowitschs, dīsimis 22. novembrī 1878 (wahrda deena 22. novembrī).

Kunga un Keiſara Wīsaugstādas meitas:

Winas Keiſariskā augstība, Leelknase Olga Nikolajewna, dīsimuse 3. novembrī 1895 (wahrda deena 11. julijs).

Winas Keiſariskā Augstība, Leelknase Tatjana Nikolajewna, dīsimuse 29. maijā 1897 (wahrda deena 12. janvarī).

Winas Keiſariskā Augstība, Leelknase Marija Nikolajewna, dīsimuse 14. junijā 1899 (wahrda deena 22. julijs).

Kunga un Keiſara Wīsaugstādas Māhsas:

Winas Keiſariskā Augstība, Leelknase Rfenija Alekſandrowna, (skat. turpmāk);

Winas Keiſariskā Augstība, Leelknase Olga Alekſandrowna, dīsimuse 1. junijā 1882 (wahrda deena 11. julijs).

Kunga un Keiſara Wīsaugstāke Krustīchvi un Krustīmahtes:

Wina Keiſariskā Augstība, Leelknase Vladimirs Alekſandrovitschs, dīsimuse 10. aprīlī 1847 (wahrda deena 15. julijs). Wina laulata draudse, Winas Keiſariskā Augstība, Leelknase Marija Pawlowna, dīsimuse

2. majā 1854 (wahrda deena 22. julijs). Winu behrni: Winu Keisariskā Augstības: Leelknājs Kirils Vladimirovitschs, dzimis 30. septembrī 1876 (wahrda deena 11. majā); Leelknājs Boris Vladimirovitschs, dzimis 12. novembrī 1877 (wahrda deena 2. majā); Leelknājs Andrejs Vladimirovitschs, dzimis 2. majā 1879 (wahrda deena 30. novembrī); Leelknāse Helena Vladimirovna, dzimuse 17. janvarī 1882 (wahrda deena 21. majā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Aleksijs Aleksandrovitschs, dzim. 2. janv. 1850 (wahrda deena 20. majā).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Sergijs Aleksandrovitschs, dzim. 29. aprīls 1857 (wahrda deena 5. julijs). Wina laulata draudene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Jelisaweta Feodorowna, dzim. 20. oktobr. 1864 (wahrda deena 5. septembrī).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Pawels Aleksandrovitschs, dzim. 21. sept. 1860 (wahrda deena 29. junijā); bij apprezejees ar Winas Keisarisko Augstību, Leelknājs Aleksandru Georgijevnu, († 12. sept. 1891). Winu behrni: Winu Keisariskā Augstība, Leelknājs Dimitrijs Pawlowitschs, dzim. 6. sept. 1891 (wahrda deena 21. sept.); Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Marija Pawlowna, dzim. 6. aprīls 1890 (wahrda deena 22. julijs).

Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Marija Aleksandrowna, dzim. 5. okt. 1853 (wahrda deena 22. julijs); apprezejusēs ar Wina Karalisko Augstību, Leelbritanijas prinzi Alfredu Ernestu Albertu, Sakschus-Röburg-Gotas Herzogu.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Aleksandra Jozefowna, dzimuse 26. junijā 1830 (wahrda deena 23. aprīls), bij apprezejusēs ar Wina Keisarisko Augstību, Leelknāju Konstantinu Nikolaievitšu († 13. janvarī 1892).

Winu behrni: Wina Keisariskā Augstība, Leelknās Nikolajs Konstantinovitšs, dzimis 2. febr. 1850 (wahrda deena 6. dezembrī);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Konstantins Konstantinovitšs, dzimis 10. augustā 1858 (wahrda deena 21. maijā); Wina laulata draudene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Jelisaweta Manrikiewna, dzimuse 13. janvarī 1865 (wahrda deena 5. septembrī). Winu behrni: Winu Augstības: Knājs Jāans Konstantinovitšs, dzimis 23. junijā 1886 (wahrda deena 24. junijā); Knājs Gāvrilis Konstantinovitšs, dzimis 3. julijs 1887 (wahrda deena 13. julijs); Knāss Konstantīns Konstantinovitšs, dzimis 20. decembrī 1890 (wahrda deena 21. maijā); Knāss Olegs Konstantinovitšs, dzimis 15. novembri 1892 (wahrda deena 20. septembrī); Knāss Igors Konstantinovitšs, dzimis 29. maijā 1894 (wahrda deena 5. junijā); Knāse Tatjana Konstantīnowna, dzimuse 11. janvarī 1890 (wahrda deena 12. janvarī);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Dimitrijs Konstantinovitčs, dzimis 1. junijā 1860 (wahrda deena 21. septembrī).

Winas Karalisko Majestāte, Grieķijas Karaeeene Olga Konstantinowna, dzimuse 22. augustā 1851 (wahrda deena 11. julijs); apprezejusēs ar Wina Majestāti, Grieķijas Karali Georgu I.

Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Wera Konstantinowna, dzimuse 4. februārī 1854 (wahrda deena 17. septembrī); bija apprezejusēs ar Wina Karalisko Augstību, Württembergas Herzogu Wilhelmu Eugeniju.

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Nikolais Nikolajewitčs, dzimis 6. novembri 1856 (wahrda deena 27. julijs);

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Peters Nikolajewitčs, dzimis 10. janvarī 1864 (wahrda deena 29. junijā). Wina laulata draudene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Miliza Nikolajewna, dzimuse 14. julijs 1866 (wahrda deena 19. julijs). Winu behrni: Winu Augstības: Knāss Romāns Petrovitčs, dzimis 5. oktobrī 1896 (wahrda deena 19. julijs); Knāse Marina Petrovna, dzimusi 28. februārī 1892 (wahrda deena 28. februārī); Knāse Nadežda Petrovna, dzimuse 3. marta 1898 (wahrda deena 17. septembrī).

Wina Keisariskā Augstība, Leelknājs Michails Nikolajewitčs, dzimis 13. oktobrī 1832 (wahrda deena 8. novembri); bij apprezejees ar Winas Keisarisko Augstību, Leelknāsi Olgu Feodorownu († 31. marta 1891).

Vina behrni:

Vina Keisariskā Augstība, Leelknāss Nikolajs Michailowitſch s, dīsimis 14. aprīlī 1859 (wahrda deena 6. dezembrī);

Vina Keisariskā Augstība, Leelknāss Michails Michailowitſch s, dīsimis 4. oktobri 1861 (wahrda deena 8. novembrī);

Vina Keisariskā Augstība, Leelknāss Georgijs Michailowitſch s, dīsimis 11. augustā 1863 (wahrda deena 26. novembrī). Vina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība Leelknāse Marija Georgijewna.

Vina Keisariskā Augstība, Leelknāss Alekſanders Michailowitſch s, dīsimis 1. aprīlī 1866 (wahrda deena 30. augustā). Vina laulata draudzene, Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Ņenijs Alekſandrovna, dīsimuse 25. martā 1875 (wahrda deena 24. janvī). Vīnu behrni: Vīnu Augstības: Knāss Andrejs Alekſandrovitſch s, dīsimis 12. janvāri 1897 (wahrda deena 3. novembrī); Knāss Fedors Alekſandrovitſch s, dīsimis 11. dezembrī 1898 (wahrda deena 16. maijā); Knāss Nikita Alekſandrovitſch s, dīsimis 4. janvāri 1900; Knāss Irīna Alekſandrovna, dīsimust 3. jūlijā 1895 (wahrda deena 5. maijā).

Vina Keisariskā Augstība, Leelknāss Sergijs Michailowitſch s, dīsimis 16. septembrī 1869 (wahrda deena 25. septembrī);

Winas Keisariskā Augstība, Leelknāse Anastasijs Michailovna, dīsimuse 16. jūlijā 1860 (wahrda deena 22. dezembrī); bij apprezējusē ar Vina Karalisko Augstību, Meklenburg-Schwerinas Leelherzogu Frīdrīchu Frānzi.

12 ūtaigšanu sīmēs,

Auns.
 Wehrsīs.
 Dwihni.
 Wehsīs.

Lauwa.
 Jaunawa.
 Swari.
 Skarpis.

Strehlnēeks.
 Meſchabsīs.
 Uhdenswihrs.
 Siwi.

Mehnescha zeturkščni.

jauns mehnesīs.

pilns mehnesīs.

pirmais zeturkšnis.

beidsamais zeturkšnis.

Gada zeturkščni.

21. februāri.

23. majā.

19. septembrī.

19. dezembrī.

Gada laiki.

1) Vāvafara sahkas 8. martā, pulksten 9 rihtā; tad deena un nafts weenā garumā.

2) Vāvafara sahkas 9. jūnijā, pulksten 5 rihtā. Šī ir garakā deena gadā.

3) Rudens sahkas 10. septembrī, pulksten 8 wakarā; tad deena un nafts atkal weenā garumā.

4) Seem a sahkas 9. dezembrī, pulksten 3 wakarā, tad visihsakā deena.

Par faules un mehu. aptumſchoſchanam 1901. g.

Šīns 1901. g. faule aptumſchoſees 2 reiſes un mehnesīs ari 2 reiſes, no kureem pēr mums redjēs tikai otro faules un otro mehnescha aptumſchoſchanos.

1) Mehnesīs zaur ſemes puſehnā aptumſchoſees 20. aprīli un to Baltijas gubernās neredsēs.

2) Saule pilnigi aptumſchoſees 4. majā un to redjēs tikai Indijas okeānā un apkārtējās ſemes.

3) Mehnesīs pa dālai aptumſchoſees 11. oktobri. Mehnesīs ee-ees ſemes ehnā pebz wideja Peterburgas laika ap plkst. 4 un 25 min. wakarā, aptumſchoſchanās widus buhs ap pulkst. 5 un 15 min., mehnesī ūſes iſ ſemes ehnas plkst. 6 un 6 min., iſeſ ūſes iſ puſehnas plkst. 7 un 25 min. Wisleelakais buhs aptumſchoſota tikai $\frac{1}{2}$ lihds $\frac{1}{4}$ dala no mehnesī ūſezā zaurmehra. Mehnesī ūſezā deenā ūſez ap plkst. 4, 17 min. wakarā.

4) Saule rinka weida aptumſchoſees 28 oktobri. Rinka weideja aptumſchoſchanās eefahkas Sizilijas deenividōs, eet tad vahr Suezas lihzi un Arabiju, aikšķe Zēlonas salu, eet zauri zauri Aſiindiju un beidsas Filipiņu salās. Baltijas gubernās redjēs no faules aptumſchoſotu tikai apakſejo malu un faulei ūſezot aptumſchoſchanās pa puſei jau pahragājuſi, tā ka redjēs tikai beigas.

Prologus.

Nu reissi desmito jau eju tautā
Un tā nu iħstais laiks man buhtu klaħtu,
Sew jubileju sariħkot kà modē,
Par spiħti wiseem fawwem weżżeem skauseem,
Kas paredseja galu man jaw toreiš,
Kad pirmo reissi parahdijos tautai.
Bet neba es tik fahrs peħz jubilejas,
Kur jubilet man gadas katru gadu
Par wiħrekeem, kam satira un humors
Ir gluschi ħweschji jehdseeni, bet tomehr
Sħee fungi, zeribā, ka pelnis tempas,
Raug' pakal darit weżam Sobgalam
Ar panahkumeeem, ak, tik behdigeem,
Ka wiċċi aħtri nosuhd d'sħiewes juhrā
Un driħsi aismiristi u wiċċu muhixchu.
Tā għażja Wilna „Humoristig jaġam“,
Tā „Jaunais“ Sobgal „Kalendaris“ mira,
Un ja jaώ atkal rodas kahdi „jauni“,
Tad zeru pahrdiħwot es ari wiċċus,
Ie fakts par fawwi jaώ, ka nespħej fċahħdi
Sew noſaukumu zitu iſdomat,
Kad tikai manu: „Sobgal - Kalendaris“,
Lai lafitaji apju ktu, kà zerams,
Un tad tee „eemxehretu“ faww „Sobgal“. —
Schis fakti par fawwi jaώ it skaidri rahda,
Kas labi mums sagħaidi no taħdeem beedreem.

Tas, luhk, tas eemeslis, ka waru jautri
Es jubilet un gawilet jaw wairak gadus
Par ustizibu, kuru laipni dahwà
Man labiwehli un draugi malu malâs,
Tà, ka arweenu stahwu wehl us fahjam,
Kur mani „konkurenti“ wiñi gahschas.
Schi manu draugu leelâ atsiniba
Man' nedaris wis aklu, to es sinu,
Bet gahdâs, ka es alasch atzeros
Ir sa w u peenahkumu, dauds un leelo
Kas jaeweheho man pret lasitajeem.
Un tadeht zentischos ar wiseem spehkeem
Arweenu pilnigaks tilt katrâ sinâ
Un jautrus, kodoligus rakstus pasneegt.
Tà zeru parahditees drusku zeenigs
Tas leelâs peekrischanas, kuru baudu
Jaw gadus desmit nu pee lasitajeem
Un kura manim salda alga laikos,
Kur kwekschki reedami man stahjâs zelâ
Un manim ruhktina ikatru darbu.
Bet no wehledams jaunâ gadâ laimes
Jums wiseem kuplas, luhdsu tikai weenu:
Kad gribheet turpmak eegahdatees mani
Un ne kaut kahdu no tà faukteem „jauneem“,
Tad luhkojatees katru reis us wahka,
Waj tur ar' „Adolf Allunana Sobgals“
Buhs minets, kà jaw fenu fenos laikos.
Un tà tad paliksim ar' turpmak kopâ,
Par spihki wiseem jauneem seltin' knifeem --:
Us redseschanos zitâ gadâ!

Sobgals.

Janwarijs,

Jauna gada mehnesis, 31 deena.

Nedēlē. Datums.	Deemu wahrdi.	Mēnejs zīds	S a u l e		Deen.	M e h n e s i s		Jaun. kalendars.
			lež v. m.	noet p. m.		gaz. St. m.	lež v. m.	

Jauna gada deena. Ewang.: Par apgrājīšchanu. Luhk. 2.

P.	1	Taunsgads		8	55 4 10 7 15	W.	—	14 Roberts
D.	2	Ahbelis		54	12	18	3 54	15 Feliks
T.	3	Meerwaldis		53	14	21	4 54	16 Balzers
Z.	4	Spodrite		51	16	25	5 58	17 Antons
P.	5	Sihmanis		50	18	28	6 50	18 Ḡraims
S.	6	*Swaisnes d.		49	20	31	7 42	19 Sahra

1. fw. pēž Swaisnes d. Ew. Jēsus 12 gadus vecs. Luhk. 2, 41--52.

S.	7	Nota		47	22	35	—	N. w.	20 Birns
P.	8	Olgerts		46	24	38	—	6 9	21 Agnese
D.	9	Kaspars		44	26	42	—	7 35	22 Winzents
T.	10	Pav. w.		43	28	45	—	9 2	23 Greeta
Z.	11	Smaida		41	30	49	—	10 29	24 Denis
P.	12	Reinis		39	32	53	—	11 54	25 Paw. atgr.
S.	13	Stefans		37	34	57	—	—	26 Ansis

2. fw. pēž. Swignes d. Ew. Par kahsam Kahnā Galilejā. Jahn. 2, 1--11.

S.	14	Roberts		36	37 8 1	—	9 19 r.	27 Mihle.
P.	15	Feliffs		34	39	5	—	2 43
D.	16	Mahrzis		32	41	9	—	4 0
T.	17	Denis		30	43	13	—	5 6
Z.	18	Antons		28	46	18	—	6 2
P.	19	Sahra		26	48	22	—	6 42
S.	20	Dagmara		24	50	26	—	7 14

3. fw. pēž. Swaisnes d. Ew. Jēsus dseedina spitaligu zilweku. Mat. 20, 1--26.

S.	21	Agnese		22	53	31	L. w.	—	3 Ida
P.	22	Austris		20	55	35	6 30	—	4 Veronika
D.	23	Greeta		18	57	39	7 44	—	5 Agate
T.	24	Krifhus		16	59	43	8 55	—	6 Dore
Z.	25	Paw. atgr.		14 5 2	48	10 7	—	7 Rikards	
P.	26	Ansis		12	4	52	11 17	—	8 Salamans
S.	27	Ilse		10	7	57	—	—	9 Karlīne

9. fw. pr. Leeldeenas. Ew. Par strahdneekem wiñna kālnā. Mat. 20, 1--16.

S.	28	Karlis		7	9 9 2	6 21	—	10 Pauline
P.	29	Samuels		5	11	6	6 46	11 Wijtants
D.	30	Maija		3	14	11	2 42	12 Karalas
T.	31	Eijschenija		0	16	16	3 44	13 Brigita

* Deenas, kurās teesu un mahzibas cestās slegtas.

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotava,
Weikals pilnigi

Brentscha paregojumi.

— Daſchas Labdribas Beedribas pahrwehtifees par hankeeru weikaleem.

— Maſalas, kas ſchur tur pa-rahdas un fazet laufchu duſmas, teek apzeetinatas.

— Leela illuminazija Piltene, tamdeht, ka eezelts jauns kesteris.

— Wežà Lawise pahreet progresā.

— Duburs teek eezelts mahmu-linā par goda beedri.

— Turaidas Roſes un Stabu-raga meitinas tehlus nostahda uſ Latweefchu teatra junta.

— Nalſtneebas fonds nomirſt badā.

— Kahds wiſai afſprahigs humo-riſts no labakām aprindam farakſta ſawam organam loti flakſtu humo-reſku par kartufelu un maiseſ dahr-gumu. Leeliffs panahkums, kritiki un labakās familijas flawē humo-riſtu.

— Nomirſt kahds diwkahju ba-roklis. Viſi raud uſ komandu.



zelam tik daudī mulkibas no Wahzu walodas, bet lai pahrzel labak muhſu paſchu mulkibas Wahzu walodā! Af, dahlwā mumis reiſi winas paſaules laimi, bet wehl netiſ drihſi!

Zilweka eegribas nepee-pildamas.

Zilweks, kas tiziſ jaungada nakti pee „r u n t f ch a“, lahero pehz filkes un to ebaudijis, tam flahpſt pehz malkaſ. — Poseidons.

Tahda wahra pehrta tahda nepehrta.

Tu maſa ar ſchelmiго ſmaidu, Tu foļes man labotees, Un turpmāk til mani mihlet, — Kas to gan tizet Tew ees

Es paſiſtu lahdu putni, Ko melnas ſpalwas til ſeds, — Rahds mulkis reiſ maſgaja wimū, Tak melnu to ſchodeen wehl reds. —

Dſeſkalnu Kārlis

Jauns iſgudrojums.

A.: Kā dſirdu, tad leezi ſawai feewai dſeedaſchanu mahzitees. Waj tad winai balsiſ un dahnwanas?

B.: Nekas winai naw! Bet kād ta pahris ſlendas iſblaustas pee dſeedaſchanas ſkolotaja, tad man mahjās wairak neera!

Luhgums jaunam gadu ſimtenim.

Af Tu mihtais, labinais! Dod Schihdeem wehl wairak naudas, ne kā ſenak. Dahlwā meitinam labuſ wihrus un labeem wihereem at-nem meitinas, freetnem aktereem apgaħda pateižigas lomas un pa-teižigām lomam freetnakuſ akteeruſ. Af, kaut no darba reiſ paliftum bagati un bagatoſ peefped pee darba. Muhejcees, ka nepahr-

Februaris,

swetschu mehnesis, 28 deenas.

Nedēl. Datum.	Deenu wahrdi.	Mehnesis zeltsp.	S a u l e			Deen.	M e h n e s i s			Jaun. kalendars.
			Iez p. m.	noeet p. m.	gaz. St.m.		Iez p. m.	noeet p. m.		
3.	1	Brigite		7 58	5 18	9 20	L. r.	—	—	14 Walentins
P.	2	*Swetschu d.		56	20	24	3 24	—	—	15 Gotards
S.	3	Ida		53	22	29	6 0	—	—	16 Juhle

8. fw. pr. Leeld. Ew. Par sehjeju un daschadu semi. Luk. 8, 4-15.

S.	4	Veronika		51	25	34	6 30	—	17 Konstanze
P.	5	Agate		48	27	39	6 55	—	18 Josis
D.	6	Dahrta		46	29	43	—	R. w.	19 Sane
T.	7	Rikards		44	32	48	—	8 4	20 Induls
Z.	8	Salamans		41	34	53	—	9 33	21 Eleonore
P.	9	Apolone		39	36	57	—	11 1	22 Pet. fr. p.
S.	10	Pauline		36	38	10 2	—	—	23 Klotilde

7. fw. pr. Leeld. Ew. Jesus fludina fawu zeefchanu. Luk. 18, 31-42.

S.	11	Leonijsa		34	41	7	—	0 28 r.	24 Ap. Mat.
P.	12	Karline		31	43	12	—	1 49	25 Haralds
D.	13	Wastlahwis		29	45	16	—	2 59	26 Alma
T.	14	Belnu deena		26	47	21	—	3 57	27 Liwija
Z.	15	Nestors		23	49	26	—	4 41	28 Alma
P.	16	Juliana		21	52	31	—	5 16	1 Albins
S.	17	Konstanze		18	54	36	—	5 43	2 Lawise

6. fw. pr. Leeld. Rā Jesus kahardinats tapis. Mat. 4, 1-11.

S.	18	*Konkordija		15	56	41	—	6 5	3 Matis
P.	19	*Suzana		13	59	46	—	6 21	4 Adrians
D.	20	Induls		10 6	1	51	—	R. w.	5 Austra
T.	21	Uhg. d. G. j.		8	3	55	—	7 53	6 Palms
Z.	22	Saldina		5	5	11 0	—	9 3	7 Ella
P.	23	Valentins		2	7	5	—	10 11	8 Dagmara
S.	24	Ap. Mat.		0	10	10	—	11 20	9 Ewalds

5. fw. pr. Leeld. Ew. Par kananeeschu feewu. Mat. 15, 21-28.

S.	25	Tihne		6 57	12	15	—	—	10 Schenija
P.	26	Alma		54	14	20	—	0 35 r.	11 Konstantins
D.	27	Ewelene		52	16	24	—	1 39	12 Gregors
T.	28	Liwija		49	18	29	—	2 36	13 Ernests

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas paahdotawa,
Weikals pilnigi

Februar.

Brentscha paregojumi.

— Riga tirgū peewed milsumi dauds fehnalu. Weenige nonehmeji: muhfu laikrakstu redakcijas.

— Pulks komiju farihko fawas 10 gadu „teatra darbibas“ jubilejas. Tā, kā lauri dahrgi, tad zenfoneem pafneeds flotas.

— Mahmulina fāfauz longresu. Deenas fahrtiba: Weenoſchanas par „ſchniti“, pehz kura nahloſchā ſefonā ſchuhs waſaras mehtelus.

— Rahds solo dseedatajs noraud ſlepeni leelu, fmagu afaru, tamdeht ka dseedafchanas fwelhiki naw no-tukufchi.

— „Deenas Lapa“ un „Baltijas Westneſis“ faweenojas weenā leelā ſopejā weifala.

— Leela maſku balle gada fwelh-koſ. Tautas piylari parahdas reis bei maſkam.

— Pusdeena beesa putra, pehz-pusdeena „ſchahtskops“ un waſarā frogā. Weza fahrtiba.

— Rahdā faktā walda taha tumfa, kā pat faules-aputumſchoſchanas palitufchas gluſchi nepama-nitas.

— Rahds tumfonis aifzelo. Ber, kā nu buhs drihī pawaſars.

— Wifspahriga duſeſchana.



No Leifu robesham.

Izkus: Ko es dſirde, ta Leibe grib palikt par goje?

Mofus: Ja, wine few liks pahrtaift par kriſtigem zilwekem.

Izkus: Mefchugener Kopp ainer! Kapehz?

Mofus: Nu, ta Leibe fahke an-delet eeff fawem bodelem ar zuhke taukem un taiffje gewaltigi labes rebes. Tapehz wine tagad grib taift ſcheptes ari ar zuhke ſpelem. Bet mi blau wiſe Sihde laudes un grib fuhdſet pee rabinere Leelkungem. Tapehz Leibe tagad paliks par gojem un Kriſche buhs wine kriſtehwe. Nu, wird werden der Leibe auch ä reich' Mann!

Izkus: Soll er verbrennen bei lebendijem Leibe!

Mofus: Wer? Der Leibe?

Izkus: Nu wos deen — wer ſunſt?

Kaſermā.

A pakſch ofiziers: Šafeet man kahds, kā rakſta wahrdū „Зигналь“?

Rekruts: Signalu nemaſ ne-rakſta, bet to tikai pu hſch!

Weza runas wihra mahzibas.

Un Jums nebuhs wiſ buht katram fawas domas un ſawa griba, jo preefch tam ir eezelta augſta preefch-neeziba, kas ſin wiſu labak, ne kā Juhs runas wihi un tadeht Juhs jaunee karſta putras eevehrojat to, kā iħtam un uſtizigam runas wiham jaisturās fehdēs. Luhojeet: pirmfahrt Jums jazeeſch kluſu, otrfahrt nedriħfeet neko rumat un trefchfahrt Jums jatura mutes.

Marts,

pawasara mehnesis, 31 deena.

Nedēl. d. Datum.	Deenu wahrdi.	Mehnesis gēfō.	S a u l e		Deen.	M e h n e s i s		Jaun. kalendars.		
			lež v. m.	noet v. m.		gar. St.m.	lež v. m.			
3.	1 Albins		6	46	6	20	1134	—	R.	14 Matilde
P.	2 Lawise			43	22	39	—	4 6	15 Ulrike	
S.	3 Matiss			41	25	44	—	4 27	16 Gabriels	

4. fw. pr. Leeldeenas. Ew. Jesus iidsjen welnu. Luhf. 11, 14 - 28.

S.	4	Alife		38	27	49	—	4 52	17 Gertrude
P.	5	Aurora		35	29	54	—	5 16	18 Lipsts
O.	6	Zuhle		33	31	58	—	5 36	19 Jahseps
T.	7	Sinfons		30	33	12 3	W.	—	20 Ruperts
Z.	8	Jegors		27	35	8	8 31	—	21 Benedifts
P.	9	Ewalds		24	37	13	10 0	—	22 Rafaels
S.	10	Schenija		22	40	18	11 28	—	23 Didrifis

3. fw. pr. Leelbd. Ew. Jesus paeħdina 5000 wiħruš. Jahn. 6, 1-15.

S.	11	Konstantins		19	42	23	—	—	24 Kastimirs
P.	12	Gregors		16	44	28	0 45 r.	—	25 Mar. pfl.
O.	13	Ernsts		13	46	33	1 50	—	26 Emanuels
T.	14	Matilde		11	48	37	2 39	—	27 Gusts
Z.	15	Ulrike		8	50	42	3 17	—	28 Euschenija
P.	16	Haralds		5	52	47	3 45	—	29 Filipine
S.	17	Gertrude		3	54	51	4 9	—	30 Adonis

2. fw. pr. Leeldeenas. Ew. Juħbi grīb Jesu nomehtat. Jahn. 8, 46 - 59.

S.	18	Krists		0	56	56	4 28	—	31 Detlaw's
P.	19	Jahseps		5	57	58	13 1	4 45	1 Alobrants
O.	20	Made		55	7	1	6	4 48	2 Teodosija
T.	21	Benedifts		52	3	11	5 14	—	3 Ferdinand's
Z.	22	Teodosijs		49	5	16	W.	—	4 Ambrofijjs
P.	23	Mudrina		46	7	21	9 9	—	5 Salda
S.	24	Kastimirs		44	9	25	10 17	—	6 Sifis

Puhpolu īweħtdeena. Ew. Jesus eejajh Jerusalemē. Mat. 21, 1-19.

S.	25	*Mar. pfl. d.		41	11	30	11 19	—	7 1. Leel. d.
P.	26	Emanuels		38	13	35	—	—	8 2. Leel. d.
O.	27	Gustaws		36	16	40	0 19 r.	—	9 Liberts
T.	28	Aline		33	18	45	1 10	—	10 Gastons
Z.	29	*Saka zeturtd.		30	20	50	1 50	—	11 Hermans
P.	30	*Leelā veektd. G		28	22	54	2 25	—	12 Filipine
S.	31	*Detlaw's		25	24	59	2 53	—	13 Adonis

J. Cäsarewitscha drehbju audeklu un welas paħrdotawa,

Weikals pilnigi

Brentšha paregojumi.

— Dauds redakcijās tagad dabo-namas wifu stiprakas meega sahles.

— Pihlari apgalwo no jauma, ka tee karo preefch wifa, kas augsts, zehls un eenesīgs.

— Rahdai mahmulinai notizis leels gods. Winas preefchneeks ofizi-eli aizinats us kahdu beedribu pilsehtā, kur tam jastahw kuhmās pilsehtas wezmahtes behrna kristibās. Pro-tams, ka preefchneeks brauks us „muhsu“ beedribas rehkinu.

— No laipni pafneegteem pado-meem neweens netiks bagats.

— Nodala sagatawojas ijdot „Pavahru grahmatu“.

— Rahds adiokats mirst. Winstsch atstahj diwas mahjas, weenu muijschu un tautai farvu mihelestibu un augst-zeenishanu.

— Pulks pihlaru atklahj fabrikū, kura nodarboees ar nalets mizu if-gatawojshanu.

— Latweefschu laktāsti pafneeds pahrsteidschhu ūnu, ka pawafars tuwojas un pirmee strādi jaw klaht.

Diwi kaimini isrunajas sawā islofne.

A.: As domaju, ko ij pakaujs jow fahk neesat, ko tagad tos jaunos preefch pi tahn ūkolam: lihk, puikam jajeet tihs gādi, waj grīb, waj negrib. Un zit tur daudsi tās nojeechonas: puika tik paprafa wih: „Tāht, do mun naudu ko pāpīri pirk, ko ūpalwas pirk, ko griepeli pirk.“ Tā kāpeiku pee kāpeikas if-fuhz: ek, togad poscham naw ij ko tobaku nopirk!

B.: Nojeet jow nu gon daudsi, bat as gon fowas meitas mohjā natuirefchū: winai tik lahta golwa! Togad tik wahl defmit godu waža un jow tos — ek, kā ūinus fauz — tos baufchus ūifus ūina no ūolwas, — kā bahrt ātber! Ja zi-tadi nāwārāfchū, issaamfchū no kre-ditnas kohdi diwi ūinti, bat ūarvu Berlu Amaliju por gubernanti ū-skolofchū, jeb por ūhneidereeni — tad til buhs preileene kas preileene!

Kalejs.

Gluschi pareisi.

Wihrs: Seewa aifwer ūogu, ahrā aukts!

Seewa: To jaw waru, bet tamdeht ahrā tomehr nepaliks ūiltaks.

Nelaimigs kandidats.

— Apšebehlojatees, kas tad ūums to waigu tā ūafram-bajis?

— Ja, redseet, gribēju par direktoru tikt muhsu bankā, bet ifkritu zauri!

— Nu labi, labi — bet kas tad ūums ahdu no waiga no-plehfa?

— Kas par jautajumu! Mumis tatschū bij general-sa-pulze!



Aprilis.

sulu mehnesis, 30 deenas.

Nr.	Deenū wahrdi.	Mehnesis. Pfiffel.	Saule		Deen.	Mehnesis		Jaun. kalendars.
			Iez p. m.	Noeet p. m.		gar. St.m.	Iez p. m.	
Leelbeenas svehtki. Ew. Jesus augščamzīšanās no mironeem. Marķ. 16, 1–8.								
S. 1	Pirma leeld.		5	22	7	26	14 4	R.
P. 2	Otrā leeld.			20		28	8	3 37
D. 3	*Ferdinands			17		30	13	3 56
T. 4	*Ambrožijs			15		33	18	4 16
Z. 5	*Viktors			12		35	23	—
P. 6	*Matsiņs			9		37	28	8 54
S. 7	*Wihlips			7		39	32	10 19
Leeldeenas atsvehte. Ew. Jesus parahdas ūtveem mahzkeem. Jāhn. 20, 19–31.								
S. 8	Edgars			4		41	37	—
P. 9	Breediks			2		43	41	—
D. 10	Ezefiels		4	59		45	46	0 29 r.
T. 11	Hermanis			57		47	50	1 16
Z. 12	Juliijs			54		49	55	1 48
P. 13	Justins			52		52	15 0	2 13
S. 14	Matsiņs			49		54	5	2 34
2. sv. pēhž Leeldeenas. Ew. Par labo ganu. Jāhn. 10, 12–16.								
S. 15	Adolfine			47		56	9	2 51
P. 16	Mintants			45		58	13	3 5
D. 17	Rudolfs			42	8	0	18	3 20
T. 18	Walerians			40		2	22	3 36
Z. 19	Fanija			37		4	21	1 54
P. 20	Josefine			35		6	35	2 Sigism.
S. 21	Geerts			33		8	37	3 Kr. atr.
3. sv. pēhž. Leeldeenas. Ew. Jesus ūla lihgsmibū pēhž behdam. Jāhn. 16, 16–23.								
S. 22	Juris			30	10	40	10 13	5 Gederts
P. 23	Jurgis			28	12	44	11 7	6 Didžis
Winas Majestates Ķeisareenes Aleksandras Feodorowinas wahrda deena.								
D. 24	Alberts			26	15	49	11 51	7 Jete
T. 25	Sw. Markus			24	17	53	—	8 Dahrtta
Z. 26	Rūjīns			22	19	57	0 27 r.	9 Sepis
P. 27	Klementine			19	21	16 2	0 57	10 Maija
S. 28	Tereze			17	23	6	1 20	11 Pankrāzs
4. sv. pēhž. Leeldeenas. Ew. Jesus noeet pee Tehwa. Jāhn. 16, 5–15.								
S. 29	Raimunds			15	25	10	1 42	12 Nerons
P. 30	Lilija			13	27	14	2 0	13 Serwāzs

J. Cäsarewitscha drehbju, audeflu un welas pahrdotawa,
Weikais pilnigi

14. feb-

15. ianis nedēļa.

febrāris

A p r i l s.

Brentscha paregojumi.

— Rahdas beedribas preetjchneefs fwin sawas darbibas trihs gadu jubileju. Goda meelasts. Teek dserts un ehsts us beedribas rehkinu.

— Apgabalā, kur wiſi ūlibi, katis domā, ka wintsch gluschi kahr-tigi eet.

— Leischos peedsimst kahdai feewinai trinischti, kas uswelt waremus meldinus. Wehstneeki sino, ka feewina dibinajuse dseedafchanas beedribu.

— Kas nespēhj akmeni zelt, tas to warēs welt.

— Teatra komīſja iſſweesch peh-dejo iſglihtoto zilweku kas wehl tanī atradās.

— Wifspahriga faduſmoſchanas neskaidras welas, deeneſteetschu, defizita un behrnu trokſchnoſchanas dehlt.

— Mahmulinas runas wihri no-lemj, ka muhſchigo goda beedru ūſtrogomijas jaufkraho us pihpju gal-wam, lai nopeļnu bagatos wihrus tāhdā kahrtā daritu wairak popu-larus.

— Rahds paſihstams „teatra di-rektors“ pahyprahdo no rihta pulſt. 6. lihds wakaram pulſt. 10. par-to, kamdehł tas ihsti atrodās paſaułe-un, galwu pakratijis, aiseet gulet.



Nofdu pahrdotawā.

Jaunlunde. Luhdsu dſeeſtiniu „Komm Karline.“

Pahrdewejs. Kā wehlatees — ar, jeb bes pawadifchanas?

Ikdſe. Pateizos, bēſ — mans pawaditajs stahw aſ durwim.

Kartlinu Gederts.

Pats par ſewi ſaprotams.

Teeſneſiſ: Tad zeefhi pee tam paleekat, ka makū gan atradāt, bet ka tanī ne grafcha naudas ne-atradās?

Jauna is zilweks: Ne grafcha nē, teeſneſcha kungs!

Teeſneſiſ: Nu kur tad to makū atradāt?

Jauna is zilweks: Lat-weeſchu teatra kafes istabā.

Teeſneſiſ: Ak tā — nu kam tad to tuhlit nefazijāt?

Ja tew nekas nelaimējas,

Tu newareſt ne par blehdi paſik!

Bagats ſnots.

— Kas tas tāhdā, turu ar Tawu meitu falaulaja, kad Tu ar ſuni rokā gahji laimes wehlet?

— Aj, mana meita taifa labu partiju, — wiſch kaſfeeris bankeera kantorī.

— Zit tad winam ir tās naudas?

— To dſirdeſim tikai tad, kad tas buhās ar wiſi kaſi aismuzis!

M a i j s,

lapu mehneſis, 31 deena.

Deenū wahrdi.	Deen.	S a u l e		Me h n e ſ s	Jaun. kalendars.					
		lež	noeet							
D. 1	Lapu deena		4 11 8 29	1618	R.	—	14 Kriſchis			
D. 2	Atenasis		9 31	22	2 39	—	15 Sape			
Z. 3	Kruſta atr.		7 33	26	3 2	—	16 Rembertis			
P. 4	Seedonis		5 35	30	3 31	—	17 Weefurs			
G. 5	Gederts		3 36	33	—	W.	18 Senta			
5. fw. p. Leeldeenas. Ew. Jēſus mahza Deenu luht. Jahn. 16, 23–30.						ned. I 12.				
G. 6	*Didrikis Keisara Majestates Nikolaja Alekſandrowitscha dſimſchanas deena.		1 38 37	—	10 16	19 Filips	fehīnā nedēla I 11. feb.			
P. 7	Jete		0 40	40	—	11 8	20 Bile	jōs nedēla I 10. feb.		
D. 8	Stanislaws		58 42	44	—	11 48	21 Ernestine	jehīnā nedēla I 11. feb.		
Z. 9	*Sw. M. Jabs		56 44	48	—	—	22 Emīlīja	jehīnā nedēla I 11. feb.		
Z. 10	Jesns deb. br. d.		55 46	51	—	0 15 r.	23 Leontine	jehīnā nedēla I 11. feb.		
P. 11	Milda		53 47	54	—	0 39	24 Elfride	jehīnā nedēla I 11. feb.		
G. 12	Walija		51 49	58	—	0 57	25 Urbans	jehīnā nedēla I 11. feb.		
6. fw. p. Leeldeenas. Ew. Jēſus apſola Swehto Garu. Jahn. 15, 16–26.						jehīnā nedēla I 11. feb.		jehīnā nedēla I 11. feb.		
G. 13	Wihtols		50 51 17 1	—	1 13	26 1. W. f.	jehīnā nedēla I 11. feb.		jehīnā nedēla I 11. feb.	
P. 14	Kriſchjahnis Keisarisko Majestatu kroneschanas īwehtki.		48 52 4	—	1 28	27 2. W. f.	jehīnā nedēla I 11. feb.		jehīnā nedēla I 11. feb.	
D. 15	Sofija		47 54	7	—	1 44	28 Wilis	nedēla I 19. fehīnā ne-		
D. 16	Afanaſija		46 56	10	—	2 0	29 Makſis	nedēla I 19. fehīnā ne-		
Z. 17	Timoſejis		44 57	13	—	2 19	30 Wigands	nedēla I 19. fehīnā ne-		
P. 18	Eriks		43 59	16	—	2 43	31 Alide	nedēla I 19. fehīnā ne-		
G. 19	Filips		42 9 0	18	W.	—	1 Moſus	nedēla I 19. fehīnā ne-		
Wasfaras īwehtki. Ew. Jēſus nosuhta Swehku Garu. Jahn. 14, 23–31.						nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-		
G. 20	1. W. fw. d.		41 2	21 9 3	—	2 Emma	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
P. 21	2. W. fw. d.		39 3	24 9 49	—	3 Erasmus	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
D. 22	Emilijs		38 4	26 10 29	—	4 Friderika	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
Z. 23	Leontine G. z.		37 5	28 11 1	—	5 Bonifazs	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
Z. 24	Krustiņš		37 7	30 11 26	—	6 Adalberts	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
P. 25	*Urbans Keisara Majestates Keisareenes Alekſandras Feodorownas dſimſchanas deena		35 8	33	—	7 Seede	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
G. 26	Eduards		35 9	34	—	8 Medards	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
Wasfaras īwehtki atſwehtki. Ew. Jēſus ūarunajas ar Nikodemu. Jahn. 3, 1–15.						nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-		
G. 27	Rudolfs		34 10	36 0 7 r.	—	9 Kriſtule	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
P. 28	Wilums		34 11	37 0 25	—	10 Leons	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
D. 29	Makſimilians		33 12	39 0 43	—	11 Krihwis	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
Z. 30	Klahws		32 13	41 1 4	—	12 Waira	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	
Z. 31	Moisēs d.		32 14	42 1 30	—	13 Tobiafs	nedēla I 19. fehīnā ne-		nedēla I 19. fehīnā ne-	

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas paſrdotawa,
Weikals pilnigi

Brentscha paregojumi.

— „Saule“ eefkata par sawu noflehpumu, zil winas „jautajumu wakari“ atlizinajuschi rakstneezibas fondam.

— Nodomats isstahdit kahdu „bankas direktoru“, kas wehl naw tik iſweizigs, ka prastu pats ajsnemtees.

— Kahds ſkolotajs eefneeds weet-nekeem luhgumu, lai wina algu paſeminatu uſ puſt, jo zitadi welkotes paſhrač ilgi, famehr gals peenahkot.

— Dahrsneeki ajsleedjs jaunem augļu kokeem ſeedeſchanu, jo tee wehl ne=efot gatawi.

— Augneezibas beedribas akzio-nari paleek milionari.

— Paredſama laba rascha — augļotajeem.

— Jauna muſeja teek buhweta weenigi no „runu“ akmeneem.

— Smalfee celuſhds praftos ballēs.

— Gudribu komiſijā iſzelas aſas debates jautajuma deht, waj tai deenā, kad Merkeli glabaja, leetus bija jeb faule ſpihdeja.

— Latweefchu laikraſti tagad rakſta weenigi par — traکeem ſuneem. Nodibinajas jaunas bankas — tifai „nogulditaju“ truhſt.



Pusgraudneeka kleperis.

Kad redſi Tu, ka pusgraudneeka kleperis,
Kas sawā muhſchā auſu naw ne oſtijis,
Tā weegleem rikſiſcheempa zelu ſkreem,
Tu paleez behdigs, druhs un ſlahbs
arween.
Un Sawu refno wehderu Tu brauki
Un gruhti elſdams teiz un ſweedrus
ſlauki:
Ja, gruhti gan par zeenigo man
buht, —
Waj nederetu man par klep'ri kluht?...
Dſelſkalnu Karlis.

Ronjugazija kahdā redakzijā.

Es biju ſchodeen pirmais redaktors,
Tu biji waſkar pirmais redaktors,
Wi n f ch bij ſenaf pirmais redaktors,
Me h s bijam reiſ abi pirmee redaktori,
Ju h s bijat muhſu nogahſeji,
Wi n i bij jautri un „lapā“ nirgajas,

Kwihts.

Ar dſili fajstu pateizibu zaur ſcho-aplezzinu ar kuſtinatu ſirdi, ka fa-nemu no „Rakſtneezibas fonda“ preekſch manis tur eemakſtatās 30 kapeikas.

Wiſu leelaka augſteeeniba
B a d u - B a d i n f ch,
raſtneeks un dſejneeks.

Ruhpes jubilejas iſtaſhdes deht.

— Kam eſi tik noſkumis, vihrin?

— Ak, nesimi, kahdus krahmus fuhtit uſ jubilejas iſtaſhdi!

— Waj Tew, ka pagasta ſkrihwerim, truhfums ko fuhtu?

— Ja, ko tad lai fuhtu?

— Nu, fuhtu no behnineem kahdas nebuht no wezajām pahtagam tās maises un kahdus wezus kluziſchus.

J u n i s,

wasaras mehneſis, 30 deenas.

Roden.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehneſis Mēneſis	S a u l e		Deen.	Mehneſis		Jaun. kalendars	nec-	
				lež	noet		gar.	lež			
p.	m.	p.	m.	St.m.	p.	m.	p.	m.			
P.	1	Tahlwaldis		3	32	9	15	1743	R.	—	14 Jōſefine
S.	2	Emma		31	15	44	2	41	—	15 Wihts	ne-
1. fw. pz. Waf. fw. Ew. Par bagato witru un nabaga Lazaru. Luk. 16, 19—31.											
S.	3	Lihga		31	16	45	—	W.	16 Justine	dein.	
P.	4	Friederika		31	17	46	—	9 42	17 Arturs	7. februs	
D.	5	Bonifazijs		31	17	46	—	10 16	18 Alberts		
T.	6	Adalberts		30	17	47	—	10 46	19 Wiktors		
Z.	7	Lukrezija		31	18	47	—	11 1	20 Florians		
P.	8	Medvīhs		31	18	47	—	11 20	21 Emils		
S.	9	Raula		31	18	47	—	11 35	22 Malwine		
2. fw. pz. Waf. fw. atfw. Ew. Par leelām wakarinam. Luk. 14, 16—24.											
S.	10	Weikla		31	18	47	—	11 50	23 Lihga	nedēla.	
P.	11	Widewuts		31	18	47	—	—	24 Jahn. Kr.	6. februs	
D.	12	Wihtus		32	19	47	—	0 8 r	25 Milda		
T.	13	Tobijs		32	19	47	—	0 27	26 Jeremijas		
Z.	14	Jōſefine		33	19	46	—	0 47	27 7 guletaji		
P.	15	Rolands		33	19	45	—	1 13	28 Pius		
S.	16	Justine		34	18	44	—	1 46	29 Pt. Pw.		
3. fw. pz. Waf. fw. atfw. Ew. Par paſuduscho awi. Luk. 15, 1—10.											
S.	17	Arturs		35	18	43	—	2 28	30 Pw. pm.	nedēla.	
P.	18	Alberts		35	17	42	—	3 19	1 Lauma	5. februs	
D.	19	Wiktors		36	17	41	W.	—	2 Mar. pm.		
T.	20	Florians		37	16	39	9 32	—	3 Brīhna		
Z.	21	Emils		38	15	37	9 56	—	4 Ulrits		
P.	22	Ludmila		39	15	36	10 15	—	5 Andjchs		
S.	23	Malwine		40	14	34	10 33	—	6 Jonatans		
4. fw. pēbz Waf. fw. atfw. Ew. Jēſus mahza var ſchēlaſtibū. Luk. 6.											
S.	24	Jahnis Krist.		41	13	32	10 52	—	7 Walters	nedēla.	
P.	25	Febronija		42	12	30	11 11	—	8 Adala	4. februs	
D.	26	Ruriks		44	11	27	11 34	—	9 Tihjis		
T.	27	7 guletaji		45	10	25	—	—	10 7 brahli		
Z.	28	Weesturs		46	9	23	0 1 r.	—	11 Lore		
P.	29	*Pet. Paw.		48	8	20	0 36	—	12 Indrikis		
S.	30	Paw. peem.		49	7	18	1 22	—	13 Žda		

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa,
Weikals pilnigi

Brentscha paregojumi.

— Rahds redaktors paleek par akteeri. Wina galvenakā mahfsala ta, israhdit, kā mehteli war walkat us abeem plezeem.

— Falbs parego 1. kategorijas wehtrainas deenas.

— Seemeļu pols useets. „Deenas Lapa“ aissuhta sawu spezial korespondentu turpu.

— „Basmizas westnesis“ teek, kā lihds fchim, tā ari turpmak drukats Riga, Grebzineku eelā.

— Kas grib fehdet us diweem krehfleem, war weegli starp abeem iškrist zauri.

— Latweeschu rakstneeki sapulzejas no jauna, lai pahrfpreestu, kā wifulabak aissfargat fawas interefes. Tee aiseet til pat gudri mahjās, kahdi atnahkufchi. Wezais Herders pafmīhn wirs fawa postamenta.

— Rahds skolotajs brauz us pagasta namu pehz algas. Sinadams, kā buhs deespan ilgi jagaida, tas panem us diwām nedelam prorianta lihds un atwadas aifgrahbožchi no fawjeem.

— Stahwoſchs uhdens dihkos paleek fmirdoſchs.

— Pihlari brauz us bahdi!



Af, zit muhsu deenās wiſs dauds prahtigaki eerihkots! Tā peem, ſenak Tew wajadſeja kahdu rakſtneezibas arodi ſewiſchki ſtudet un tamē eewingrinatees, eekam wareji uſtahees par kritiki; bet tagad Tewi par tahu eezel ar ſapulzes hafsu wairakumu, weenalga waj Tu kaut ko proti, jeb nē. Ta es pehrn paaugſtinats par ſkatuweſ ſakſtneezibas apſpreedeju un warn buht us to lepnis. Laidis nu gan teiz, kā es, garaufis, no teatra neka neſinot, bet waj tad mi telu lodsinam kumediini war buht ſweſchi!

No juhralas.

A.: Pee mums juhralā (pee Riga) dīhwo dajchi laudis fo fo ſ, dajchi atkal ſi wiſ un daudſi ari lo po ſ.

B.: Eij, fo nu melfees! kā tad tā?

A.: Nu, uſmani pats: daudſi dīhwo „Reeſti no ſ“, dajchi „Afaros“ un daudſi „Buſtos.“

Poſeidons.

Diwi Latweeschu laikrakſti.

Tas bija Lihgo deenā,
Mehs brefmigi bahramees,
Un tikai ap gailu laiku
Jo naidigi fchihramees.

Un ſchodeen atkal par Zahneem
Mums gadijas fatiktees —
Mehs teizām weens otram tif glaimus
Un nebeidsam ſkuhpſtitees.

Dſel ſkalnu Karlis.

Dīhwot mahfslati

un pee tam bāda nenomirt, ta ir leela mahfsla.

Monologs.

J u l i s,

seena mehneſis, 31 deena.

Nedēla. Nr.	Deenu wahrdi. Dienstag.	Mēnesis. Mēnesis.	G a u l e		Deen.	M e h n e ſ s		Jaun. kalendars
			lež p. m.	noet v. m.		gar. St.m.	lež p. m.	
5	fw. pehz Waf. fw. atfw.	Ew. Jesus swēhti Petera swēju.	Luk. 5, 1—11.					
S 1	Teobalds	3 50 9 6 1716	—	N. w.	14	Oſkars.		
P. 2	Mar. peem.	52 5 13	—	8 12	15	Ap. dal.		
D. 3	Jmatis	53 3 10	—	8 43	16	Hermine		
T. 4	Uldrikis	55 2 7	—	9 7	17	Aleksis		
Z. 5	Andschis	57 1 4	—	9 24	18	Slaida		
P. 6	Laiminsch	58 8 59 1	—	9 41	19	Ramila		
S 7	Dimitrijs	4 0 57 1657	—	9 57	20	Elijajs		
6.	fw. pehz Waf. fw. atfw.	Ew. Par wariseju leeko taisnibu.	Mat. 5, 20—26.					
S 8	Odinsch	2 56 54	—	10 14	21	Daniels		
P. 9	Kirils	3 54 51	—	10 31	22	Mr. Md.		
D. 10	7 brahku d.	5 52 47	—	10 52	23	Adelheide		
T. 11	Lenore	7 50 43	—	11 15	24	Kristine		
Z. 12	Indrifis	9 49 40	—	11 45	25	Jekabs		
P. 13	Margreeta	10 47 37	—	—	26	Anna		
S. 14	Oſkars	12 45 33	—	0 23 r.	27	Marta		
7.	fw. pehz Waf. fw. atfw.	Ew. Jesus paehdina 4000 wihrus.	Mark. 8, 1—9.					
S. 15	Apust. dal.	14 43 29	—	1 10	28	Bezilija		
P. 16	Hermine	16 41 25	—	2 8	29	Edm.		
D. 17	Aleksis	18 39 21	W.	—	30	Roje		
T. 18	Roje	20 37 17	8 0	—	31	Affels		
Z. 19	Ramila	22 35 13	8 22	—	1	Pet. fl. d.		
P. 20	Nameitis	24 33 9	8 41	—	2	Mahle		
S. 21	Daniels	26 31 5	9 0	—	3	Augusts		
8.	fw. pehz Waf. fw. atfw.	Ew. Par wilstigeem praweef scheem.	Mat. 7, 15—23.					
S. 22	*Mar. Magd.	28 29 1	9 19	—	4	Krusts		
Winas Keisariskas Majestates Keisareenes Atraitnes Marijas Feodorownas wahrdā deena.								
P. 23	Adelheide	30 27 1557	9 41	—	5	Oſivalds		
D. 24	Kristine	32 25 53	10 7	—	6	Kriſt. apfk.		
T. 25	Jekabs	34 22 48	10 39	—	7	Alfreds		
Z. 26	Anna	36 20 44	11 19	—	8	Trīhne		
P. 27	Marta	38 18 40	—	—	9	Romanis		
S. 28	Bezilija	40 16 36	0 12 r.	—	10	Labrenzis		
9.	fw. pehz Waf. fw. atfw.	Ew. Par netaifno nama turetaju.	Luk. 16, 1—8.					
S. 29	Edmunds	42 13 31	1 17	—	11	Olga.		
P. 30	Nosale	44 11 27	2 29	—	12	Clara		
D. 31	Angelika	46 9 23	3 46	—	13	Elwira		

J. Cäsarewitscha drehbju, audeflu un weļas pahrdotawa,

Weikalis pilnigi

Brentscha paregojnumi.

Teatra leetas buhs fchā :

„Galwenā“ teatra walde noflehdō ar fawu lihdsfchinigo „flaweno“ direktoru kontraktu us wifū muhschu.

Direktors no fawas pufes apfolas :

1) wajadsgos gadijumos wifem komisijas lozekleem pabutfhot zee-nigas rokas un pret wineem pase-migi klanitees;

2) par to gahdat, ka latra gada istruhfums naw masaks par 2000 rubleem;

3) isblametees wifadās lomās;

4) bes dseedatajeem israhdit katru gadu pa weenai jaunai operai;

5) palihdset padſiht no fkatuwes katru zit nezik apdahwinatu akteeru;

6) israhdit katrā fesonā wismaš diwas reises lugas „Turaidas Rosī“, „Staburaga meitiku“ un „Zelovjumu ap ſemi“;

7) peenemt tikai tahdas „mahffleneezees“ kas war eet ari par „wir-tschaptereem“;

8) neisrahdit nekahdas original lugas un

9) ifstahdit pirmās lomās tikai tahdas eefahzejas, kas eemantovusfhas wina paſcha priwata labpatifikhami.

Labi padomi.

X. X. pagasta fkolas nams gluschi panīzis, jumts zaurs, grihda ifpu-wufe, feenas mitras, ar wahrdu-fakot, ehla atrodas tahdā nekahr-tibā, ka tur pateesibā ne funs wairs nespētu dīhwot. Tadeht fkolotajs reis fanem wifū fawu duhtchu un eet us pagasta namu ſchelotees, kur nu ffaidri ifstahsta, kahdā postā fkola atrodas.

W e z a k a i s : Tā, tā, tad ir leetus Jums liht gullā?

F k o l o t a j s : Ja mudeen!

W e z . : Nekas, gan jaw ar laiku apradifeet.

F k o l . : Bet fehnes ari aug manā ifstabā.

W e z : Juhs laimige! Tad Jums blakus eenahkumi? Nu, wajadſes Jums algu pamasinat.

F k o l . : Bet ko lai eefahku ar jahli kas aug manā klapē?

W e z . : To noptaujet un aif-bahseet few ar winu muti, lai reis beigtos Juhfu muhschigas ſchelofchanas. Bramanis tahds!



Jauni plahweji Kursemē.

P i r m a i s Leitis: „Klauf, fa wini finejas, ka rudsus plau-jam ar garfahtu ifkaptēm!“ —

O t r s Leitis: „Kur palika wim paſchi rabatneekī?“ — P i r-

m a i s : „Tee aifgahja garu ze-hu!“ — O t r s : „Bet muhsu faini-neekam buhs ga ri brihmuni, tad atstahsim ar gar eem kahitem

plautus garus rugajus!“ — P i r m a i s : „Tad wairs nebuh-

sim wina garee labee gari, kas to garā waſara ſcholija ifglahbt no falpu aifeeſchanas garos pukos!“ —

Augusts,

labibas mehnesis, 31 deena.

Nedēl. d.	Datumē.	Deenū wahrdi.	Mehnesis gētī	S a u l e		Deen.	M e h n e s		Jaun. kalendars.	
				lež v. m.	noeet p. m.		gar. st. m.	lež v. m.		
2.	1	Peht. fl. d. ☽	4	48	8	6	1518	—	W.	14 Selma
3.	2	Austra	5	50	4	14	—	7	49	15 Mar. d. b.
P.	3	Augusts	5	52	1	9	—	8	5	16 Platons.
S.	4	Īda	5	54	7	59	5	—	8 21	17 Adele

10. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Par Jerusalemes išpostishanu. Luk. 16, 41—48.

S.	5	Oswalds	5	56	56	0	—	8 38	18 Leene
P.	6	Jefus apfk.	5	58	54	1456	—	8 57	19 Melanija
O.	7	Alfreds	5	0	51	51	—	9 20	20 Bernhardi
T.	8	Margers	5	2	49	47	—	9 48	21 Rute
Z.	9	Romans	5	4	46	42	—	10 20	22 Rascha
P.	10	Labrenzis	5	6	44	38	—	11 5	23 Benjaminsch
S.	11	Olga	5	8	41	33	—	11 57	24 Behrtulis

11. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Par wariseju un muitineetu. Luk. 18, 9—14.

S.	12	Klara	10	38	29	—	—	—	25 Ludis
P.	13	Elwira	12	36	24	—	1 1 r.	26 Natalija	
O.	14	Selma	14	33	19	—	2 10	27 Gebharts	
T.	15	*Mar. d. br. d.	17	31	14	W.	—	—	28 Gaste
Z.	16	Anastasija	19	28	9	6 45	—	—	29 Jahn. nok.
P.	17	Adele	21	26	5	7 4	—	—	30 Alekſandrs
S.	18	Helene	23	23	0	7 25	—	—	31 Rebeka

12. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Par kurlinēmo zilwelku. Mark. 7, 31—37.

S.	19	Melanija	25	20	1355	7 47	—	1 Raele
P.	20	Bernhardi	27	18	51	8 12	—	2 Elisa
O.	21	Walters	29	15	46	8 42	—	3 Berta
T.	22	Nadina	31	12	41	9 21	—	4 Klaudis
Z.	23	Benjaminsch	33	10	37	10 11	—	5 Natanaels
P.	24	Behrtulis	35	7	32	11 10	—	6 Magnus
S.	25	Ludwikis	37	4	27	—	—	7 Regina

13. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Par schehligo Samareeti. Luk. 10, 23—27.

S.	26	Natalija	39	1	22	0 19 r	—	8 Mar. ds. d.
P.	27	Mintauts	41	6	59	18	1 34	9 Keistuts
O.	28	Auguste (Gaste)	43	56	13	2 49	—	10 Albertine
T.	29	*Jahna nok.	45	53	8	4 5	—	11 Girts
Z.	30	*Alekſandrs	47	51	4	5 18	—	12 Erna
P.	31	Ziltwairis	49	48	1259	6 31	—	13 Amatus

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas paždotawa,

Weikals pilnigi

Brentscha paregojumi.

Teatra dīshwē noteek tai ūnā leeli pahrgrošjumi, ka teatra darbineeku stahwokla kahrtibu (Lang-Öndnung) peemehrotu tagadejeem apstahleem, glušchi pahrgroša, ta, ka tagad teatra darbineeku farakstā

- I. weetu eenem teatra komisijas adwoakats;
- II. weetā stahw: dekorazijs krahfotajs;
- III. weetā: kostimu skrodelis;
- IV. weetā: maschinu meistars;
- V. weetā: flatuunes apgaismotajs;
- VI. weetā: teatra kafeeris;
- VII. weetā: direktors;
- VIII. weetā: rekvizitors;
- IX. weetā: kapelmeistars;
- X. weetā: sufleers;
- XI. weetā: inspizjents;
- XII. weetā: akteeri un aktrises;
- XIII. weetā: eekshā laideji, duriju fargi dzejneeki un komponisti, weetu cerahditaji, teatra žulainis un lugu rafstneeki, beedribas naktis fargs un wehl schahdi tahdi.

— Kad Maleenā ugunsgrehs, tad weenigais, ko war ißglahbt, ir paſchu ſprizes.



beidsot ko ſagudrojuſchi? — B.: Ir tad nē, kad domajot peeres palifs wehl otreis tik garas! — A.: Ha, ko mi darit — tagad taydi ſawadi laifti! —

Mihkla.

A.: Waj wari ušminet, fas atronas starp Leelupi un juhru?

B.: Nu, Sloka un Rigas juhrmalas peldus weetas.

A.: Neka, netrahviji wis! Starp Leelupi un juhrali atrodas wahr-dinſch „un.“

Poseidons.

Epiqramē.

Tu paſkaidro, ka katram nahtotees ar pazeetibu ſawu kruſtu nest,

Bet teiz, fadehl! Tu ſawu paſchu leez ar pahra ſirgeem west?

Dſelskalna Kārlis.

Gemesls ubagoſchanai.

Deedelneeks: Ak, kungs, apſchehlojatees, man waren pikta feewa, luhdami palihdeet man!

Kungs: Ko tad es pee tam eespehju?

Deedelneeks: Dodeet man kahdu grīvnitu, sai warni ſawas ſtumjas nodſert!

Dirkſtelite.

Dashā druktās grahmata neatrodas nekahdu druktas kluhdu; bet tomehr wiſuleelaka kluhda ta, ka wini pawifam druktaja.

Jelgawas prahtureki.

A.: Kur tad ſchein wihreem tādas augstaas peeres gadijuſchā? — B.: No leelas un ilgas domaschanas! — A.: Uja! Ko tad wini ſadomajuschi? — B.: Tee domā un domā, kā un kur uſeet weeglprahligus dſeedatajus un kora wadonus, kas teem atkal ſafkandinatu tit dauds, ka wezee ſelta laifti waretu no jauma fahktees. — A.: Nu, waj

Septembris,

rudens mehnesis, 30 deenas.

Nedet. d. Datum.	Deenu mahrdi.	Mehnesis jēfci. p. m.	S a u l e		Deen. gaz. St.m.	M e h n e s i s		Jaun. kalendars.
			lez p. m.	noeet p. m.		lez p. m.	noeet p. m.	
S. 1	Egidijs	¶	5	51	6	45	1254	—
14. fw. pž. Waf. fw. atfw. Ew. Par 10 spitaligeem vihreem. Luk. 17, 11—19.								
S. 2	Elisa	¶	53	42	49	—	W.	15 Nikodemus
P. 3	Berta	¶	55	40	45	—	7 3	16 Olimpija
O. 4	Lehma	¶	57	37	40	—	7 25	17 Wera
T. 5	Natanaels	¶	59	34	35	—	7 59	18 Leefma
Z. 6	Magnus	¶	6	1	31	30	8 21	19 Etelwine
P. 7	Regina	¶	3	28	25	—	8 59	20 Marijanna
S. 8	*Krust. pāz.	¶	6	26	20	—	9 48	21 Matihs
15. fw. pž. Waf. fw. atfw. Ew. Par leelu suhdisčanos. Mat. 6, 24—34.								
S. 9	Bruno	¶	8	23	15	—	10 45	22 Morizs
P. 10	Albertine	¶	10	20	10	—	11 50	23 Ramekis
O. 11	Gerhards	¶	12	18	6	—	—	24 Magone
T. 12	Erna	¶	14	15	1	—	1 3 r.	25 Franzis
Z. 13	Sebalds	¶	16	12	1156	—	2 20	26 Jahn. m.
P. 14	*Krust. pāz.	¶	18	9	51	W.	—	27 Adolfs
S. 15	Terese	¶	20	7	47	5 49	—	28 Wenzels
16. fw. pž. Waf. fw. atfw. Ew. Par atraitnes dehlu Nainā. Luk. 7, 11—17.								
S. 16	Isabela	¶	22	4	42	6 14	—	29 Mikelis
P. 17	Lamberts	¶	24	1	37	6 42	—	30 Laida
O. 18	Modrinsch	¶	26	5	59	7 20	—	1 Waldis
T. 19	Werners G. z.	¶	28	56	28	8 6	—	2 Jairs
Z. 20	Marijanna	¶	30	53	23	9 5	—	3 Ilse
P. 21	Ew. Mai.	¶	32	50	18	10 11	—	4 Rubens
S. 22	Maurinsch	¶	35	48	13	11 24	—	5 Amalija
17. fw. pž. Waf. fw. atfw. Ew. Par uhdens-ſehrdſigu vihru. Luk. 14.								
S. 23	Magone	¶	37	45	7	—	—	6 Trimpa
P. 24	Jahna eedj.	¶	39	42	3	0 39 r.	—	7 Rafandra
O. 25	Franzis	¶	41	39	1058	1 54	—	8 Samuela
T. 26	*Jahn. mahz.	¶	43	37	54	3 8	—	9 Welta
Z. 27	Adolfs	¶	45	34	49	4 20	—	10 Arwidss
P. 28	Sergejs	¶	47	32	45	—	W.	11 Brenzis
S. 29	Mikelis	¶	49	29	30	—	5 9	12 Daina
18. fw. pž. Waf. fw. atfw. Ew. Par baufli un ewangeliumu. Mat. 22, 34—46.								
S. 30	Ptauju fw.	¶	52	25	1035	—	5 29	13 Irma

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas paħdotatwa,
Weikais pilnigi

Septembris.

Brentscha paregojumi.

— Telpu truskuma deht „mah-mulnā“ atkal isslehdī kahdu rakst-neeku.

— Weens pirms un weens otrs redaktors, kuru biografijas wehl ne-kur naw nodrukatas, prasa energiski „konversazijas wahrdnizas“ turpinat-nachamu.

— Teem, kas grīb tilt pee kodola, pirms jāpahrkoscī tſchaumala.

— Kahds runas wihrs peestrebjas beessas butras, uſwelt naikts mizi lihds auſim, paleen pagultē un kleedi: „Turpmak wairs nebalsofchu lihds leelajam baram.“

— Tā, kā ihres makſafchanas deena eekriht uſ ſwehtdeeni, daschi paleef jawu nomu paradā.

— Seemela pola apkaimē laſa naidu tahdem fkolotajeem par labu, kuru algas „ſletsiberi“ pamafinajuschi.

— Wairak ſwaigſnes fahk faulei oponet un tamdeht jaw deena re-dzamas.

— Iſſtahdes komiteja fahk fauſos godalgoto faraſtos ari maſgrunt-neekus fault par „fungem.“

— Muſkiba un lepniba weenu un to paſchu wezafo behrni.

— Goda meelaſts nodeguſcheem par labu.

Lafitajas.

Daschs teiz, kā mihiņu ſeeweetes
Naw iſtſas laſtajas,
Ja daudī, tās laſot romanus,
Kas teefcham nepeeklahjas.

Bet weža Lihbe laiminos,
Ta laſa jaw, kahds mehnies,
Tif uſzitigi katu deenū — —
Waj ſineet ko? — Nu fehnes!

Kahrklīnu Gederts.

Tik arweenu feini!

Rahda wiſai lepna dāma ūah iija reiſ ſawam paſinam: Ja, zeenijams draugs, wajaga tā dſihwot, kā naw no nahwes jabaidas, un kā arweenu un it meerigi war domāt uſ ſawu pehdejo ſtundini. Tā peemehram mana pagahntne gluſchi bei grehkeem un ja nahwe man reiſ uſſauktu: „Lu h=dsu, zeeniga leelmahte,“ tad waru meerigi atbildet: „Efmu gatawa, luhdju, ſneedſeet man Sawu roku!“

Oselszela wagonā.

Wiherlis: Wai, ſew', kād tit nekrihtu ſodā:

Seewa: No Deewa puſes, kadeh!

Wiherlis: Nu, brauzu wagonā preefch pihpotajeem, bet ne-efmu wehl neweenu dihmu uſvīlziſ.

Laba dwehſele.



Ak, las man par gruhti dſihwi, ſaku, tihrais poſts! Tſchetras reiſes deena fungis mani fuhta pehz ſchahdas puodeles ſchnabja. Ais miheſtibas uſ fungu es zelā puſi nodseru un celeju tāi wectā uhdeni. Nedari tu to, tad fungis paliktu duls, nudeen duls un es nomirtu ais ſirdehſteem, kā ne-efmu iſglahbis fungu!

Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 11.

no jauna eerikhots.

Oktobris,

leetus mehnesis, 31 deena

Nedēl. d.	Datums.	Deenu wahrdi.	Mehnesis geltē.	S a u l e		Deen.	M e h n e s i s		Jaun. kalendars.		
				lez. p. m.	noeet p. m.		lez. p. m.	noeet p. m.			
P.	1	Mar. apff.		6	54	5	24	1030	—	W.	14 Minna
D.	2	Reinhardis		56	21	25	—	—	6 23	15 Eda	
T.	3	Ella		58	19	21	—	—	6 58	16 Galufs	
Z.	4	Franzis		7	0	16	16	—	7 41	17 Florentins	
P.	5	Amalija		2	14	12	—	—	8 34	18 Lukafs	
S.	6	Pridis		7	11	7	—	—	9 36	19 Tiz. atj.	

19. fw. pehz Waf. fw. atj. Ew. Jesus grehkus peedod. Mat. 9.

S.	7	Tikla		6	8	2	—	10 44	20 Leonids
P.	8	Juhfminsch		9	6	9 57	—	11 56	21 Garlibs
D.	9	Meerinsch		11	3	52	—	—	22 Kordula
T.	10	Arwidis		13	1	48	—	1 14 r.	23 Meerwalds
Z.	11	Jautris		15	4	58	43	—	24 Meinerits
P.	12	Walfrids		18	56	38	—	4 0	25 Lasa
S.	13	Irma		20	53	33	—	5 35	26 Urjula

20. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Par lehnina dehla kahsam. Mat. 22.

S.	14	Minna		22	51	29	W.	—	27 Laura
P.	15	Hedwiga		24	49	25	5 13	—	28 Sihm. Juhd.
D.	16	Wita		26	46	20	5 56	—	29 Laimonis
T.	17	*Vorku peem.		29	44	15	6 51	—	30 Abjalens
Z.	18	Ew. Luk.		31	42	11	7 58	—	31 Osols
P.	19	Tiz. atj. fw.		33	39	6	9 11	—	1 Wisu fw. d.
S.	20	Wafilijs		36	37	1	10 28	—	2 Wisu dw. d.

21. fw. pehz Waf. fw. atfw. Ew. Jesus dseed. lehnina kalpa dehlu. Jahu. 4.

S.	21	Ursula		38	35	8 57	11 43	—	3 Wera
Wina keisariskas Majestates runga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha waldibas sahfschanas deena.									

P.	22	Morizs		40	33	53	—	—	4 Atis
D.	23	Ede		42	30	48	0 57 r.	—	5 Lotte
T.	24	Hortensija		45	28	43	2 11	—	6 Leonards
Z.	25	Lasa		47	26	39	3 23	—	7 Dauga
P.	26	Mihluse		49	24	35	4 33	—	8 Aleksandra
S.	27	Laura		51	22	31	5 41	—	9 Teodors

22. fw. pehz Waf. fw. atf. Ew. Par blehdigu kalpu. Mat. 18.

S.	28	Sihm. Juhd.		54	20	26	—	W.	10 Mart. Lut.
P.	29	Laimonis		56	18	22	—	4 23	11 Konrads
D.	30	Seltmatis		58	16	18	—	4 57	12 Jonafs
T.	31	Wolfgangis		8	0	14	14	5 39	13 Guschens

J. Cäsarewitscha drehbju, audeklu un welas pahrdotawa,
Weikals pilnigi

Oktobris.

Brentscha paregojumi.

— Pulks fenaku restorantu paleet par pušgraudneekem, iwanikeem, moderneekem, lihku kutscheereem, naiktsfargeem un kestereem.

— Mirst kahds nemirstams dsej-neeks.

— Runaswihri nospreesch, rafste-neeku A. Zeglawu pagodinat ar lahpu gahjeenu un to luhgt, atkal pee wineem eestahtees par rewidentu.

— Kahds nelaimigs gimenes tehws atspirdsinajas fewi zaur preefchlaflajumu „Saulē”.

— Redzama milsiga seemelu blahsma. Tas sinejotees kā teikts uſ karu Latweefchu laikrafftu starpā.

— Nodibinajas beedribā, kuras noluhsks aptkarot pahrmehrigo beedribū dibinashamu.

— Jelgawas mahmūlīna nolemi, few zelt jaunu tſchetrſtahwu pili. Runas wihri atwehl wajadīgo kreditu. Teek iſdotas akzijas, kuras rengu biržħā noet fa pee maiñeeka fwaigi klenjeri.

— „Tehwijaſ“ feletons fahk labotees. Ingus dibina patwehrfmi tem, kas kā fludinataji tikufchi nabagi.

Ari laime.

Kahdam 60 gadus wezam noſeedi-neekam preefch 20 gadus zee-tuma. Preetu pilns wezis iſſchaujas no ſola un eefauzas: „Paldees Deewam, paldees, fa drihſtu wehl 20 gadus dſihvot!“

Peerahdiſumō.

Krogeris: Ja noschehlojamā melderā madama: Tagad tai tit wehl 25 gadi, bet jau puſe no ſo-beem iſbirufe.

Krodſeneeze: Ko darit — tee behrni, tee behrni. Winai jaw trihs behrni bijufchi un tad ſaudē ſobus.

Meschafargs: Kahdi neeki! Man, luħk, astoni behrni, bet wehl wiſi ſobi fahrtiba.

Iſ kahdas pagasta teefas akt.

Nolehma: Ra tas, kas wainigo, kas meetu, kurſch pee tilta, kas zelā, kas uſ Baufku wed, atrodas, stahw, apgahſis, uſrahda, fauzams kā leezineeks preefchā.

Triumvirats.

— Ja, mihlās draudſenes, es fchwermeju preefch fawas tantes Lawiſes, Juhs preefch Sawa wehſteenka un Jums ta miħla balfina. Tà efam duhſchigs triumvirats!

— Bet dahrga, triumvirats warot jaſtahwet weenigi no wiħreeſcheem!



Tas bija wezos laikos! Pateizotees emanzipazijai ſeeweeſcheem tagad tas paſħas teſſbas, kā wiħreeſcheem — ergo waram buht triumvirats.

Nowembris,

saldas mēnešis, 30 deenas.

Nr.	Datum.	Deemi wahrdi.	Mēnešs. Nedēļa v. m.	S a u l e			Deen.	Mēneſs			Jaun. kalendars.
				leg. v. m.	noet v. m.	gaz. St.m.		leg. v. m.	noet v. m.		
Z.	1	Wifū fw. d.		8	24	12	8	10	—	W.	14 Frīzis
P.	2	Wifū dw. d.		5	11	6	—	—	7	27	15 Leopolds
S.	3	Deewmihle		7	9	2	—	—	8	31	16 Zera
23. fw. pēhž Waf. fw. atfw. Gw. Par nomas naudu. Mat. 22, 15 – 22.											
S.	4	Atis		9	7	7	58	—	9	41	17 Ugo
P.	5	Scharlotte		11	5	54	—	—	10	55	18 Stanisl.
O.	6	Leonhards		13	3	50	—	—	—	—	19 Lihse
T.	7	Radwils		15	2	47	—	—	0	12 r.	20 Edmunds
Z.	8	Aleksandra		17	0	43	—	—	1	32	21 Mar. up.
P.	9	Teodors		19	3	58	39	—	2	54	22 Alfonss
S.	10	Mart. Lut.		22	57	35	—	—	4	20	23 Kelmenss
24. fw. pēhž Waf. fw. atfw. Gw. Par Jairus meitiu. Mat. 9.											
S.	11	Mart. Bīsf.		24	55	31	—	—	5	47	24 Elisabete
P.	12	Kornelija		26	54	28	W.	—	—	—	25 Katrina
O.	13	Eijschens		27	52	25	4	33	—	—	26 Tautonis
T.	14	*Fridrikis		29	51	22	5	35	—	—	27 Girts
Winas Keisarīkās Majestates Keisareenes-Utraitnes Marijas Feodorownas dīsimšanas deena.											
Z.	15	Leopolds		31	50	19	6	48	—	—	28 Prečijs
P.	16	Otomars		33	49	16	8	5	—	—	29 Jeſtra
S.	17	Hugo		35	48	13	9	25	—	—	30 Andrejs
25. fw. pēhž Waf. fw. atfw. Gw. Par galeju iſpostiſhanu. Mat. 24.											
S.	18	Aleksanders		37	47	10	10	43	—	—	1 Arnolds
P.	19	Elisabete		39	46	7	11	57	—	—	2 Meta
O.	20	Georgine		40	45	5	—	—	—	—	3 Jautra
T.	21	*Mar. up.		42	44	2	1	10 r.	—	—	4 Barbara
Z.	22	*Alfonss		44	43	6	59	2	21	—	5 Bihna
Wina Keisarīkās Augstibas Kunga Kronamantineeka un Leekuasa Michaila Aleksandrowitscha wahrda un dīsimšanas deena											
P.	23	Klemenfs		45	42	57	3	30	—	—	6 Nikolajs
S.	24	Meeraslavs		47	42	55	4	39	—	—	7 Rinda
26. fw. pēhž Waf. fw. atfw. Gw. Par Jesuš atnahksch. past. d. Mat. 25.											
S.	25	Katrina		48	41	53	5	46	—	—	8 Algerts
P.	26	Konrads		50	41	51	6	50	—	—	9 Barons
O.	27	Nahra		51	40	50	—	—	W.	—	10 Judite
T.	28	Ginters		53	40	47	—	—	4	24	11 Waldemars
Z.	29	Eberhards		54	39	45	—	—	5	19	12 Tila
P.	30	Andrejs		55	39	44	—	—	6	23	13 Luzija

*J. Cäsarewitscha drehbju audeklu un welas pahrdotawa,
Weikais pilnigi*

Nowembris.

Brentscha paregojumi.

— Nodibinjas beedriba nolušķā, dramatiskos rakstneku aplaupit, iſrahdit paflehpſchus un beſ atlaujas winu lugas. Latweeschu preſe paſmejas.

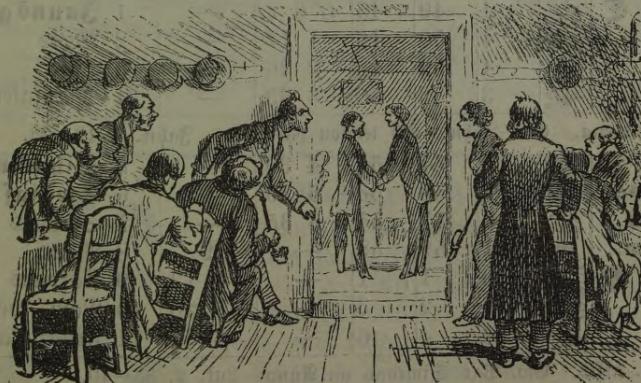
— Kahds otrs redaktors eekriht Wejuva fraterā, bet pēhdejais winu atkal steigſchus iſſplauj.

— „Draugi“ pahrwehrſch fawu beedribu par humoristigu. Ware-nakeem Žoku-Behtereem paſpruhk joki, wineem paſcheem nesinot.

— Teatra fulaina feewai peedſimt fehns. Direktors noſpreesch, puiku turpmak eezelt par fawu galivenako flakeeri.

— Leepajā wairs naw wezpuischi un wezmeitu: eemeſli — Puhru beedribas. Gedſihwotaju ſkaitis pa-wairojas pa 100%.

— Teatra komiſija nolemi, fawas fehdes turpmak noturet tumſā. Peenem preekſchlikumu, ſludinat iſrahdes tikai tāhdos laikraktos, kuru ihpachneeki tee paſchi teatra waldes lozekli. Runas wihi ri tumſā tam peekriht.



ar ſwehtkus nobeidsot. „Ejat mi wiſi ar Deewu,“ wiſch ſata, „bet ne-peemirſteet tik lehka durwiſ aifwehrt.“

**Jelgawa, Veelaja eelā Nr. 11.
no jauna eeribkots.**

Baſinojums kahdam N. N.

Es atminos, tas naw wehl wiſai ilgi,
Tu tihi iſmīſis reiſ runaji,
Ka muhſu dſejnekeem tāhds ſawai-digums:
Tee ir, tee ſuhd, kā Schihdi Mikeli.

Es mekleju, mans puhlinsch nebij
welti,
No ſuduſcheem es diwus atradis:
Weens uſwelt zuhkas farus ſawai
follei
Un otris — tanti fluhpſtot aifmidſis.

Dſelskalnu Karlis.

Behrnam behrna prahts.

Meitina: Ramdehl Tew, ma-min, ſarkanas azis!

Mahete: No raudaſchanas, behrin!

Meitina: Waj tad ari papum no raudaſchanas ſarkans deguns?
Weefuls.

Gabs padoms.

Kahda dſee-dafchanas beed-riba noſwin pa-gasta namā ſawus gadafweht-kus. Ari zee-nigais eeradees un wakara bla-fus iſtabā atwa-dotees no ſkolo-taja un tam ſche-ligi roku pa-fneegdamis, tas luhds, lai nu

Dezembris,

seemas svehtku mehnesis, 31 deena.

Nrēd. d.	Datums:	Deenu wahrdi.	Mehnesis Jefſ.	S a u l e		Deen.	M e h n e s s		Jaun. kalendars.
				Iez	noet		Iez	noet	
S.		p. m.	p. m.	St. m.	p. m.	p. m.	p. m.	p. m.	
S.	1	Arnoldš		8 56	3 39	6 43	—	—	14 Aufellis

1.	atwentes svehtdeena.	Ew. Jesus eejahi Jerusaleme.	Mat. 21, 1—9.
S.	2	Laima	
P.	3	Jautrite	
D.	4	Barbara	
T.	5	Bitite	
Z.	6	*Nikolajs	

Wina Keisariskas Majestates kunga un Keisara Nikolaja Aleksandrowitscha wahrda deena.

P.	7	Antonija		2	40	38	—	0 34 r.	20 Abraams
S.	8	Mar. eedž,		2	40	38	—	1 56	21 Tomis

2.	atwetes svehtdeena.	Ew. Par pastarās deenas sīhmem.	Luk. 21, 25—36.						
S.	9	Dukums		3	40	37	—	3 19	22 Mirdsa
P.	10	Judite		3	41	38	—	4 42	23 Wiktorija
D.	11	Waldemars		3	42	39	W.	—	24 Ad. u. Gewa
T.	12	Ottilia		3	42	39	4 17	—	25 1. Seem. f.
Z.	13	Luzija		4	43	39	5 34	—	26 2. Seem. f.
P.	14	Jaroslaws		4	44	40	6 57	—	27 Jahn. pr. m.
S.	15	Johanna		4	45	41	8 18	—	28 Renoj. b.

3.	atwentes svehtdeena.	Ew. Jahnis suhta pee Jesus.	Mat. 11, 2—10.						
S.	16	Alwine		4	46	42	9 39	—	29 Noafs
P.	17	Ignazijs		4	47	43	10 52	—	30 Dawids
D.	18	Kristaps		4	48	44	—	—	31 Silvestris
T.	19	Nikons G. z. C		4	49	45	0 6 r.	—	1 Jauns gads
Z.	20	Abraams		4	50	46	1 17	—	2 Abels
P.	21	Ap. Tomis		4	52	48	2 26	—	3 Sets
S.	22	Jete		3	53	50	3 33	—	4 Metujsalems

4.	atwentes svehtdeena.	Ew. Jahnis dod leezibu par Jesu.	Jahn. 1, 19—28.						
S.	23	Wiktorija		3	54	51	4 39	—	5 Sihmanis
P.	24	Ad. un Gewa		2	55	53	5 39	—	6 Swaigs. d.
D.	25	1. Seem. fw.		2	57	55	6 35	—	7 Seemels
T.	26	2. Seem. fw.		1	59	58	—	W.	8 Made
Z.	27	*Jahn. pr. m. C		0 4	1 7	1	—	4 13	9 Kaspars
P.	28	Renoj. behrn.		59	2	3	—	5 20	10 Paw. weent.
S.	29	Jonatans		58	4	6	—	6 32	11 Franziska

Seimas ūv. atsw.	Ew. Par Simeonu un Annu.	Luk. 2, 33—40.							
S.	30	Dawids		57	6	9	—	7 47	12 Reinholds
P.	31	Silvestris		56	8	12	—	9 4	13 Jlars

J. Cäsarewitscha drehbju, audelku un welas pahrdotaiva,
Weikals pilnigi

Dezembris.

Brentscha paregojumi.

— Aus trumā eefaknojas kahda ne edre, kas, lozidamās uš wifām pifem, apdraudē fawu tuvako apfahrtini. Needre, kā wiss spreesch, ne esot wis spēhjiga, noturet to, kas uš wimi pabalstas.

— Tīgotaji un amatneeki fahf ihwilkte rehkinus „feinakām” fundem. Peefaita flāht ari vehrnajos un aipvehrnajos līhdī fchim wehl nefamfatos rehkinus.

— Lawīse fahf dzejot par jehrineem.

— Redzamas trihs spīhdofchās swaignes: brihwiba, taifniba un dailums.

— Leelmeschs dahwā uš seemas fwehtkeem wifū fawu samantotu naudu bahrineem.

— Besgaliga plihteschana malu malās, fagaidot jaunu gadu. Wījās beedribās „tura runas”, kātris dījhosols apgalwo no jauna, zit neifafkami tas mihi fawu tehwijsi un brahku naudu un apfolas zenftees preefch wifa, kas augts, zehls un daitfch. Otrā rihtā mīlīgas pagi ras. Sahtibneeks dabon krampijs un „Saule” ušaik muhschiga tunifa.

— Talsu Sadraudīgā Beedribā nodibinajas weenprahiba.

— Pehtneeki, rāknadami pa lopu fuhts pamateem, išrot tīchetrus fawus fentfchus.

Sludinajums.

Rāhds dižu gadu wezs behrniusch, wifai nolaists un panihzis, kas kļaufas uš wahrdi „Rāstmezzibas fonds”, bej pehdam pasudis. Godigais atradejs war paturet nīkhuli pee ūewis, jo fcha wezakee wairs negrib ne ko sinat no masinā.

Zīk dihwaiui!

Kad maja mehnēti pa parku
Es reiži jautri staigaju,
Tad ūtaistu jaunawa uš ūta
Es kļufu fehšam redseju.

Bet, brihnumis, dezemberi atkal
Kad zeltch man’ parkā noweda,
Tad ūtaistu jaunawa uš ūta
Rudeen wairs nebij redsama.

Skola.

Skolotajs: Mani mīhlee behrni, waj Juhs pasīhsteet to namu, kas atwehrts leeleem un maseem, bagateem un nabageem, wezeem un jauneem. Af, kaut ari Juhs tur alasch eegrestos! Nu, Frizi, kas tas ir par namu?

Frizi: Krogs, skolotaja kungs!

„Tahda nekauniba!”
eefaužas rāhds students, „Juhs grieheet lai Jums iħri famakħaju! Luhħsami, waj tad es leelo ūsi wineju! —

Mahmulinas seemas fwehtku ballē.

Kung s: Nu greešchamees, ka wezajam beedribas namam jaw grīhda lihgojas!

Dàma: Af, un mani nu mahjās iħrahs, ka paleeku tif wehlu. Juhs newareet nemaj eedoma tees, zit bahrgi mans tehws ar mani apektas!

Kung s: Tad jaw Juhsu tehws gatawais tirans!

Dàma: Af, kaut wiñsch tas buhtu! Bet wiñsch jaw tikai dworniks.



Schihdu s̄wehtki.

No pāsaules radīšanas 5661. un 5662. gads.

- Janvari 22. Preelu deena.
Februari 19. Ēsteres gawenis.
" 14. Masee Burim jeb Hamana s̄wehtki.
" 15. Leelee Burim s̄wehtki un
bašnizas gada sahkums.
Martā 22 u. 23 Leeldeenas jeb Pasa s̄wehtku eefahlums.
" 28. un 29. Leeldeenas jeb pasa s̄wehtku beigas.
Majā 11. un 12. Wasaras s̄wehtki. Par peeminu, ka bauschli doti Sinai kalnā, git-
reijeev plaujas s̄wehtki.
Junijā 21. Gaveni Jerusalemes uswar. deht zaur Nebukadnezaru un Titu.
Julija 12. Gaveni Jerusalemes Deewa nama ispost. deht.
" 18. Preelu deena.
Septembrī 1., 2. Nosch Haſchana jeb jaunais gads (5662. gads pehz pāsaules radi-
šanas eefahuma.)
" 3 Gavenis vilſehtas pahrvaldneekas Gedalja no laufschanas deht.
" 10 Salihdsinashanas s̄wehtki jeb garā nafts.
" 15., 16. Lapu buhdinu s̄wehtki. Bitrejeseje pateizibas s̄wehtki.
" 21. Puhpolu s̄wehtki.
" 22. Sapulzes s̄wehtki un lapu buhdinu s̄wehtku beigas.
" 23. Bauſlibas preeki.
Novembrī 23. Altara jeb bašnizas eefwehtischana.

Medneeku kalendars.

3. februāri 1892. g. isdotos medibas likumos faudſeſchanas laiks nosazits
ſchahdi:

- Viſu zauru gadu; ūhbreem, breeshu un ūtirnu mahtem, kā ari to behrneem.
No 15. marta lihds 15. juliām: breeshu tehwineem.
No 1. novembra lihds 1. junijām: ūtirnu bukeem.
No 15. maija lihds 15. juliām: mednu un rubenu tehwineem.
No 1. junija lihds 15. juliām: ūlakam.
No 1. maija lihds 29. junijām: mescha ūſim un gulbjeem.
No 1. maija lihds 29. junijām: mescha piļku tehwineem.
No 1. marta lihds 29. junijām: ūfadu fugu mescha piļku mahtitem,
vekšinem un parejēem ūhdenu un purvu putneem.
No 1. februāra lihds 1. septembrīm: ūakeem.
No 1. marta lihds 15. juliām: mednu un rubenu mahtitem, kā ari mescha
un ūlaka ūbem.
No 1. marta lihds 29. junijām: ūfeiem ūahrejēem mescha ūwehreem
(iſnemot plēhjigos) un putneem (iſnemot ūaupitaju putnu). Schīn laika
aisleegta ari medischanā ar ūneem.

Likumu 16. panta noteikts, kā viſu zauru gadu ūtigrinooleegts
mednu, rubenau, mescha un ūlaka ūbes ūtikleem, ūteem, waj ūteem, ūahdeem
lihdselkem. Ari putnu (iſnemot ūaupitaju putnu) ūigdīnu ispostischana, olinu waj
masino iſnemšana iſ ūigdīnu ūtigrinooleegta.

Tahak attauts ūfadeem lihdselkem, iſnemot nogisfchanu, mehginat iſveldet
 ūaupitaju putnu un ūwehru. Pee tahdeem peerer: ūlks, ūahzis, ūapsis, ūhbris,
 ūeflis, ūauna, ūermulis, ūuhjis, ūahwere, ūhrglis, ūifadas ūanagu un ūahru ūugas,
 ūphzes, ūhagata, ūhpis un ūwirbulis.

10 deenas pehz kāda nebuht ūdijuma faudſeſchanas laika ūhſchanas ūinamo
mediju ūailegts tā ūirk, kā pahrdot. Šewiſchi ūwarigs ir tas nosazijums, kā
faudſeſchanas laika ari ūailegta ūdijuma ūirzējs ūriht ūoda.

Sweiki jaunâ gadâ!



Ja, brahli, tâs ir
tumšchas deenas,
Kad aukstâ seema wald-
neaze,
Kad mahkoni slehpj sau-
les starus,
Gul meegâ wiša pâsaule.
Bet kâ ar' wehtras laukâ
plosas,
Kâ sneegs pa druwam
putina:
Kamehr wehl firds Tew
pukst jo naigi,
Tew fruktis dñihwos
zeriba.

Kaut ari salee meshi
wihta,
Kur senak bijâm laimigi,
Kaut puku smarscha is-
gaisuse
Un dseedat beidsa putnini:
Us muhschu newaldis
wis seema,
Gan sneegs un ledus
notust sahks.

Tad seedēs atkal muhsu roses,
Un seedons nahks, un seedons nahks.

Zik seemā bāds naiv spīhdsinajis,
Zik asaru tad nerita,
Īs kurām usplauks jaunas pukes
Un jauna, stipra zeriba.
Wir s̄ sem es nepaliks tā muhscham,
Gan seema mirs, nahks seedonis,
Nahks jaufas, siltas, gaischas deenas
Un dabā atkal usplauks wijs.

S o b g a l s.

No wiſu paſtrahdajām trihſdeſmit gađu laikā.

1870. gađā dibinajām „Labdaribas beedribas.“
1871. „ dibinajām „Dseedafchanas beedribas.“
1872. „ fahkām iſrahdit originallugas.
1873. „ mihlejamees zits zitu kā brahki.
1874. „ ſkuhpſtijamees „mahmulinā“ ar eebraukuscheem lauzeneekeem.
1875. „ „draungi“ iſſweeda iſ ſawas ſabeedribas pirmos adwokatus.
1876. „ iſhalijamees fmalkajos un praſtajos.
1877. „ fahka wehveris pluhktees ar wezo tanti.
1878. „ ſika pamatu „kliks“ nodibinaſchanai.
1879. „ pirmee adwokati ūadſehra muhſchigu drandsibu ar „draugeem.“
1880. „ fahkām dibinat „Sadraudsīgas beedribas.“
1881. „ atpirkamees pirmo reiſi no jaungada wiſitem.
1882. „ dibinajām „krahi un aisdewu kafes.“
1883. „ wehveris butſchojas ar wezo tanti.
1884. „ fahkām dibinat „Sahtibas beedribas.“
1885. „ „mahmulinā“ fahkām peegreest muguras eebraukuscheem lauzeneekeem.
1886. „ fahkām dibinat „Ugunsapdrofchinaſchanas beedribas.“
1887. „ beidsām iſrahdit originallugas.
1888. „ fahkām kraht wezis tautiſkus bruntſchus.
1889. „ fahka paſlit „modē“ iſtruhiumi teatra kafē.
1890. „ dibinajām „Pahrtikas beedribas“.
1891. „ fahkām dibinat „Semkopibas beedribas“.
1892. „ fahka „filisterus“ zildinat „Konverſazijas wahrdnižā“.
1893. „ parahdijsas pirmee mihfejee iſ ſwelofſpedeem.
1894. „ gahſas wahrdniža un beidsās ſlaveno vihru fabrikazijs Jelgawa.
1895. „ iſbuhweja Jelgawas iſtahdē pirmo wehſturiго pirti.
1896. „ parahdijsas apmelotaji un nahza modē.
1897. „ dseedafchanas kaſliba mas pa masam fahka iſſust.
1898. „ fahka burwju lukturus eeffatit par iſteneem gaifmas neſejeem.
1899. „ nodibinajām „Rakſneezibas fondu“.
1900. „ dibinajām „Puhru beedribas.“

Ra komijs Turbiniskis no ſwineja ſawu 10 gadu teatra darbibas jubileju.

No wiua paſcha atſtaſtits.

Ra Latwieſchi eet ahtreem foileem uſ preefchu, tas wiſu labak redjams no faktas, ka fahf ſwinet ſchiglas jubilejas: eſi nodſihwojis weenā weetinā 10 gadus, tē Tew jubileja flah. Droſchi paredjams, ka, ja ſchai arodā tit pat ahtri attihſtiſimees, ka lihds ſchim, laiks wairs nebuhs wiſai tahtu, fur jau pehz 3 ween un tai paſcha weikala notupeeteem gadeem farihkoſim ſawas ſwehtſwinigas jubilejas. Ar ſewiſhku lepnibū jaleezina, ka ſchai ſinā efam preefchā katrai zitai žiwiſetai tautai, jo tas wehl nekur un nekad naw peedſihwots, ka ſwin 10 gadu jubilejas.

Bet lai mi fā, lai ſwin tahtdi „teatra darbīneeki“, tas pateeffi alteeri, bet leela mahkla ta, ka ſpehj farihkot un noſwinet ſchahdu jubileju ari tahts, kam ar ſkatuvi tik pat labi fā gluſchi nekahdas faites. Un ſchahdu „meiſterſtiki“ zauri iſwest man laimigi iſdewās, pateizotees waldoſcheem apſtahtkleem un lauſchu beſgaligai multibai.

Tomehr, — ja gribu buht watſirdigs, man jaatſiſti, ka ſenakos gados nebiju nekahds ſweſchineeks ſkatiwei un winas darbibai. Jaw puika gados laſſju ar leelako intereſti teatra programas un wehlakos laikos, kad jau biju paangſtinats par mahzefli, aijneſu ſawa prinzipala uſdewumā daſchu teatra lugu forekturas loſknes drukatawā, ja, waru pat wehl ar to leelitees, ka man ne weenu reiſi ween uſtizeta original-lugu aijneſchanai pee Jeſkabfona. Bes tam ari pahdewu ſawa funga weikala teatra bileses un galu galā wehl dſihwoju ar kahdu foriſtu weenā un tai paſcha namā. Ari

paſcha teatra ehtā nebiju gluſchi ſweſchineeks: reiſi kahrtibneeki manitur — biju, fā jaw alasch, ſtipri eerebis — nodaſna no galerijas un teatra fulainis manim alasch iſrahdiſes par labu draugu, pee glahſes alus ſcho to paſtahtidams par akteeri ſadſihwi ſawā ſtarpa.

Tā ſagatawojees uſ ipihdoſchu karjeru dramatiffas mahkflas laukā, man ari bij tas gods, ihfu laiku par ſtatisti ſkatiwei kalpot. Deemschehl intrigijas un naids mani drihi iſkoda no ſchi tecſham apſtahtkleem ſtahwokla un kahdā klufā, ruhgta ſtunda, furā titki pahrents no atreebibas gara, ſwehreju ſew paſcham breeſmigo un ſchauſhaligo ſwehraſtu, turmat rahdit ſawas dahiwanas publikai titki diwreis gadā: pa leeldeenam un ſeemas ſwehtkoſ, pirmkaht jaw it weenfahrſchi aif ta eemeſla ka ſchahdās deenās war droſchi ween zeret uſ labām „ſcheptem“, un tad ari noluhkā, iſblametees leelakas publikaſ preefchā, jo kad jaw, tad jaw!

Tā riſkojotees bij patezejuſchi kahdi 13. gadi, kopſch ka leelu ſwehtku ſkatiwei diletantis peedalijos pawifam pee kahdām 9 iſrahdem, kad peepeschi mans dſihwais gars pahleezinajās, ka nu peenahjis iſtaiſ laiks 10 gadu teatra darbibas jubilejas no ſwineſchanai. Taifnibu faktot, fahkumā pats tā fā druktu fatruhkoſ no ſawas ſtipri pahdroſchais idejas; bet kad wehlak atzerejos waldoſcho apſtahtku un nenoleedsamā faktas, ka ar wiſu muhſu teatra leetu eet ahtreem foileem ween lejā un ka muhſu laikraſtu idaditaji nekad nemaiſas ſtarpa gadijumos, fur alasch weſels bars wiſadu ahſtu drama-

tisko mahkflui wesk nowahrtā un iſkehmojas vebz ſirdspatiffchanas, — kad atzerejos, fakū, ſcha faktā, tad man atkal radās duhſcha un es nolehmī, wiſu ſawu mihłoto tautu un paſcha mafu aplaimot ar ſawas 10 gadu teatra darbibas jubilejas farihkoſchami.

Nu tikai fahkas darbs! Dſihwoju deenam un naktim bes meega un weenigais kas mani wehl puslīhs uſtureja uſ ſtreipulojoſchām kahjam, bij alkohols, kuru tagad fabku baudit kafejas, tehjas, puſdeenas un pat uhdēna weetā. Wiſupirms, ſinams, fabku publiki fagatawot uſ wiñai gaidaniam brefnam. Tai ſlehp-dams, ka, ja jaw gribēju farihkoſ jubileju, to weenigi wareju ſwinet ſawā ihpaſchibā ka komijs, kas fa-wam ūngam no nokalpojīs dauds wairak ka 10 gadus, fabku kertees pee reklamu bañumas un ar to peepalihdsibū cepuhtu laik-rakſtos plahnyrahtineem nodomato jauno ſinu, ka es „akteers,” kas, ſtaigadams mahkflas pilnos zelus un pahrwaredams wiſas gruhtibas un truhkuntus, galu galā peedſihwojis tik ſirmu mihſchu, ka nu jau waru ſwinet ſawu 10 gadus teatra darbibas jubileju. Protams! ka pamati, uſ kureem zehlu milſigo ſchwindeli, bij libdī ſchim wehl nepeedſihwota nekauniba un tadeht ari zenaſ iñ-zirtu tik angatas, ka laudim waſadjeja domat, ka ne wiſ es, komijs Žurbinskis, ſtabfes ſimi preefſchā, bet gan paſtaules wiſu flauenakee akteeri. Tas wilts — ta wiſmas domaja.

Bet kur nem ee-eefchanas mak-fu, kahdu Adeltna Pati fluidina Amerikas Ŝaweenotās-Walſtis, tur ari publikai kaut kas fewiſchks jaapſola — wairak it nekaſ! Tadeht iſſino-jin, ka ſawā goda deenā ari ka rakſ-neeks ſtabdiſchōs publiki preefſchā, es, kas neprotu ne reſkini pareiſi

iſrafſtit un ortografiju eeflatu par iſgudroju meem, kura weenigais no-luhs ir behnus mozit. Kas par to, — uſgahju kahdu bada kahſi, ko ari tikai wehl alkohols uſtureja pee mihlas dſihwibas un tas uſnehmās uſ manu wahrdū pahrzelt kahdu weenzechleenu bleki. Ta tad nu jaw biju neween akteers, bet ari rakſ-neeks un kad nu iſſludinatai publiki pahrsteigſchamai eegahdajos eheſela ahdu, kura uſ ſkatiwes parah-ditees ſkatiſajeem, tad pats pee ſe-wis domaju: Labs ir un wairak it nekaſ! Atlitās wehl tikai iſihret ſraku, kura tehrpteees, nodomaju pilſchertas eedſihwotajeem ar waru un wiſeem ſpehkeem mantees wiſfu ar biletu pahroſcham, ka ari litt no-photografetees ſawā chjela ahdā, jo droſchi zereju, ka ſchim pehdejam ſchutlam peemitit it ſewiſchks pee-wilſchanas ſpehks un ka beidsot kri-tifa manim apleezindās, ka ſchahda mana maſka, kura nodomaju lihdīgi garan iſlidinatees no ſkatiwes pa-dibineem, man bes glaimeem wiſai noderejuſe un bijuſe, waretu fazit, gluſchi dabiga

. Ilgi gaidita jubilejas deenā bij ſlaht. Gemetis puſpude-liti konjaka, lai uſbudinatās rokas ta netrihžetu un kahjās rastos wairak ſtingribas, apgehrbos un pee-gahju pee loga, zaur kuru ſalds ſeedona gaifs eepluhda iſtabā. Wareja redset, ka daba un wiſ ſil-ſchets bij fagatawojeeſ uſ manu 10 gadu teatra darbibas jubilejas ſweht-ſwinigu noſwineſcham. Šaulite uſ-ſmaidijs tik filti un gaſchi, ka ne-weenā zitā deenā wiſā gadā, it ka ta gribetu fazit: Gods, kam gods peenahkas. Peepeschhi atſlaneja no wiſeem torneem ſwamī dobjās ſta-nas un newiſchus paſlanijos uſ abām wiſeem dſili kustinats no tah-das uſmanibas. Mahjas dwornits mi gan uſ to paſtahveja, ka teekot

fwehtdeena eeswanita un ka fkanas nemas uj mani nesihmejotees, bet ko nu tahds tehwinsch sin! Un kad wiham wehlak eetrittereju kreetnu fchnabi, tad ari dworniks atsinas gan, ka swanischana sihmejotees uj manu jubileju. Pee tam wijsch ta sawadi pafmihneja.

Dewos zelâ uj teatra ehtu. Un paluhk, jaw paschâ pirmâ eelâ atkal jauns pahrsteigums: gara rinda kareinju man nahza pretim, musikai spehlejot, un wijs gehrbuschees galâ uniformâs. Jauträ marschha, lauschu laipnee waigi, ar fmlstim un fkujam nokaisstee trottueri, — wijs tas mani ta elihgsmoja, ka fchkitos buht apfkauschami leels wihrs. Kas man tur bij datas, kad fkaugi wehlak fmeedamees stahstija, kareiwejem bijuse basnizas parahde un es loti alojotees, ja domaju, ka man parahdits kahds fewisfks gods. Lai wini, lai gan es pats sinu, ko sinu. Un lai wini tik nogaida wakaru, schee nigras, kad parahdischos uj fkatuwes ka ehselis — gan tad publicas applausi peerahdis, waj efmu trahpijis mehki, jeb ne!

Wehl treschais pahrsteigums mani patihkami pahrtrauza: lihdi nonahzu pee teatra kafes, te jau ari publicas smalkjuhtiba man parahdijas wijsa fawâ apribhnojamâ dischenibâ, jo pehz biletom nenahza neweena dwehsele, azim redsot ajs eemefla, mani netrauzet preefsch manis tik nopeetna deena. Laikam mani zeenitaji bij nosehmuschi, tikai paschâ israhdes fahkumâ eerastes, man tadhâ fahrtâ apgahdadami jaunu pahrsteigumu.

Pulftien 12 pusdeena fahkas fwehtfu akts uj fkatuwes. Salihda laudis no faktu fakteem un wijs man nowehleja issteptam rokam laimes: mujski, teatra strahdneeti, programu iskhlysteretaji, dworniks, eelas flaukis, — wini wijs isteepa fawas ro-

kas un kad es tas fkrnigi speedu, minetee fungi prastja dseruma nau-das. Kas par to — gratulanti wini bij tomehr.

Tikai weenâ sna man usnahza baschas: dabuju dsirdet, ka lawri palifuschi wifai dahrgi, ja, ka tee weetu weetam wairs nepawifam nefot dabonami. Ko nu? Ta prah-toju. Kas ta par jubileju bes lawreem! Bet ka israhde redseju manas baschas bij bijufschas gluschi weltigas, jo publika bij lawru weetâ apgahdajuse behrnu flotas, kuras man ka lihtin nolija uj apjubileto pakauki. Slotu starpa atradâs tikai weens weenigs lawru wainags, kuru tad ari tuhlit usmanzu galwâ. Protams, ka ari mani flakeeri strahdaja, it ka kad teem rokas buhtu isgatawtas no dehleem un musikanti nopushta fawu tufchu taifni tik beeishi, parzik reisem es to biju famaffajis — neinstruhka neweenaas weenigas eepreefch nolihgtas tufchas. Tee-scham, godigi zilveki!

Publikas nebij dauds — (landis negribeja buht pahral usbahfigi) — bet smeetees jaw fmebjas wijs, tur-flaht wehl pilna kafla un kad beidsot islihdu ehseja ahda, tad gawilles wairs negribeja rimtees, aiskaram wajadseja wehl reissi pazeltees un fkatitaji faiza: "Lai tas ehselis wehl reissi parahdas, bet tagad bes ahdas!" Ko darit? Gemetu ahdu susleera kastê un paklanijos tapat fraka.

Bilfehtas aifstahwji bij nodoma-juschi mani pehz israhdes ar labpu gahjeemu pagodinat; bet usnahfo-fchais leetus isgaifnaja fcho jauko pahrsteigumu. Tomehr eelas lukturi tika ari manâ jubilejas wakarâ aifdedsinati un kad fawam dwornikam biju atkal wairakus fchpukterus ee-lehjis wehderâ, fchis wihrs uj manu jautajumu, kam par godu fcho wafar eelas lukturi aifdedsinati, atbil

beja: „Jums par godu, kungs,
Jums, tikai Jums!“ —

Deemi pehz jubilejas domaju, ka man galwa ižirs, tà ta fahpeja aiz milsgas dserfchanas. Tomehr fchahds behdigs stahwoklis newareja wis buht eemeflis pateizibas ne=eelit-fchanai laikrakstos un tà tad wehl pusbilumā farakstiju un ifsludinaju tahdu leelisku „Paldees,” ka par wimū runās kamehr ween pastahwes pafaulē. Protam ka pateizos tah-deem, kuri nemās naw. Tà mans „paldees“ sihmejas neween uſ fa-makfateem muſikeem, flotu pafneec-dsajeem un teatra apkalpotajeem, bet ari uſ fadomatam perſonam, ka

peem. uſ tauteefcheem Nu-Jorkā weetuli Ledus juhrā, puhfchlotaju pee Samojedeem un tanti Panſil-wanijā. Beigās pameloju it duhfchigi, ka laimes wehlejumi wehl ar weemi peenahk no malu malam. Tahda renomefchana mani wareni pazehla mulku azis un kā lihds fchim, tà ari turpmak turefchos pee dewises: Bescheidenheit ist eine Zier,

Doch weiter kommt man ohne ihr.

Un wairak it nekas!

Savu 25 gadu teatra darbibas jubileju zeri nofwinet Rotenburgā, uſ ko zeen. publiku it padewigi ee-luhdsu.



Uſ weſelibu!

Kaut reibinoschi dſehreeni
Mums weſelibu tauj,
Teem tomehr muhſu ſadſihwē
Jaw pirmo weetu tauj.

Tà weſelibu wehlejot
Mehs ziteem uſdjeram,
Bet nemanam, ka fawejo
Mehs pafchi galinam.

Pee fchuhpola jaw uſdjeram
Mehs weſelibas dauds,
Lai behrns aug drihs, lai peenemas,
Lai Deews to wada, fauds'.

Ikkatrā dſihwes pakahpē
Uſ weſelibam dſer,
Pat ari wehl, kad nelaikim
Jaw kapu zeeti ber.

Kahrklīnu Gederts.

Wihrs un wina feewa,

jeb:

Kontrasts.



Tur jahles stuhri meegains no-
tupees,
Winfch leef no garda laika mozitees,
Neweens to ne-eewehero nomala,
Winfch fehisch ka aismirsts fawá
faktiná.
Ra ifzeest wifus to, tas brihnuns
tihrs:
Bet winfch tas wihrs!

Stahw jahles widu skaista feewina,
Ta lungus wifus it ka waldfina,
Ap wimi wetfchu hari lakstojas
Un eekarfuschee lehni fatschufstas:
„Zif skaista ta, zif flaika, jauna,
teewa —“
Ta wina feewa!

Krogereem ir gruhta dñihwe!

Lihds „Monopols“ fahk tuvotees
Muhf' krogeem un pa pilfehteem,
Tè fklumjas taifas usgahstees
Teem resneem kroga papineem.

Tee sirgeli mi ilffis leef,
Brauz paradus tad eekafet,
Lai wini makfati reis teef
Un newaig' naudu paspehlet.

Bet welti wifas braukshanas
Pehz „krihta“-naudās, parahdeem,
Ar luhgshanas ir weltigas,
Lai rahdot labu firdi teem.

Tif sirgu welti nomoza,
Prom mi „us krihta dsehraji:“
Kad pilna błoda isleeta,
Tad fasflest to wairs newari.

Weefuls.

Starp Rigu un Majoreem.

Peedshwojums isbraukumā.

Tas bija jauks fwehtdeenas rihts,
kad Rigas „Dseedafhanas beedriba“
isbrauna ar twaikoni us Majoreem.
Jautro brauzeju leelakā dala sehdeja
kopā ar dseedatajeem fuga wirfū,
ee-elpodami atspirdsinajofcho gaiſu.
Tomehr schahda „atspirdsinachanas“
ween mums drihi apnika un kad
dseedataji bij noskandinajufchi sawas
pirmās jaukas dseesminas, fahka
katrs kertees pee lihds panenteem
„atspirdsinajumeem.“ Dāmas at-
wehra sawus kurwischus un mihleem
fmaideem pedahwaja sawus gahrdos
uskoſchamos, kamehr mehs wihreeschi
fameklejam pudeles. Korku wilki
fahka strahdat sawu darbu, ka plauk-
fchkeja ween, pilditās glahses zeloja
no weenas rokas otrā un jautriba
peenehmās drihs tahdā mehrā, ka ta
galu galā wifspahriga fmeeſchanās
pahrgahja. Dſihwojam taifni kā
iħsti bramani — mums, taifnibu
fakot, netruhka it neka, mums bij
wifis kas „eemeſchanai,“ fahkot no
weenkahrfchā schnabifcha un parastā
alus lihds pat gahrdajeem wiheem
un spehzigam konjakam. Ar wahrdū
fakot, dſihwojam iħsti ifſekħerhdigi
un kas muhs nepaqina, tam waja-
dseja domat, ka efam leeli bagatneeli.
Te peepeschi atſlaneja swanis:
fuga laudis tika ſafaulti brokastā
fuga preefchgalā. No maſchinias
telpam ifkahpa pa schaurām dſels
trexitem kahds kurinatajs, waj ari
oglu fchkipeletajs. Es newilſchus

fatrūhos, eeffatidamees fchi zilweka
besafainā waigā, tif lihdszeetibas
modinajofcha bij fchi parahdiba. Ažis
dſiki eekritufchā, luhojās kā fu-
dſofchās is sawām fodrejeem no-
fmehretām alam, waigi tam bij zee-
ſchi pee kauleem peespeduſees, mee-
fas iſklaltufchās un kahjas drebeja
pee katra spertā fola, it kā kad
tām nahktos wifai gruhti nest mee-
fas fwari. Noguris un beſpehzigs
ſchis zilweks dewās ebaudit fawu
weenkahrfchō brokastu, mums uſmes-
dams pawirſchu fstateem . . .

Tas nebija nekahds draudofchās
azu uſmeteens, ari nekahds duſmu
piſns waj apfuhdſofchās, tāpat tanī
nebij nekas pamanamā no naida, —
bet tomehr wiſch mums eeurbās
lihds pat dwehfelei.

Un luħ — peepeschi wiſi apkluſa,
jautrai fmeeſchanai likas peenahzis
gals, glahses un pudeles it kā ne-
wiſchus noslihdeja fahnus, bij taifni
tā, kā kad wiſi buhtu waj fabaidi-
juſchees no ſlimā wihra fuga dibenā,

Zit dihwain! Neweenam no mums
wiſeem wiſch nebij paſiħstams, —
kas mums par dalibu gar wiu?
Waj ta muhsu, jautro un laimigo
isbrauzeju waina, ka winam tumfchā
fuga apakſchā lehnam ja-eet bojā?

Un tomehr — — —
Kadeht gan mums par meeſam
pahrfrehja tahdi dreboli? Kadeht
tad mehs tā it kā no kauneja-
mees . . . ?

Diwas dseedatajas.

Reis maja mehnēsi strautmala,
Kur pukites redseja seedam,
Tur kluſu stahweju birſinā
Un dſirdeja meiteni dſeedam.

Ta dſeedaja: Seedoni jamihlaſ,
Zit dabā tad krahſchni un zehli,
Kad pukites wihtis, tad jayprezaſ,
Par ſeedoni nebuhs tad ſchehli!"

Ta taħlak un taħlak ta dſeedaja,
Dauds wahrdi, tik juhfmigu, miħlu,
Bet nejauki fpaneja meldija, —
Man darija reebumu, ihstu . . .

Un otrā puſ' strauta, eewajā,

Tur pogaja laſtigala:

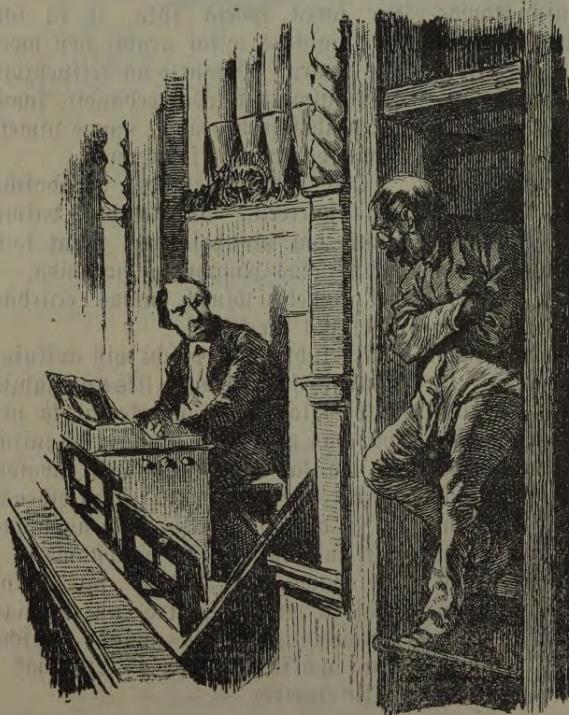
Zif aſgrahbjoſchi mi fpaneja

Tai atbalſis meiħha malā!

Aj, meitin' daila, kam kawejees,
Luhdi laſtigalu few flahtu,
Lai briħdi pee Tevis weefojotees,
Ta flanās Tev wingrinatu.

Aj, putniñ', maſais, waj nema-
ni Tu,
Ka jauneklei preetus Tu aħrið?
Zaur fawu tik jaunko meldiju,
Kam truhfst tikai juhfmigee wahrdi.
Lejeeschu Andschus.

Skopjais pleħſchu minejs.



Rahda leelaka drau-
dse teek peenemis
jauns ehrgelneeks,
ihſis mahkſleneeks, kaſ
registrefchanā daudſ
pahraks par fawu
preetfchagħeju un
alasč leeto reiſe tik
daudſ registeruſ,
ka patehre waren
daudſ wehja. Tas
wezajam pleħſchu mi-
nejam gluſchi kaſ
jauns.

Reis ehrgelneeks
fpieħle ar wiſu "wer-
fi" korali, kad tas
peepfchi pamana, ka
peetruiħiſti wehja. Ta-
deħl winsħi atgħie-
ſħas u pleħſchu mi-
nejam un tam iſſauz:
"Schigli, schigli, do-
deet wehl wehja, wehl
wehja!"

"Ko?" pleħſchu mi-

nejjs it meerigi atbild, "Sinu it labi, zif wehja uſset fċim koralam; jo
peefopju jaw triħsdesmit gadus fawu amatu. Ar to weħju, ar ko pe-
tika Juħsu preetfchagħejam, ū ū ţi jaistee!"

Ko wezais Bremis nosuhtijis jubilejas iſtahdei.

Katalogs, no wina pascha fastahdits.

Pahrakmenots ſchinkis, luxu Wanem Imanta
pasneedsa kā sahli ar maiſi pirmeeem no Bremenē atbraukuscheem
labdareem un puhschlotaſeem.

Milſu tahtiſſats, zaur kuru daschi ſchpihſeri war
luhkotees nahkotnē.

Mehelis Latweescheem-pilſehtas weetneekeem, walkajams
us abām puſem.

Bundſchina ar bleka „pihlareem,” noder behrneem par
pajautrinashanu.

Labi eespehletas ſtukuluſu fahrtis, dahuina-
jums no mahmulinas Jelgawā.

Kahda nelaiķa ſlawena ſahribneekā
ma hga. usglabata 90 gradus ſtiprā ſpirtā.

Tautiſka naſts mize, no „fliks” peederigeem
ari deenās laikā walkajama.

Kahda ſlawena meeſneekā (ſk. Konv. wahrdnizā)
por treja, iſgatawota no desinam, galerta rahmī.

S pogulis tautas pihlareem, kurā eefkatotees,
tee ſew iſleekas dauds leelaki un warenaki, ne kahdi wini pateeſibā.

Weens dehliſ no Diogena mužas. Dſch ſtipri pebz
dedzinata uhdena.

Parahdi, ſakrahti galivenās teatra waldeſ.

Angiā ſ'a lopu kuhſts plāni, ar peefihiſmi, zif
augsti tanī mehſli ſakrahjuſchees. No pehdejeem analife peelikta
flaht.

Nekauņiba, ar kuru kahds apgahdatajs mehgina eestahſtit,
wina pakaldarinajums eſot ihſtais, no wina „lihds ſchim” iſdotais
„Adolfa Allunana Sobgala Kalendars.” —

Kahds apdahwinats aktieſ, kas wehl naw
pađiſts no Rīgas Latweeſchu ſtatutuves.

Atſweltnē, deriga atpuhſchanai laudim ar „leeleem no-
peyneem.” Iſpolstereta ar krahjku ſiņiem. Branga guleschana.

Skrīhwer a ſpalwa, jaunlaiku iñkviſižijas rihs.

Ihſts Schweiſeeſchu ſeers, iſgatawots Dīch-
Dubultos.

Kahda 89 gadus weza vihra portreja, kas islašijis wifus „Tehvijas“ feletonus un pee tam valizis pee wesela prahtha.

M odinatajs pulkstenis tahdeem, kas aigulejuschi zelschanos laiku. Perpendikelis no leela kartofela, swari maijes kukuli.

K ahds Schihds, kas noguldijis wisu sawu naudu kahdas fugneebas beedribas akzijas.

P afoni, kurus teatra direktors sawâ laikâ taisijis komisijas adwokata preefschâ.

P alelinachanâs glahse, zaur kuru skolotaji, apluhkojuschi sawu algu, paleek tik kuraschigi, ka tee zer ari wehl us preefschu dsihwot.

B urwju lukturis, kas spehi usburt tahdu gaismu ka pat „mahmulinas“ runas vihreem azis atveras un tee sahk redset, ka wini pateefibâ naw wairak nekas, ka tikai preefschneebas paklausigee fulaini. —

Alga pehz nopolnas.

Biju grahmatwescha palihgs kahda leelas agenturas kantorî. Weikalams bij gandrabi katra leelakâ pilsehtâ pa filialei un kahda augstaka eeredna peenahkums bij, pa laikam peepefchi rewidet wifus fchos dauds jaru kantorus.

Newaru wis leelitees, ka biju weens no užsiktigajec kantora darbnekeem; bet todal' biju pee dāmam labprah eeredsets ka wifai weikls dejotajs un „turu ušwedejs“ — „wenjerka“ mani neweens wifâ pilsehtâ nepahrspahja — un fungu fabeedribas biju tizis mihiſch ka duhſchigis „eemetejis“ un ka nepekuſis pikantu anektotu stahſtitajs. Kantoris un ar winu jaſtitâs raiſes man bij alaſch blakus leeta.

Kahda wakara pahrnahu pulksten astonos no rihta no warenas plihtefchanas — tas ir: bij gan mans nodoms pahrnahkt, bet zelâ pahprahtoju, ka, ja tagad lifchhos gultâ,

mani ne ſimts lelgabali nepazels. Un deſmitos man jaw wajadſeja buht kantorî. Tadeht nolehmu, wehl drusku pastaigates un tad taisni dotees weikalâ. Domats, darits! Kad kantora fulainis pulksten dewinos eenahza iſtabâ, wiſch aij pahrsteigſchanas falima, mani eeraugot. Tik agri — to wiſch wehl nebij peedſiwojis. Sinams, es nu gan ta krahu, ka to wareja tirgus laukumâ dſirdet un fulainim wajadſeja mani modinat, bet es tatſchu tomehr atrados kantori.

„Dundurneek“, zahlit, „ſteneju, „apſchelvojates, apghdajeet man ſilki un drusku fchnabja — man brefmigas pagiras!“

Dundurneeks iſgahja un es patlaban fahku sawas grahmatas fakahrtot, kad kahds patwezs, laipns kungs eenahza, man nowehledams „Labu rihtu!“

Ar leelam mokam pajehlos un

jautaju: "Ar ko man tas gods?"

"Mans wahrds Wendts — efmu
fchis firmas jaunais rewidents!"
skaneja atbilde.

Man drebulti pahrfrehja par mee-
fam — jaunais rewidents es winu
wehl nebiju redsejis.

"Ap kuru laiku kantora eerehdni
mehds eerastees weikalā?" jautaja
Wendta fungs.

"Taifni pulksten definitos no rih-
ta," skaneja mana atbilde.

"Un tad Juhs jau wefelu stun-
du a gr a f fe h s ch a t p e e f a-
w à m g r a h m a t a m ! Tas man
patiht, loti patiht, jaunais fungs.
Schahda uszichtiba flawejama un
Jums reis atnesis selta auglus."

Man likas, ka sapnotu un stipri
nosarldams atbildeju:

"Schahda Juhsu atziniba mani
dara laimigu, zeenits rewidenta
fungs, un es wifeem spehkeem pu-
lefschos turpinat fawu taga-
dejo dsihwes fahrtibu."

Tai paschā brihdi durwis atkal
atwehras un Dundurneeks tamis pa-
rahdijs, protams ar filki un fchna-
bi rolas.

Domaju, ka man gals fkaht, bet
Dundurneeks saprata par laimi tuh-
lit wifli situaziju un tikpat ahtri
ka wifsch nahzis, tas atkal nosuda
ar wifli filki un fchnabi.

"Juhs neleekatees buht gluschi
wefeli," rewidents fahka no jauna,
mani ar tehwifchigu labwehlibu no-
luhkodamees," tadeht fargajatees no
pahrfrahdaschanas, jo tai war buht
nelabas fekas!"

Paklanijos dsili.

Sasini jupis, ka tas gadijas, bet
wehl nekad kantoristi nebij eeradu-
fchees tik wehlu kantori, ka taifni
fchodeen: wini gandrihs wifli nofe-
bojas un Wendta funga waigs pee-
nehma sinamis arweenu wairaf un
wairaf nopeetnu isskatu. Bet war
ari weegli eedomatees manu amatu
beedru juhtas, kad tee dabuja sinat,
kas tit negaidot kantori eeradees
weefis ihsti tahds bij: man newil-
fchus usnahza fmeekli nofkatotees
schinis pahriteigtas, ja pa datai pat
mulkigas fisiognomijas.

Bet galwenaka leeta nahza wehslak.

Kad Wendta fungs ap pusdeenas
laiku fawu rewifiju nobeidja, tas
sapulzeja ap fewi wifli kantora per-
sonalu un pafludinaja mums rewif-
fijas isnahkumu. Aj, aj — zit dafchs
labs nu dabuja dsirdet wifai nepa-
tihtamas leetas! It fewifchi Wendta
fungs wifus isbahra wehlas eera-
fchanas deht un us mani rahdidams
tas pazelta balsi fawu runu nobeidja:

"Mani fungi! Zeru, ka tahdas
nebuhschanas wairs neatfahrtfoes.
Buhtu labi, kad Juhs wifli
fekotu fcha jaunà zilweka
uszichtibai un es wehletoes, ka
winfch Jums wifos laikos
noderetu par spihdosch
preefchisim. No fawas
pufer gahdafchuparto, ka
tas teek pahrzelts labaka
weeta. Alga pehz nope-
nas!" —

Bij seedona wakars . . .

Bij seedona wakars, tik mihsligs,
Un faulite aishgahja fnaust,
Kad sveineels ar lukturu rokas
Gluhn fleepam, us ahka ko spraus.

Ja, ahki tas tahrpitu dsihwu,
Ais fahpem kas lozijas sprausch,
Met upē un Deewu luhs laimi,
Wifch kluhus wehl pahtarus pausch...

Bet rihtâ schis Deew'namâ ne-
truhfst,
Wisch klanas un afaram lubds,
Tas aismirst tahrpina upê,
Bes glabina liktens kam gruhts.

Rahrlinu Gederts.

Atwadifhanas.



Lai nenoſkumſt mans ſkroderis,
Ram nahkas wehl daſhs rubulis,
Lai Schihds mans tikai nekarâs:
Gan mahkonas tam atmalkas.

Tad ſweika, katra mužina,
Ras jaunrâs naktis tilfchota,
Sweiks, frogā papu, faturees,
Ras ſin waj mehs wehl tilfmees.

Nahz, draungs, mi zelâ
doſimees,
Jaw gaſchais rihts ir pee-
ſteidſees,
Drihs faules starī ſildis muhs,
Tad gruhta zelofchana buhs.

Nu pehd'go reiſi ſweizini
Es Tevi, kluſo meeftinu,
Un kaut ar' buhſchu tahtumâ,
Tew' tureſchu es peemina.

Un kâ ar' peemirſt waretu
To jauko brihſchu, ſtundini,
Kur Tawâs kneipës, pagrabos
Ar jantreem draugeem lihg-
ſmojos.

Nu ſweizini tas meitinas,
Ras reiſ no manim ſkuhpſtitas
Teiz, lai tas ſchahwé
afaras —
Drihs ſneegs tas ziteem
luhpinas.

Un ja Tu reiſi noſtumis
Un redſi, ka mi beigts ir wiſſi:
Nem grahmatu tad, galweno,
Un parahdus man iſſtriho.

Tad paſmeeſchos un ſwipſchu eſ,
Kad iſſaukfeet man' uhytrupes:
Jums, brahli, wairak liftenis
Ka pelnijat jaw dahlwajis.

Jums kuhpi wehl wiſſi flurſteni,
Jums pilni naudas makeli,
Mums tuſchhas leſchhas, fominas —
Ar Deewu ſungi, madamas!

Spahrni.

Mans draugs few wehlejaſ ſpahrniſ,
Ar ko pee mihiakas freet —
Wehl eſt Tu jauns un nipsis,
Wehl wari Tu kahjam tur eet.

Nahks laiks, fur Tewim kahjas
No krodiina nahkot ūnis
Un wezene labdes un lamas,
Tew' ahrā no iſtabas ſtums.

Tad deretu ſpahrni Tew, draudſin,
Ro freet us Leiputras ſem',
Lai iſbehgtu wezenei, laumai,
Ras Tewi us grauda ta nem.

Dſelskalnu Kärliſ.

Diwi maſſi pahrpratumi.

Pateiſi notikumi muhſu juhmalas tuvumā.

I.

E..jas muiſchas ihpaſchneeks faudē brihnum fauwu meschu un ir loti bahrgs pret wifeem meschu putnu ſagleem. Senak, kad wehl pehrſhana bija „modē,” tas, tahdu nokehris, lika muiſcha ſtaudigi noſukat ar wina paſcha meschā zirſteem ſchagareem. Tahdos gadijumos drihiſi ween wiſſi pagasts ſinaja, ka tas un tas Krifhus waj Mika eſot muiſchā d abujis ſchagarus. Bet tagadejos laikos tas wiſſi ſtipri pahrgröſſiees un ſewiſchli pateizigs muiſchas ihpaſchneeks ir B—deru mahju fainneekam, tas, lai gan tuwu dſihwo muiſhas ſtaidtajam mescham, to tomehr neaiffar, nedj tanū medidams, nedj kahdu ſoku no-

tfcheepdams. Gribedams buht atſi-
nigs minetam fainneekam par tahdu
wina kreetnu un godigu iſturefcha-
nos, muiſchas ihpaſchneeks nodoma-
jis fainneku apbalivot ar brihwu
kurinamo un tam leef zaure fauwu
meschfargu fazit: „Pateiz Tu
B—deru fainneekam, lai wiſch at-
nahk us muiſchu — tas dabuſ
no man' ſchagarus!”

B—ders eſot, ſcho wehſti fanem-
dams, drufku ta ka ſatruhzees.

II.

Drehbneeks Pingerots bij manam
dehlam paſchuwis wairakas bilkes
un es gahju tam famakſat peezi ri-
butus. Zelā fateeku wihnichneeka
maſo Frizi, kürſch man praſa, kürp

eedams. Atbildu tam: Eju pee | ir jadod peezi par biffam!" —
drehbneeka Pingerota, furam man | Poseidons.

Mahtes mihestiba.

Wina bija notupufes gultas fahjgalā.

Raulainās rokas, kuras pamirufchas, zauru muhschu welu masgajot, eekehrufchās fā krampjos rupja audefla preefchautā. Is jau farkan' noraudatām azim norit pa leelai asarai, nobahlejufches un ifkaltufchēe waigi dreb usbuldinajumā nerwoſi.

Schihds leek fchodeen winas mantīmu iſuhtrupot. Nelaikis wihrs bij eekritis augłotaja nagos, zeribā, fawu maſo weikalimu uſlabot. Bet drihs nahwe winas apghadataju aizinaja prom un nu atraitne, neſpehjneeze, palika weena pate paſaulē. Tad deenas palika aifween tumſchakas nn tumſchakas, kamehr beidsot uhtrupe bij flaht.

Uhtrupe! Kas tad te nu bij to iſuhtrupot! Ari pats Schihds, iſkiblatajs, un pirzeji pamanija, faſche iſnahks wahjā plauja. To wareja laſt winu fejās.

Tomehr schihds wehl griveja iſrahidenteſs jautrs, fawā augłotaja humorā eefaukdamees: "Mehs nemam, fas naw peefees!"

Un winam taifniba: to ſcheſhds wiſa juhtelibā, wiſa lihdszeeſtiba? Likumi tamdeht doti lai wiuns iſpilda.

Wezenites raibi apkrahfoto lahdī, winas puhrū, ar kuru ta fā laimiga bruhte ſchlihrās no faweeem wezakeem, wezmodes fmago galdu, ſefhus padaſai klibus, ſtipri invalidus krehſlus — wiſas fchis wiſai tif dahr-gās leetinas tee iſſteepa laukā.

Schihds berjejās preezigi rokas un ta ſavadi paſmihneja.

Seewina to nizinoſchi apluhkoja.

"Tas Kungs ir dewis, tas Kungs ir nehmis!" wina fazija.

Tikai weena preefchmeta tai bij ſchehl. Tas bij fahda weza, apkwehpinata fotografija weenfahrfchā eerahmejumā, fas karajās feenā, blakus wezenites gulas weetai. Schi fotografija iſrahdija winas agri miſuſcho meitini, behrni, kuru ta par wiſu paſaulē miheleja. Ta bij winas dahrgakā manta gaſchās faules deenās, weenigi uſ winu ta domaja, kad dſihwes fpoſchums bij ſudis un littenis fahka ſubtit wehtras, poſtu un ſlumjās. Wejā feena nejutās gluſchi weena, gluſchi atſtahta, kluſos brihſchos noluſhkojotees fawas nelaikes meitinas fejā, tai alaſch tā bij, it fā ta wareta farunatees ar mihto behrni, fas wiſu meerinatu, mahte to uſluhkoja fā fawu tali-ſmenu, fā kaut to fewiſchki ſwehru un wakaros ta aifmiga, azis meitinas gihmetni paturedama.

Un tagad wezenite prahto: "Manas mihtās, mihtās meitinas feja waj tad tai ari preefch ziteem, ſweſcheem war buht lahda wehrtiba? Waj lahdī uſdriftſteſees man to atnemt?"

Drihſti! Jaw Schihds iſſteepi fawus noderglitos nagus un ar nizinoſchu feju ſahk wehrtet neezigo gabalu.

Tē ſeewa eekleedſas tif pawifam neapralftami fahpigī, tif bailigi un apfuhdſofchi, fa ſchis kleedſeens pat zeetſirdigo augłotaju it fā fatrizina un tas fā nokauneejes iſleen laukā ...

* * *

Wafars peenahzis — bahlaſis meh-nes eefpihy tuſchajā kambariti un

rahda wezeniti, notupufchos gults
kahigalā. Sirngalwe klufu raud
un pa reisai dsird to schuukstam:

„Wini man manu behrnu atnehs-
muſchi!“ —



Pee kahda bagata negehta kapa.

To schodeen apraka un paſcham
runatajam
Pee kapa runu turot af'ra nobira:
„Taſ ſtipris tizibā bij wiſu ſawu
muſchi,
Un ſtipris tizibā wiſch ſmaidot
nomira!“ . . .

Tew labi mafſats, runataj', ta
ſchkeet man teſcham,
Ka Tawa mite tahdus melus runaja:
Es ſinu ſlaidri, ka wiſch ſawu
nahwes ſtundā
Par ſawu beeſdeewigo diſhwi rau-
daja . . .

Dſelskalnu Karlis.



Pee upes.



Kad puifens biju pahrgalwigs,
Pee upes rotajos,
Un daschus kota ſarimus
Es laiuſu gabalos.

Tad mahte alasch peefteidsas
Un mani fagrahba
Ar abam rokam trihzofcham
Un ſchehli fazija:

„Jel' ne-eij' tuwu uhdennim,
Reij warı noſlihkt Tu,
Tad nebuhs man wairs dehlina
Un es tad raudaſchu!“ . . .

Tos eemetu tad upite
Un projam ploſtoju,
Uſ ſchauras laipas ſtahwedams
Ar iſtu duhſchibu.

* * *

Jaw fen ir mahte mirufe,



Es weens wehl pafaulē,

Man nefmaidi ja laime tā,
Rā ziteem dsimtenē.

Tad zelozu bes meera es,
Bes laimes, neatsits,
Man naw nefas wairs fa=
gaidams,
Man neaufis wairs rihts.

Nu esmu atkal dsimtenē,
Tai paſchā weetinā,
Kur mahtes roka fargaja
Man' alaſch behrnibā.

Weens lehzeens tagad uh=
denī, —
Kas mani apfargās —
Wifs beigts — im mahte fen
jaw duſſs,
Neweens wairs neraudās



Azis un logi.

Azis muhsu logi,
Is tām dwehs'le mirds,
Un zaur wiṇām spehjam
Luhkotees eeksch sirds.

Daudsi ir, kas lepni
Azis apbrilo,
Daudsaki wehl logus
Rud'nī dubulto.

Seeweetes jaw mihlē
Wairak gardeenüs,
Tadehļ wiṇas azim
Aisklahj plihwurus.

Kad fahpes faschnauds kruhti . . .

Kad fahpes faschnauds kruhti,
 Kad fatreelts juhtu gars
 Un pazeest nahkas gruhti,
 Ko reebis fkaugu bars:

Tad brihwā dabā steidsees,
 Tur koku pawehnī
 Tew drihs buhs ruhgutums beidsees,
 Ko fcheitan fajuti.

Tur nebuhs lischku mehles
 Un wiin walschfiba,
 Bet daba pilnam wehles,
 Ko „draugi“ laupija.

Tur flogs no kruhtim welfees,
 Tur firds buhs meeriga,
 Un spirgtus spehkus fmelfees
 Get zihna sparigā

J. Pawils.

Wehstule is Sagare.

Labes fabes, Sobgale kunges!

Kad Juhs man fchodeen redsete
 ar druske pazeltem degunem eekf gai-
 feni, ar issukatem matem un no-
 masgate mite, ar fabafe fwahrkem
 un aisslahpitem zaurumem eekf sekem,
 tad Juhs domate eekf Sawem prah-
 tem, us ko es gan palife us reise
 tik lepne.

Ja, Sobgale kunges, es efme gan
 lepne, es efme lepne us tam, ka es
 Jums eekf fchitam paſhem näm-
 lichen gadem ftrihweje to defmit e
 briske un ka man nu wajadsete fa-
 taifit weene gewaltige leele jubile-
 jume ar illuminazijem eekf wifem
 Sagare pirtem, ar weene milsige
 pike lahpe gahjeene pa eelem un es
 ar rabinere papreekse ka kuge. Bet
 man atkal bijufe eekf dsihwe tif-
 dauds frenkestibe un zoress, ka man

weene labe fiploke defe wairak wehrte,
 ne ka defmit jubilejumes. Domajet,
 Sobgale kunges, es weze dumje tih-
 tere, es apprezejes us otrem lahgem
 un nu wehl ar weene pawisem
 jaune fchifsele.

Horcht, Porež, wos ech will ver-
 zählen for a Mais!

Es labaf nemas nefahkje no paſem
 galem ar fawo otre feewe, bet labaf
 par to fese, kas man bij ar teem
 pautem.

Man tur bij eekf kuhtem weene
 wiste, tahde maite, kas ne-isdehje
 neweene paſe paute — wine ehde
 fawes grandes fkaidre par welte.

Nu bij eekf manem kortelem alas
 par weefem fkrudere Jankele, tahde
 jaune un pahrgalwige fmurgule, kas
 man nemas nebiha pehz nahfem.

Jankele fahke nahkt pee manem tuhlit
pehz mane eekahpsane eekf swetem
laulibem ar mane otre fewe un
bahse fawe lihke degune eekf wife
mane tafne darifane.

Us weenem fabes wakarem, kad
Jankele fehdeje atkel pee manem,
es fahke stahstit par tam zorem, kas
man ir ar to weene wiste, tapehz,
ka ta sterwe nemahkt ifdeht neweene
weenige pautes.

„Panem kumeline tehje,“ Jankele
manem pamahzije, „eemerz eekf teh-
jem gabaline maipe un dod to Taw
kuhtre wiste apehst, tad Tu redsefe,
ka wine Tew fahks til dauids pautes
deht, ka us Riges tigem peetrufks
pirzejes.“

Un pee tam Jankele, rafare, pa-
fflates ta besfaunigi us mane fewe
un abe fahk smectes eekf weene
smeeefane.

„Sollst Du gehargelt werden!“
es domaje un fahke fawe wiste dot
ehst maipe ar kumeline tehjem.

Un fo Juhs domajet, Sobgale
lunges, es valike gandrihs par fahles
stab, kad es otre rihte gahje ap-
meklet fawe wiste un redseje, ka wine
bij ifdehjuse wefeles 16 pautes!!!

Sefchpadfmit pautes, Sobgale
lunges, us lemmes sefchpadfmit
pautes! Es fahke lett lihds pasem
greestem un fkrehje apkahrt ka jaime
kaflene. Bet Jankelem es eekf fawe
firde nowehleje to koferate laime
eekf wife pascale.

Us otrem rihtem mane preeke bij
wehl dauids leelake, jo kumeline tehje
tagad bij pataisjuse tahdes brih-
numes, ka mane mihle, labe wistine
bij man nodehjuse eekf pagultem
ne majat ka 18, fakte un rafste
astorpadfmit pautes. Lai swetem
ta kumeline tehje un lai Jankele
paleet eekf wife muhse par wine
prahweete!

Nu es tik wahrije no jaunem ku-
meline tehje, atplehfe mane wiste
rihkle un lehje winai tehje pa papire
triktere eekf wehderem, ar stipre
tizibe eekf fawe firde un prahte,
ka nu buhs 20 pautes.

Af, kas es bije par weene gewal-
tige aites galwe! Jo kad es attal
gahje rauidsit pautes, es wairs ne-
atrade neweene weenig, bet pee
mane wiste fahnem bij pefekte weene
zedelite un us fito zedelite bij usrat-
stite ar fkaidrem Sihde burtem:
„Es new are wairak deht!“

Un nu es ar' fahke faprast us
weene reise wife to nolahdete, praste
joke. „Jankele,“ es fahke, „verflucht-
tiger Ganef, es Tew uswahrifte tahde
kumeline tehje, ka Tu nopluzinafe
wife fawe koferate rihkle!“

Kamehr es wehl ta fahke un fkrehje
ka weene plehfige lauve pa istabem,
eefchaujes ka sibene pa duriw... Isake
Herzenberge, tam es bij eekf fawem
preekem pahrdeutsche wifes 34 pautes.

„Nu,“ wine fahke, „Tu weze gau-
nere, Tu man pahrdewe 34 fapu-
wifes pautes, wanzeres. Das is

ä treifes Geschäft! Es Tewe ap-
fuhdise pe wifem mirwojem un
Tewe eeflehg's eeff kehden, fà fune.
Raumes, Tu weze krahnecke, kas
Tu efe ta leelake spizbuke eeff
wifem Ifraele laudem!"

Un pee tam Herzenberge iseeet
lautâ un aiffit durwes zetti ar tahde
nolahdete jone, fa es domaje, fkur-
stene no jumtem nokritis us lejem.

Bet nu man ar' bij deesgan un
ar schkuhm'm pee mutem es drahse
taisne pee Jantkele un winem eefchahwe
par pakausem, zif tik eegahje eeff
wine stike pilne galwe.

„Schè Tew
buhs par Tawe

kumeline
tehje," es pee
tam kleetse,
„un schè Tew
par Tawem fa-
piwinsem pau-
tem un schè Tew
par Tawem
zedelen: „Es
n e w a r e
w a i r a k
d e h t!" Sollst
Du werden zu
Staub un
Asche!"

Bet kamehr
Jantkele wehl
nefpehje nahkt
pee klahre fa-
prafane, es
jaw bijs fà ihste
warone pa
durwem laukâ
un tik wehl us
eelem dsirdeje,

fà Jantkele fauze eeff istabem:
„Pag'a, Tu weze pehrtike, es
Tew' wehl peekrahyp'e pawifem
zitade, ne fà ar kumeline tehje
un pautem! Muske Tu!".....

Pehz tam pagahje kahde duze
deene, kad es weene reise eegahje
eff muhse pirmem gastuhsem un
prafije busete mamsele, lai man dod
achelet us manem fwakrem duhfem
weene losere kiploke dese, klopâ ar
weene mehrine spirte. Pee tam man
krite eeff azem, fa ta busete mamsele
taisje tahde sawade sifige fraze,
waißt Ihr, Poretz, so, als ob je
mer gor grailich verlacht.



Pehz kahde mase brihtine wine
aiseet projem un ar pafe schenkere
nosuhd aif bufetem. Un ka es nu
ta fehse weene pate, es domaje,
ka man pehrkone eesper eekf pafem
fabesfwharke, jo es nu fkaidre dñirde,
ka eekf blakes istabem aif plahnem
feenem no dehlem Jankel saken:
„Nu, mane ykite rosite, kad mehs
atkel fatikfemes?“ us ko mane feewe,
us lemmes, Sobgale kunges, mane
pafe man eekf sinagogem peestikete
feewe atbild: „Jankel, Tu manes
dsihwes sposaka seltgabaline, es Tew
rafstife, kad mane wihere, ta weze
aites galwe, buhs isbraukufe laukā
us plazem!“

Sollst Du gehargelt werden, es
domaje eekf sawem prahtem, rauste
manes peisakes un klausen tahlat.

„Bet ka es dabuse Tawes briske?“
prafe Jankel un tad runa tahlat
eekfch weene tschuksteschane: „Ain
guter Gedanke in main Kopp! Riht
us pulksten feschem pee wakarem es
eefe gar goje kapem. Tur pee
wahrtem weene leele akmenem un
apaff to akmenem Tu nolecz Sawe
briske, Tu mane Taube; tad es to
panemse ar sawem rokem un finase,
kur mehs atkal tiffimes us weenem
butsinem.“

Tad wines abes fmehjes un mane
dahrge feewine apfolije Jankel, un
ka briske jaw ap pulksten tschetrem
buhs apakfch akminem pee goje
kapem.

Es nosweede sawe kiploke dese
funem un isschturmeje pa durwem
laukā, ka engele ar spahnem un

fkrehje, ka manes fabes fwahrkes
no pakales pliwinajes eekf wehjem,
ka weene leele, gewaltige karoge.

Nu redset, Sobgale kunges, kas
man par laime! Ra welnem! Bet
es negribeje Jankel palift eekf
paradem par to laipnibe, ko wine
man parahdiye, un manai feewei
Nr. 2 waige redset, kas es par
aites galwe. Page, Jankel, es Tew
eetrifteref tahde kibele, ka Tu aif-
braukse us pafem katorgem!

Lai es nahkte drufke pee meerem,
es apehde diwes shpoles un weene
fanje ar lokem un usrafstijle kaufmanem
Herzenbergem fchahde briske:

„Aufste godate Herzenberge kunges!

Ja Juhs riht waker ap pulksten
peezem nepalifset diwes simtes ru-
bulles apakf tam leelem akmenem
pee goje kape wahrtem, tad es is-
puhtise Juhs dsihwibe ka weze fkale
un ta farkane gaile us Juhs juntem
Jums uswilks tahde dseefme, ka
Jums nepaliks eekf wifem bodem
ne par peezem kapeikem pipere un
wirze ko pahrdot.

Ar aufste zeenifane

Rahde duhstige kramplause,
kas padaris, ko wine sole . . .“

Kad mi briske bij gatawe, es
panehme weene mase ingele no kai-
mine fahdsem, kure Herzenberge ne-
pasine, un like mane rafstifane ahre
nodot eekf Herzenberge bode.

Waj es to ne-isdarije smalke,
Sobgale kunges? Es wareje deret
us sawem bahrsem, ka ta shkstule

Herzenberge atdos brifke uradnike leelkungem un ka tas luhres ar abem azem us to kramplause, kas nahts pee goje kape wahrtem pehz teem diwe simte rubulem. Bet kad nu Jankele iſſeeps fawe roke pehz mane feewe brifke, tad polizije winem kers aſſ rihklem un eegrudis Jankele eeff tumfem pagrabem. Us, gewalt, kas man par galwe!

Tē peenahze ta otre deene un ar preekem, ko es paſlehpe eeff ſawem eefchém un kas bij tik leeles, ka kad es buhte tſchigane peekrahpes pee ſirge pirkfane, es gaidije, fa-mehr pulftene fahke eet us ſefchém. Bet tad es bij projam us goje kapem, kur es eelijde eelf weenem kumplem kruhmem, blakem tam leelem akmnenem.

„Aha, guſſt Du Laiſer,“ es do-maje, kad es redſeje, ka uradnike leelkunge aifgahje pa leelem zelem gar kapem garem. „Aha, Jankel, nu Tu dabufe ſawealge pehz nöpelne.“

Pulftene bij us matem ſefche, kad es redſeje Jankele nahtem taifne ka par tchnore us kapem. Ta burlake bij tahde luſtige, ſwelpe kahde Sihde dſeeſme par miheſtibe un bij ka weene gewaltige fchwichte zepure uſlikufe us weenem aufem.

„Nu Tu tuhſlit redſeje, kas es par aites galwem,“ es tſchufsteje pate pee fewim un fmehje eeffch klufume ta, ka mane wehdere lihgojes ka plehſches pee kaledem.

Jankele nu peenahze akmnenem

gluſche tuwe — es paſehle wife fawe ſtalte figure us pirkſte galem; tad Jankele panehme apafch akmenem weene balte pazine, apluhkoje wine no wiſem puſem, rauſtije ar abem plezem, atwehre pazine, taifſe wene preezige, pahrſteigte, gare fraze un iſtine if papirem — — diwes simte rubule gabales! Ja, Sobgale kunges, diwes riktiges simte rubule gabales, diwes pawiſem foferes simte rubule gabales!! Sollſt Du verbrennen bai lebendigem Laibe!

Ilge laike Jankele apluhkoje abes ſcheinſ, bet tad wine tas eebahſe eeff kſchém, pataifſe weene gare, dſile paſlone preefch almene un aifgahje fwilpedame.

Af Tu Herzenberge, maites ga-bale! Ta lupate bij aif bailem rittigi nolikuſe diwes simte rubule gabales! Ai, Sobgale kunges, mer zerbrecht der Herz! Waj es wareje domat, ka Herzenberge buhs tahde leele meſchugane tihtere, ar duhſche ka maſem jakem! Ja, nu Jankele bij ta gudrenecke un es tas aites galwe!

... Us riuden puſe, kad mehs taifſum buhdine ſwehtkes un djerſem pa ſihdiffe eeff ſafenem, es iſtaifſe weene feine balle: tad es notureſe fawe atlaulafane no ſawe otre, mihle ſewine — lai wine prez Jankele un ka puſre, ka muhſe Sihde trone naude, es wiſem doſe lihdſe fatrem pa defmit kulaſem.

Tad, Sobgale kunges, apmeklejet
mane, es Jumis ifzepse fmalkes ku-
geles un mehs dñihwofem fa eeff
paradisem, bet bes ta Gewe, kas

man padarije treife wifa mana
dñihwe.

Ar daudsem foferem labem deenem
Juhfe aufste godate
Jzigs Moses.



Jauna pahra fagaidishana N. muischâ.

Jaw noriib flintes schahweeni,
Kas bija dotee signali,
Lai aisdedsina laternas
Un wisi rindâ nosiahjas.

Té feewas, behrni, schuwejas
Un sinkahrigas personas
Nu eefahf knafchi riktoees,
Ap goda wahrteem pulzetees.

Drihi jaunais pahris eerodas,
It lepni brauz eefsch fareetas,
To wiſi tagad fweizina,
Tam fkali trihskahrt usurâ.

Pat muischas funga schimelis
Sahl faprast, kas schè notizis :
Das fwehtswinigi nostahjas
Un trihs reis fkali eesweedjas.

„Es pats!“

Sem schahda wirsrafssta Purinu Klaws, Klawa tehws pafneids fcha gada „Modes westnescha“ l. numurā starp ziteem ari fefochus asprahfigus uowehrojumus un dīldomigus us-fihmejumus:

„Juhs nemas nesinat un newarat eedomatees,“ rafsta Purinu Klaws, kas tee par laimigeem zilwekeem, kuri ta no pilnas frukts spehj isrunat: „Es pats!!!... Katrā kahrtā im katrā darba kahrtā wini ir, fchec laimige „espafchi.“ — Gahjejs = semneeks, noaris wagu, nu wagu, kahdu daschdeen wagu dsen,* — bet „espafcham“ waga naw pa prahtam; tas nobihda gahjeju pee malas, nomurmina ne wifai glaimus wahrdus, nosplaujas,** eebahsch pihipi jobos***) un faka: „Es pats!“....

Man gara azu preefchā parahdas ka kaleidoflopā milsums „es pafchu“ fungu, bet warbuht peetiks ar dascheem, kurus weegli te pee waldfina+) peeturu.....

„Es pats!“... Leels un refns wihrs atgahsees atsweltnes frehflā. — Ko nu Juhs atkal esat isdarijufchi? — Waj ta jastrahdā, waj ta ispilda fawu peenahkumu?!” Ne dauds jaunaks wihrs, kas ta usrunats, atbild, ka efot winsch un wina beedri darijufchi pehz labakas sirds(!) apsinas wifu, kas spehjams — laikā un kahrtigi, to warot apleezinat waj nesin zif.... „Ak fo!... Bet tas tas to teiza un es pats to atsifstu....“ Ja, ja, „es pats!“...

Un attal nolaičhas frehflā, scho-reis neleels, faufs wihrinfch. Gruhti winam isrunat gandrihs, bet fadfir-dams tomehr ir: „Es pats!“...

Ko winsch grib? Ko winsch war? Winsch faka: „Es pats!“ — Ko ziti darijufchi im strahdajufchi, ir thrais neeks, bet mi winsch nahk un dara: „Es pats!“....

Tik tahlu Purinu Klaws.

Schi daila poesija prosa, fchis prehgaiofchā gara dsirksteles muhfu wezo Brenzi ta eejuhfmajufchā, ka winsch nehmee turpinat muhfu leela dsejneeka fragmentus, mumis usfihmedams un pefuhtidams schahdus fawus nowehrojumus par dascheem ziteem „espafcheem.“

Wezais Brenzis rafsta:

Sefch tur, lepni atgahsees atsweltnē, kahds pušmuhscha wihrs. Tas ir uspuhtigs zilwets, kas neko naw mahzijees un kas tamdeht ari newar neko aismirst. Winsch jaw domajas dauds strahdajis, kad tas ka fawas mahmulinā deputats eerodas ka brihw-chdejs, - dsehrajs un- pihpotajs zitas kahdas beedribas godibās, kur tas issfauz parastās „augstās laimes“ nu fchikras tikai tad, kad wiss pilni lihds pat degonam. Sāweem noscheljomeem wezakeem tas mafajis dauds naudis, bet fawu isglihtibu winsch tomehr ne- spehjis galigi nobeigt. Un kad nu tahdu prasa, kas gan wainigs pee tam, ka fchahds flinkis naw no-beidjis mahzibas kurefu, wezakeem par preeku, tad winam wajadsēs, ja tas grib buht taifs un waldfir-digs, nosplautees, pihipi eebahst jobos un atbildet: „Es pats!“

Reis bij gadijufes kahda luga — „Silberſchein“, jeb ari „Mauda“, neatzeros wairs iysti, ka winu fauza. Scho lugu fuhtija pafaulē ar lihds fchim wehl nedfirdetu reklamu; gadijas pat famakfati flawetaji, kas winu nosauza par wifu kreetnako, kas ween rafstits un to nostahdija dauds augstak par Scheffpira dsejo-

*) Kā tad, Purina kungs, saprotu.

**) Aj, Tawu ūmalku nowehrojhanu!

*** Zif tautiski!

+) Tas loti waldfinoschs! Brenzis.

jumeem. Tomehr lugu kā neisrah-dija, tā neisradija nefur, jo ta pateeefibā bij pahraak multiga. Kad nu reis fatikos ar kahdu finamēs teatra aprindās deesgan paſihstamu „rafstneeku” un to jautaju, kas tad iħsti fafmehrejjis finamo pawisam behdigo gabalu, tad winfch noſplahwās, eebahsa pihipi sobos un man eetſchufsteja auffis: „Es pats!”

Kahdā ſuvesħha ſemē — taħlu no muħfu d'simtenes — pastahweja reijs laifrafsta redakzijsa, kas lepojjas ar to, kā winas lapa wiċċu wairak iſ-plahittà wiċċa ſemē. Schis lapas pirmais redaktors bij wiċċai neap-dahwinats zilweks, kas aqgħajjas un riħkojjas ar faru fpalvu tik nerweifli, fa wina darbiba nahza taħni par labu wiċċeem wina laifrafsta pret-neekem. Galu galā to ari wiċċi lapas iħpaſħneeki eerehdseja un paſeminaja wainigo par otru redaktoru, resp. samakkatu reklamu fmeh-retaj fuawem maies teħweem. Kad nu nofkumus ħo prasjija, kas wainiġs pee wina nogħfchanas no amata, tas noſplahwās, eebahsa pihipi sobos un fchnuksteja: „Es pats!”

Bij reis kahdai tautai „dzejneeks”, jeb pareijsaki fakot, winfch gr i bę̄ ja tahds buht. Tas nu fahfa kollet un kollet, kamehr beidsot tika ga-

tawa weſela „Kolle”, kuru paſch-kritika nožauza par „iħstu mahħflas rasħoju mu” un winas darinataju par „muħfu paſihstamo dzejneeku”. Ari man fchi „Kolle” nahza rokka un es newareju deesgan pabrihnetees par winas nejauka jàm flanxam. Tad man newiſebus gadjijs fatiktees ar paſchu „muħfu paſihstamo dzejneeku” un nu es it duħschigi prasjiju: „Sa-fet taħni, kungs, kas jums fcho kofli eefkanoja?” — Bet winfch iſ-puhtigi noſplahwās, eebahsa pihipi sobos un ar gluschi neaprakstamu paſħapxiu atbildeja: „Es pats!”

Tad weħl atzeros kahdas dramatikkas mahħflas komiċċas, if kuras maj pa masam iſ-diġi wiċċus zik nezix iħglihotus zilwekk, tā ka beidsot tam iħi weħl palika iſ-deen-ejuschi plosteneeki, buhw-fpekulanti un podrjatfchiki. Kad nu reis fatikos ar kahdu fchi eestahdes wezu wezo beedri, newareju pazeestees neiffau-zis: „Apċeħlojatees, kas tad Juħfu komiċċa wiċċuwairaf ruhyejas par iħglihot elementi iſ-spieħħi?” — Un winfch? Nu, wiċċi iſ-puhtigi noſplahwās, eebahsa pihipi sobos un lepni atbildeja: „Es pats!”

Ja, fo nu darit, Purina kungs, taħdi reisam ir-tee „es paſħi” . . .

Kahdam beskuħħdinam dzejneekam.

Tu speħka wiħrs, kā faka paſħa
 ſeedā,
Un dzejneeks weħl turklaht, kam
 kuħħdu naw:
Es galwoju, ka Tevimi, diš-chenajam,
Ikkatras meiħħas durris waħħa
 stahiv.

Bet brihnum isleels, kā Lawiżi,
 to baħbu,
Tik kaifligi Tu Sawas rokka
 fleħds! . . .
Nu, dzejneeki jaġi al-ašċi sawadneeki,
Tos zitħas paaudses tik faprast meħħi.

Tempora mutantur!

(Laiki pahriwehrschas !)



s biju maſinsch behrninsch toreis,
Un ſaldi duſej' ſchuhpoli,
Kad bija paſaulē daudſ labaf,
Un labaki ar' zilweki.

Tad mahte pudeliti ſneedſa
Man, ſwaigu peenu pilditu ;
To iſſuhzu un mahte teiza :
„Kas tas par puiku, duhſchigu !“ —

Bet tagad zitadi ir laiki,
Nu laudim ziti uſſkati,
Wairz fahtibneeki negrib redſet
Neweenu pilnu pudeli.



Un ja es tomehr lihgſmi dſeru,
Tad laudis tuhlit pukojas :
„Luhk, ſchnabi nu wiſch ſuhz
ka medu,
Luhk, ſchuhpä atkal peedſeras !“ —

Nu sahtibnekeem leeli preeki,
Tee nebeids wiſur apgalivot,
Ka, lihds tik monopols buhs klahtu,
Neweens wairs schnabi nedferschot.

Aj, kā Juhs alojatees, draugi,
Mehs dserfim droſchi kā lihds schim:
Tik wezo „bremfu“ weetā dserfim
Pa monopola schnabitim.

Wehja rahditajs-seeweete.

Wehju rahditaji
Tā kā seeweetes,
To jaw teescham esmu
Peedsihwojis es.

Kaut no kuras puses
Wehsma pazelás,
Wehja rahditaji
Preti pagreeschās.

Tā ar jaunkundsite,
Ja kahds schwihts tai smaid,
Tuhdal wiņam pretim
Laipnus skatus raid . . .

Kahrklipu Gederts.

Pamahziba apwahrdoſchanā.

„Sobgala Kalendara“ lihdsstrahd-neekam Dr. Humoram gadijees neziffen atpakał tiltees ar kahdu weziti, kas wiſa plafchā apfahrtne bij paſihstams kā ſlawens wiſadu kaitu apwahrdotajs, tā ka pee wiña greeſās fawās wajadsibās tilpat bagati, kā ari nabagi, tilpat angstmani, kā ari ſemas kahrtas laudis, jauni un wezi, ar wahrdū ſakot wiſi. Un — pateefiba kas pateefiba — wehl neweens neſpehja leezinat, kā wezifcha „wahrdi“ nebuhtu lihdsjeufchi, ka tee nebuhtu bijufchi deesgan ſpehzigi.

Nepagahja ne wiſai ilgs laits, famehr Dr. Humors ar muhſu weziti uſ to ſirſniigako eedraudſejas.

Reis wezais apwahrdotajs atſinās,

ka wiſch manot fawu pehdejo ſtundini tuvojamees. „Waj buhtu pareiſi“ tas fazija, „kad fawu noſlehpumu, fawu mahtſlu nemtu lihds kapā? Nē, tad daritu launu wiſai zilwezei. Tadehl, daktera kungs, Jums wiſupirms ſtahtſichu, kā, zaur kahdu gadijumu, tifū pee faweeem „wahrdeem“ un pehz tam Jums uſtizeſchu paſchu „apwahrdoſchanu.“ Isleetojet to wiſas zilwezes labā.

Un nu wezitis ſwinigā balfi fahka ſtahtſtit Dr. Humoram:

„Tas notikās, eekam ta rihta gaſhma aufa un pirms ta faule wehl nebij lehkufe, kad es redſeju weenu brihnifchligu parahdiſchanos. Jo, redſeet, weena balfs nahza no fahneem un teiza: „Zelees un ej

pee darba. To fulu tās semes iſſuhz ſweſchi kofi. Tas laiks ir karſts, teem lopineem uſkriht daſchadi mudſhi un tās gowtinas aifraui ſawu trekno peenu un tās zuhkas breefmigi wahjinajas. Tām kahpoſtu galwinam uſkriht tahrpi un taurini, teem augļu kruhmeem tahrpi no- grauſch tās lapinas, tām ahbelem nograuſch tos ſeedus un iſurbulo tos faldos augļus."

Tad es gahju un mi notikās taifni tā, kā bija fazits. Weenu wezu wihrinai es fatifu, tas lika manā rokā weenu papira wihrstokli.

Tad mi atplehſchat Sawas mutis lihds auſim, Juhs Lataiveru wihi un feewas, un noriheet ſhos waſrdus un peepildatees ar to ſpehku tās burwibas gudribas. Jo es Jums tagad fludinashu tās apwahrdoſcha- naſ pret daſchadām kaitem, kā wiwas mani mahzija un man paſludinaja ſinamais wezais puhschlotajs. Bet Juhs, wezlaiku pehltitaji, uſratſteet un uſglabajeet ſhos ſelta „waſrdus“ Sawos arkiwos.

I. Pret parafiteem.

Semes rahnuli, gaifa duhzeji, fulas fuhzeji, noſuhdat kā Schihdi pa Mikleem, kā biteneeki pehz pumpfchanas, kā odi pehz Jahneem — iſklihſteet kā weesi pehz balles. Tahrpi un tahnuri, mudſhi un waboz- les — lahdedams Juhs nolahdu! Iſdilſteet kā wezs mehnēſſ! Lai pelekei ſwirbuli Juhs wiſus, tahdus welmuſ, aprij! Sol.+Tol.+? un wiſus labus wehjuſ ſautdams es peefauzu! Apbirſtat leekehſchi, falo- jat fožini un nefat faldus augļus! 3+4+!??

II. Pret „ſchnaudſeju.“*)

Waj dailas ſeltenes, waj baltos bahlinis, neſchlihſta ſchnaudſeja, preekſch Teviim tauta audſinaja? Schnaudſ peleko akmeni, dſeltano ſeltu, ſchnaudſ gaſrdumeem peestih- wotos fungus, kureem patihi k ſchnangſhana, neſchnaudſ, beſkauna, tuſchhos wehderus! Pahrſchnaudſees, norirees pate fewi, Tu deſmitahr- tigi nolahdetā welniba!

III. Rad kahds apkriht ar ſkrandam.*)

Tee klinschu ehrgli un meſha wilki uſkriht teem jehrineem un toſ ſaplehſch, tās leelās aitas un tee buki faſfreeen kruhmos. Bet es teem wilkeem gruhſchu karſtus akmenus wihi rihtlēs!... Puſchi pee ſchno- res! — Entel, tentel, neue Män- tel... — drihs ſhos warenos welnuſ ūree ūrageem guhs un faſpundēs rum- bās! Iſſuhdat, grumbas, iſ wez- meitu peerem, kā iſſuda „kaite“ iſ Dr.-Dr.-neeta neerem!

Dr. Humors.

wihi pahrzeesč weegli, pat neko ſliktu neapſinadamees. Tautā domā, kā ſchi ſlimiba ne-efot ahrſtejama; bet ſinibu wihrreem ſchinē leetā gluſchi pretejas domas. Ahrſteſchanai tee eeteiz ſchahdu maiſijumu: miheſtiba $\frac{1}{10}$, taifniba, brahliba un at- tihiſtiba ir pa $\frac{2}{10}$ daſam prahiti jaſamaifa un ja-eebauda brihwa, ſwaiga gaifa. No „waſrdeem“ turpretim tee wiſu derigakee ſchai kaitē augſchā uſſihametee.

Dr. Humors.

*) Schi neglihſta, ehrmotā ſlimiba uſ- triht pa leelakai datai tikai godigeem zil- wekeem. Warmahkam, beſkaunam un muh- ſchigi zeeniteem goda wihrreem ta neufriht. Šlimiba lipiga. Beſchi ta pahreet no wezateem uſ behneem, pahreet ari brihni- ſchligā kahrtā no ſmaltaſeem uſ prahajeem, bet nekad otradi.

Dr. Humors.

*) Ar ſcho ſlimibu zilwets breefmigi weļas un mehtajas, daſchs turpretim, it ihpaſchi mulki-greezigas dabas zilwei,

Humoristiga kupleja.

Seh'sch sal-dats keh-ki pree-zi-gi
pee fa-was lihgava-s,
Bet elas ma-sa lampiti
Wehl mas tilk atro-das.
Un lihds wiensch peebahsts
gahr-du-meem, te lampa pefchni is-dseest tam, mi
tum = fa laime lautineem, dsird fkuhpstamees un us-dsee-
dam: Af, tumfa, af, zif jauka e - si tu, af,
tum-fa, af, zif jauka e - si tu !

Seh'sch sal-dats keh-ki pree-zi-gi
pee fa-was lihgava-s,
Bet elas ma-sa lampiti
Wehl mas tilk atro-das.
Un lihds wiensch peebahsts gahrdu-
meem,
Te lampa pefchni is-dseest tam,
Nu tumfa laime lautineem,
Dsird fkuhpstamees un us-dseedam:
Af, tumfa, af,
Zif jauka e - si tu,
Af, tumfa, af,
Zif jauka e - si tu !

Tee laiki alasch pahrmainas,
Tas paradumis jaw tahds,
Kur tagad redsam multikibas,
Dur fenak waldij' prahsts.
Ta mode tagad nahzis tas,
Ra neisslehd's wairs zilwekus
Isj fa-wam telpam beedribas,
Bet taifni daschus laikraffstus.
Af, tumfa, af,
Zif jauka e - si tu,
Af, tumfa, af,
Zif jauka e - si tu !

Wehl reebigaki riikojas
Kur kahdā flatuwē,
Kur mahksleneeks, kas nekkas,
Wairs neder kapulzē.
Tad glahbinsch „Roje Turaidā“
Un „Staburaga meitina“
Un „Jelozums ap globuſu“ —
Ta bekersela gudriba.

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Reis pilfehtu kur apgaifmot
Grib elektrofi mi,
Lai petroleju atmetot
Sauz daschs pa pilfehtu.
„No petrolejas schirktees mums,
Wai, kahds nu pilfehtā miht gars,
Lai elektriba paleek Jums !“
Ta gauđo schehli schyihf'ru bars.

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Pehz diwdefmita ilgojas
Rahds pilfeht's eerehdniſch,
Tam naw neweenas kapeikas,
Winſch noſkumſt, nabadiſch.
Truhſt wehderam, truhſt kurp-
neekam,
Pat kneipe kredits plahninsch jaw,
Truhſt maiſneekam un fthroderam,
Pat malkas, fwezes beidsot naw.

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Kur kahdā maſā pilfehtā
Zet fwehtdeen's ſkolū nu,
Lai newatneekem fwehtdeenā
Ko freetnu paſneegtu.
To ifdſirdis kahds tumfonis
Un tuhlit ſchehli eefauzas:
„Ko fwehtdeenās? Wai dſirdets tas?
Ta gahnischan' tas fwehtdeenās !“

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Ir parafcha ta gudrakā
Muhs' maſās pilfehtas,
Ka lampas katrā celiņā
Teek naktis ifdſehstas.
Kad sagli mi pee darba eet,
Wairs fargs neweens tos netrauzē,
Nu wineem tumfa laime ſchkeet
Un ſogot wini gawile:

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Rahds eemihlejees jaunkundſinſch,
Kam kluſas naktis der,
Leen tumſchā dahrſā, kur tad wiſch,
Ar meitſchu tiktees zer.
Bet tur tam ſchigli pretim naſk
Luſt meitſchhas tehwā, kas nebaidas,
Tas jaunkundſiu mijoſ ſahk,
Ka ſchis it ſchehli eefauzas :

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu ,

Rahds ſkolotajs kur falpojis
Busmuſchu, nabadiſch,
Tē nelaimē tas eestidſis,
Jo aklis paleek wiſch.
Gan neder tas wairs pagastam,
Bet augſtſirdigi weetneeki
Sneedi pabalstu ſchim aklajam
Trihs rubliſchus par mehneſi.

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Rahds Schuhpu Behrtuls waſkarā
Pa eelam apkahrt eet,
Snauſch katrā kneipe tumſibā
Un wiſur durwiſ ſeet'.
To raudadams tas ſeeawai teiz,
Bet ta aif preekeem paſmejas:
„Mums monopols, nu dſerti beids,
Jaw tumſchhas wiſas kneipinas.“

Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu,
Ak, tumfa, ak,
Zik jauka eſi tu !

Lihdszeetigs fargs.



Sargs: Deewa deht, kungs, neus-
budinajeet wiini,
jo tas, fa redseet,
slims.

Apmekletajs:
Ar fo tad waru
usbudinat Juhsu
slimneeku?

Sargs: Ar
Sawu laikrafsstu!

Apmekletajs:
Ar laikrafsstu? Ra-
ta?

Sargs: Nu ja,
jo ja Juhs wintam
teifseet, laikrafsstu
stahwot, fa pa-
faltaistais jaun-
nais Sobgala Ra-
lendars wairs ne-
isnahfschot, tad
slimneeks aij
skumjam waj

nahwes (treeku) dabus — wiisch peeder pee mineta isdewuma karstakeem
peefritejeem.

Referats

par jauna ko dramatisko rakstneezibu.

Preefch teijatera pehd'jais gads
Izr neis raijas, ihstas,
Jo rakstneezibas laukā bads,
Ra tihri waj jabihstas.
Muhs'rafsneekos wald'gars nu tahds
Kas ir no lauma dsemdinats
Un pastahw flinkofchanā.

Pat Allumans, fo labprahrt tà
Geffch sapulzem es minu,
Nav farakstijis it neka,
Nu lamateses nesinu.
Tas manim isahrda to sird',
Neg, rakars, wiisch to tagad dsird,
Ra man ir jatur mute.

Bet tulkotaji wiñi mums
Tas zeribas fagrauschain,
It ka tas wiñi peenahkumis,
Tee rafstneezib' falanschain.
Par wineem klusu zeefchu ween,
Bet braufschu, ko tik sirgi ftreen
Us Altonaiwu dserti.

Luhk Altonaiwā „komerfchś“ mumis,
Kur nedrihkstu es truhkti,
Jo man tāpat ir eeluhgumis,
Ka ziti ir eeluhgiti.
Tur līhd ar mani daschs jaw dsers
Un launajam aif astes kers,
Ka prasa to mans amats.

Bet ja no jaina nezelseet
Luhk amata Juhs mani,
Tad wareet wiñi boja eet,
Nolahdete pagāni.
Kas man gan slawu atrantu,
Jo sawu bildi eeliku
Es pats eefsch „Bet a malas“.

Zihku iswaditajs.

Kahdā jaukā rihtā bij nodomats
aifwest us pehdejo dusu kolegijn re-
gistratoru, ftriħveri Jahnī Siliñu.
Diwas muhsu tehvijā jo labi pasily-
stams kaites bij fadewiħħas kopā,
nelaiki dsiħt kapā: alkohols un nik-
na feerva. Iħi preekfch līħka għ-
jeena zelā doxħanis us kapfeħtu
eekahpa kahds nomiħiħa amata
beedris Paulinħi furmana ratos un
dewas pee fawa drauga Sahbzina,
pee wiħra, kas wiñi pilfeħta bij
pasihstams jem palamas wahrda
„Zihku iswaditajs.“ Schim zilwe-
tam peemita retas dahrwanas, bej
kahdas eeprekkhejas fagatavosħa-
nas uopaħtarot wiñi jaukakas un
wiñi aifgrahbofchakas kapa runas.
Katra gabijumā Sahbzinfh bij speħ-
jigs laudis fatriznat un aifkusti-
nat ar kahdu runu, weenalga waj
winfch atradas pusmeegħa, waj nebij
peeteekofchhi ehdis, waj bij līħds nef-
jeħgħiħanai peedseħħees jeb waj dru-
ddis to kritija — ka jaw fazju, tas
bij glusħi weenalga, wina waloda
teżejja neuska weta un bagatigi ka uħ-
dens no uħdens wada krahna un
wina oratoriskā wahrdnizā atradas
dandis warak dsiħi aifkustinajofchū

isspeeedenu, ne ka blaktis Schihħu
krogħ. Daschrej wiñi fawās ru-
nās bij pat til fħurrigs, ka waħ-
dseja poliziju luuġt to usaizinat,
lai tas tatħċu reiħ nobeigħtu.

„Brah,“ eefaużas Paulinħi, Sah-
bzina dixhwolk eenahħdamis, „man
ar Tewi steidsofħas darisħħanas.
Tadeħk iżwelz bes kawefħħanas Sa-
wu meli użwalku un brauz man-
tuħlit līħds. Proti, kahds amata
beedris nomiħis un patlaban pa-
widim winu us zitu, labaku paħaġli.
Bet atwadotees no wina, Tew, braħ-
lit, kas uebuħt jarġu phee nelaiħ
kapa. Buħtu no mums fħkiħrees
amata beedris bijis kahds no neezi-
geem, no maṣajeem, tad neħas, —
buhtum wiñi aprakuschi tāpat bej
runas no draugu pufes; bet nelai-
ħis bij kolegju registrators un tad-
jaw japarahda paવiħam zits gods!“

„At ta, tas,“ schahwajjas Sahbz-
infħi, „paħiħtu wiñi — bija leels
dseħrajs.“

„Ja, ja, taifniha — eemeta wiħrs
gan alaqi pahraf par meħru . . .
Tad ni nahz ween. Un pusdeenā
buhs kreetna fakuska ar fħnabi peħz
isweħħles, bet peħz tam zepetis ar

salateem . . . Fuhrmanis ari jaw famaffats — nahz, labà dwehsele un runà kà Bizerons — peekrifchanas netruhks."

Sahbazinsch peenehma eeluhgumu bes dauds zeremonijam, apgehrbàs, iffukaja matus, fawilka waign lihdjuihtibas pilnàs frunkàs un aifbraunza Paulinam lihdj.

"Ja, ja" wijsch murminaja ratos eekahpdams, "pasini it labi fcho Silianu. Bij gatanwais ragulops, bet ihsti fliphets sehns — pastrahdajis daishu schulika stiki. Nu, nekas — meers wina pihschleem."

"Waj simi, draugs, naw ihsti peflahjigi par mirufcheem tà runat," atgahdingaja Paulinsch.

"Simi, simi," apgalwoja Sahbazinsch, "aut mortuis nihil bene — bet nekas darams, nelaikis bij to mehr rafaris zaur un zauri."

Drihs fehru gahjeens dewàs uj kapfehtas puji. Lihka nefesi wilfàs lehni us preefchu un tà Paulinam un Sahbazinam atlifàs deesgan laitka, zelà fchad tad eeschatees "wihnuji" un "eement" pa tscharkai — protams nelaikim par pemini un godbu. Tad kapfehta nobeedaja dseefmu. Kà jaw parasts nelaika feewa, feewas mahte un swainene raudaja wifu wairak. Kad fahrku patlaban elaida bedrè, atraitne kà ahrprah-tiga eekleedsas: "Laijeet, lai paleeku pee wina — aprokat mani kopà ar winu!" — Tomehr tai nenahza ne prahà, gahstees kapà. Laikam ta atzerejàs pensjìas, kas tai bij gaidama pehz wihra nahwes.

Sahbazinsch nozaidija meerigi, kamehr usstrukums mas pamasan ri-ma. Tad wijsch nostahjàs pee kapà, noluhkojas us wifem behru weefeem un svehtswinigi usfahka:

"Waj drihs tam un waram sawàm außim un azim tizet?!" Waj fcho fahrku, fchis naraudatàs fejas, fchis afaras un waimanafchanas neredsam

tikai fapni ween, waj tee naw mahxi, kas mums parahds? Af nè, mani mihlee, tas naw nekahds fapnis, muhfu azis muhs neapmahna wis. Wijsch, kas wehl ihsu laiku atpakał tik jauns, tik dedigs, tik skaidris mita muhfu starpà, wijsch, kas wehl nezik fen atpakał strahdaja wesels un tschaklis kà nenogurstofcha hitite, wijsch, kas — — bet ak, mani mihlee, wijsch aufsits un stihws, wi-xa wairs naw, wijsch atkal paliks par semi, no furas tas radits. Un taifni tagad nepeeluhsamà nahwe wixam tuvojujès, taifni tagad, kur tas atrasdamees wihra gados, drihksteja zeret us fawas fwehtitas darbibas angli ewahfchanas. Kas mums spehs atlihdsinat fcho leelo saudejumu? Af, mani mihlee, mums daudj-draugu, bet tahda, kahds bij nelaikis, mums truhkst! Tas ne-prata fawus spehkus taupit, pat naktis tas mas guleja, bij godigs un laipnis katrà gadijumà un ari fukulius neprata nemt. Ai, kà wijsch eenihda wifus tos, kas nepasihdamí peenahkumu un godu, mehginaja weenà waj otrà ifdewigà brihdi wnam ko nebuhs eegruhst. Waj gan mums nosflehpums, waj mums neñ-nams, zit alasch dahrgais nelaikis ar fawu majo algu pabalstija truh-zigos waj flimos amata beedrus? Juhs paschi, mani mihlee, napat dsir-dejat atraitnu un bahrinu waimanafchanu — kà wineem nebuhs if-famist, kad winu labdaris aifgahjis us to pehdejo dusu, no furas wairs nebuhs nekahda atmoschanas, nekahda atpakałgreeschanas muhfu starpà. Pilnigi padeweess darbam, wijsch nepasina nekahds preekus un atfazijàs pat no gimeu laimes, nodinghwodams fawu muhchu kà wezpuists. Af, kas winu mums dos atpakał, fcho kreetno beedri, draugu un brahlí?! Garà es winu wehl redsu sawà preefchà stahwam, kà wina gludi

noskrabetais waigs man mihi ujs
fmaidijs, wehl dsirdu atskanam wi-
na mihi balsi. Meers Taweeem
pihchleem, Tu kreetnais Boris Silin-
sch! Dusi faldi, Tu nepeekufu-
fchais, tfchaklais darseeneeks!" —

Wehl Sahbazinsch nebij nobeidsis
fawn runu, kad jaw klausitajos bij
pamanams tahds sawads nemeers.
Taifniba, runa wifspahr eemantoja
peekrischami im dafcha laba qzis at-
spihdeja afaras. Tomehr ta palika
tahda ka nesaprotama, tahda
mihklaina. Wifupirms jaw uskrita,
ka lihku iswabitajs nelaiki nosauza
par Bori Silimu, kur tatshu
wifseem bij it labi sinams, ka wina
wahrds bij Jahnis Silin-
sch. Tad
ari nebij nekahds noslehpums, ka
fchis pats Jahnis Silin-
sch dsihwaja
ar fawn feewu muhschigas kilboschaa-
nas, kadeht tas tatshu wareja buht
wezpuijis. Un trefchfahrt wina feju
puschkoja gara, eefarkana bahruda,
kuru winsch nekad nelika nodsiht,
un tadeht wist ar isbrihnischano
luhkojas zits us zita.

"Boris Silin-
sch," — ta Sahbazinsch
it meerigi turpinaja — "gan nebija
fkaists no fejas, tam, azu flateens
bij druhms, aufsts, ja pat zeets, be-
wist mehs sinajam, ka jem fchis
maskas flehpjäas kreetna, ustiziga
firds!"

Té nu klausitaji peepeschhi pama-
nijs pawifam ko sawadu: runatajs
luhkojas zeeschhi us kahdu weetu wi-
na preefchä, winsch palika tahds
nemeerigs, ja pat nerwojs. Tad
tas apfluja, atgreesas us Pauliti
un patfchuksteja tam: Apschehlojees,
winsch jaw wehl dsihws!"

"Kas ir dsihws?" jautaja Pau-
linisch.

"Nu kas tad zits, ka Boris Silin-
sch. Luhk tur winsch stahw, taif-
ni man pretim, atspeedees us krusta."

Ta Sahbazinsch.

"Nu protams, ka Boris Silin-
sch dsihws — jo tas naw miris. Bet
miris ir Jahnis Silin-
sch. Waj nu
faproti?"

"Waj sini, lai pats nelns parauj
fcho kefu!"

"Bet luhsams, turpini runu —
kas tas par faunu, ta peepeschhi ap-
stahtees, teefcham nepatihkami."

Sahbazinsch peegreesas atkal ka-
pam im turpinaja runu. Bet taif-
ni winam pretim stahweja pee kru-
sta atspeedees Boris Silin-
sch, kas loti nifnam azim noluhkojas flave-
na runatajs.

"Winsch palizis duls," murdeja
Boris Silin-
sch, "tura dsihwam zil-
wetam kapu runu."

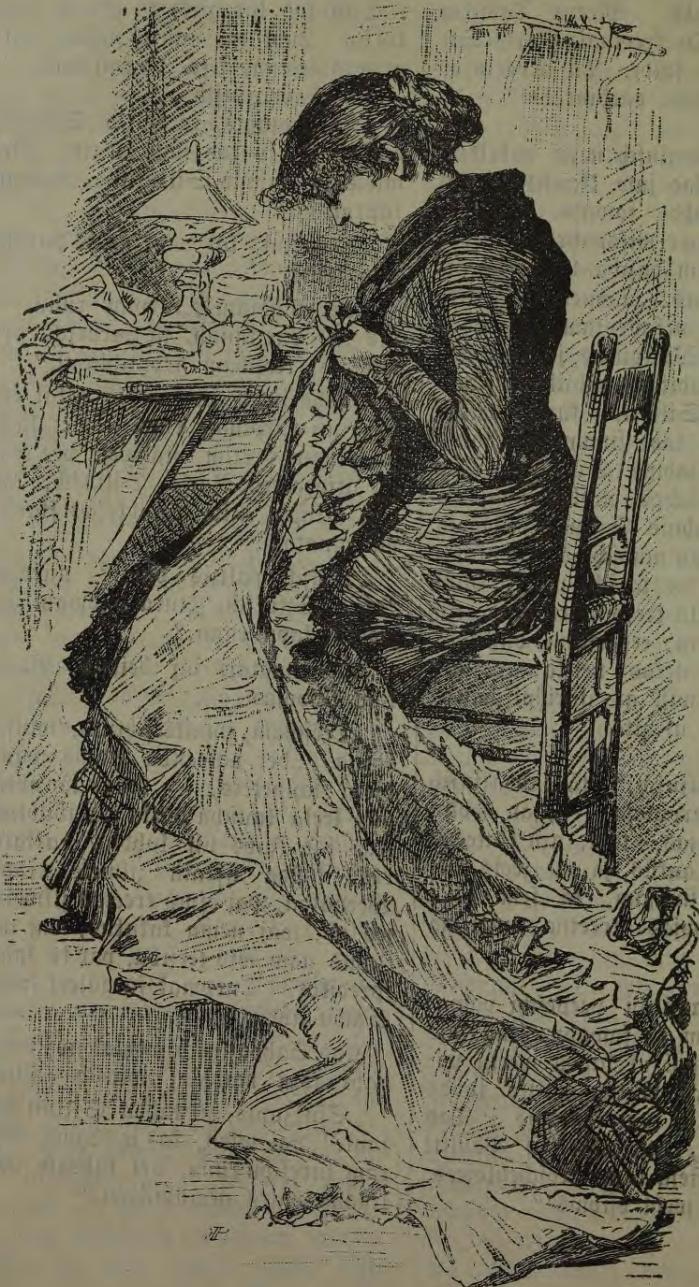
Kad runatajs bij beidsis, Boris
tam tuvojas.

"Teefcham, fmalks fchituks, "winsch
fazija, "bet pateesiba Jums waja-
dsetu kaunetees, — mani ta iibla-
met leela lauschu pulka slahbtuhne.
Kas tad Juhs bij luhsis paflaid-
rot, kahda isskata zilwets esmu?
Weenalga, waj esmu kreetns zilwets,
jeb ne, waj nemu kufulus, waj ne,
Jums naw wis teesiba, par to fahlt
spredikot. Turpmak fargajeet labat
Sawu ahdu!"

Kad Sahbazinsch wehlat noskumijs
pahruha mahjäas, winsch fazija:

"Sin Jupis, zit tahdu Silinu pa-
faulé! Lai mirst, kas mirdams, kat-
ram turefchu runu, bet kahdam Si-
linam wairs nemuhscham!" —

Schuweja.



Fr Huſa naſſ, pec ſampiataſ
Zur junta iſhaba

Breeſſch hagatneezes ujvala
Ephi baha jaunawa.

Ir brūhtes kleita, ko ta schuj,
Riht kahjas bankeeram,
Un tadehk agrumā jaw waig'
Buht darbam nobeigtam.

Par neeka algu kustas in
Schis tschaklas rozinas,
Bes atpuhfchanas, naaktis dauds
Tas gruhti puhlejas.

Un asaids plahns un gaifs tahds
fmags
Un meega nepashst —
Ai, pukite, kas seedet fahk,
Drihs buhs tai janowihst.

Ai, meitina, gan zitai schuj'
Wehl brūhtes kleitu Tu,
Drihs Tewim zitas rozinas
Schuhs sahrikam kleitimu.

Arajs un kurmis.

Pafazina.

Taifnu wagu arajs dsina,
Pafcha plehstā tihrumā,
Apdomigi behrais mina,
Waga steepas garumā.

„Mahte semēs muhfu bija,
Tehws mans semēs peedsimis,
Tomehr abi nejaudaja
Dīht tik taifni tà kà schis!“ —

Meschmalā pee malkas drehdas
Kurmis semē rafnajas:
Swaidas, staipas, schketas, ehdas,
Klusam lahd un lamajas:

Un no jauma kurm's ar fklubu
Sawam darbam peekeras:
Semes dshfchus dsen ar gubu,
Tomehr labak neweizas . . .

Dshiwē mumis ajs malkas drehdas
Dauds to kurmju rafnajas,
Kas gar ziteem schketas, ehdas,
Un no ziteem — barojas . . .

J. Pawils.

Arabeechu sakamee wahrdi.

- Zilweks lihdsinajas tiltam: par winu nahk un eet labs un nelabs.
- No ahrpufes marmors, eefschpufē fodraji.
- Pajautajes pee tahda, kas kaut ko peedsihwojis, bet ne pee sinatneeka.
- Uguns peeteek tam wisu weeglak, kas winu grib noslahpet.
- Neweens newar turet diwas. melones weenā rokā.
- Ja gribi sinat, waj uhdens dsilfch, tad eedsen pirms zitu eefschā, bet nekahp pats kā pirmais tanā.
- Kam naw flawenu fentfchu, tas staiga neschminkets pa pafauli.

- Kad fums eekluhst paradisē, tad feewas mahte fahf mihlet fawu wedeklu.
— Wahrdi war buht ari fchkehyi.
— Ari neglihts pehrtikis fawas mahtes azis fkaistulis.
— Putnis rokā labaks, ne fā gazele, kuru newari nokert. (Atgah-dina stipri latwisko: Labak sihle rokā, ne fā mednis kokā).
— Wina tehws ir fihpols, wina mahte fiploks: fur tad nu winam lai gadas daila fmarfcha!
— Masafā buhdinā telpas fints pateegeom draugeem
— Tukfhu aki Tu newari pefmelt ar rafu.
— Tukfcha galwa, lauma mehle.
— Leelitees prot tikai ewainoti ehseli.



Zif dihwaini!

Profeisors, (kas aprezejis kahdu bijufchu studenteni): Zif dihwaini! Senak mana Emilia peedereja pee maneem uszihtiga-keem kauvitajeem, bet no ta laika, fur winu apnehmu par fawu feewu, ta wairs nemas us manineklausas!

Poësija un prosa.

Nesen wehl sawu meitschu es fapni redseju,
Scho ainawu wehl tagad it dñihwi atminu:
Sem koplás leepas sareem mehs birsē fehdejam
Un jauko feedonßmarfchu it kahri elpojām.

Laiks bija maigs un mihligs, kā paraasts feedoni,
Pat laftigalas dseefma wehl skanej pusnakti,
Un dñivas, kaiflas juhtas man kruktis pamodās —
Kā flehpta mihestiba, kas leefmās eedegās . . .

Tew preefschā zelos sliktu es juhtu burwibā,
Pār luhpam wahrdi pluhda faldfehrā firfnibā . . .
Pee kruhts Tu manim glaukees, man mihlet svehreji
Un peederet til manim weenweenam foliji.

Tad gredseni man dewi, pusselt, pussudraba,
Bet pirkstā manim manzot, tas widū pahtruhka . . .
Par to Tu fehri, schehli un ilgi raudaji,
Tad, it kā aismirsdamās, man fneedfi mutiti.

Jaw Tawu filto dwaschu few juhtu turumā,
Jaw Tawas roschu luhpas es fkuhpstu kaiflibā . . .
Tē pepefschi — afs plehfeens — — es pehfschi usmodos,
Sew blakus kaut ko redsot, es fklati pafmejos:

Mans masais, mihtais inzis man lihdsās guleja
Un sawām salām azim us mani luhkoja,
No krahsns pee manis gultā tas bija eelehžis,
Ar sawu filto purnu man luhpas aifkahrīs . . .

J. Pawils.



I) Schwingula humoristigeem ussīhmejumeem.

Auksts. Kūrpneeks: Drebū aīs duftmain un nu manai pazee-tbai gals! Tagad buhfchu katru deenu ap pusdeenaš laiku pee Jums un prasfchu fawa rehkina nolihdsinachanu, studenta kungs!

Students: Waj sineet ko, Jums tafchu ja-eet gar Peterburgas wehnizu garam; tad Juhs man waretu katru deenu it labi pahnest mahjās pusdeemi.

Pawifam lehts laikrafsis. „Tehwija“ fludina jaw wairak gadus no kahrtas wahrdnu pa wahrdam tā: „Tehwijas“ feletons pafneegs 52 lofknes romanus, stahstus, nowoles un ūhkakus raksteemis. Kad „Tehwijas“ feletons ween par gadu usfwer wehrtibu no 2 rubł. 40 kap., tad war ar labu apšinu fazit, kā „Tehwija“ ir famehrā wislehtakais politikas laikrafsis.

To iſlaſſis, wezais Brenzis cefauzās: „Gluſchi pareiſi! Gewehrjoſt, kā „Tehwija,“ kopā ar wiſu ſawu feletonu, mafſa tikai 2 rubł. 20 kap. gada, bet feletons ween usfwer wehrtibu no 2 rubł. 40 kap.“ tad iſnahk ūkaidri, kā awiſes „Tehwijas“ iſdeweji peemaffa iſ ſawas ūchdas uſ katru eftemplaru weſelas 20 kapeikas, kas, faſſkaitot wiſus abonentus kopā, iſtaifis eewehrojamu ſummu. Tas buhtu negehlis, kas jem tahdeem apštahkleem praſitu, kā ſhee labdari paſneeds ſin Jupis kahdus kodoligus rakſtus! —

Luhk, kur gudreneexe! Tehws: Klauf', Milda, ja Kalnīſch ſchowakar weefibās Tew atklahtu ſawu miheſtibu, tad atteiž winam, lai tas par ſcho leetū ar mani parunajas.

Milda: Labi, papix!

Tehws: Bet ja wiſch to newehlas un Tew neatklahj miheſtibu, tad teiž tam, kā man ar wiſu japarunajas.

Mahte: Taifniba, Kalnīſch ir drukli wezs un neſmuks, bet wiſch loti bagats. Mildin, Tu winam tatſchu wehl nebuhiſti fazijuſe, kā nemihli wiſu?

Milda: Kas Tew kriht prahṭā! To winam teiſchu, tikai tad, kad jaw buhſim aprezejuschees!

Waronis kas waronis! „Latwieſchu Awiſes“ ſaswejojuſchhas kahdu ūngu iſ Zodes, kām uſdots briydinat laudis no aifeſchanas uſ Ameriku. Walfirdigi wiſch ſtahſta „Awiſe,“ kā tam dſihwe Eiropā apnikufe, kā tas ſagrahbis ſawus 900 rublus un ſawu gimeni un tad laidees prom uſ jauno paſauli. Bet tā, kā tur ſeme bijuſe dahrga un zilweks bijis peeppeets ſtrahdat, lai no ſemes kā iſdiſihtu, bet beiž tam ūngam iſ Zodes ari wehl uſnahkuſe ilgoſchanas pehz ſenakas dſihwes Baufkas apgabalā, tad wiſch ſawu zeen. fundsi un ſawus tiklarſti mihiſtoſ behrinins laipni at ſtahjis par fabrikas ſtrahnekeem Amerikā un pats atbrauzis laimigs wezajā dſimtenē. Teſcham jauki! Ko tad nu, brahl, braui ar neeziſeem 900 rubleem, kad neſini zelu! Bet valdeews „Latw. awiſem,“ la Tu pats pahrbruzi ſweiks un weſels mahjās. Tas bij no Tewim waroniſki un lawiſiſki darits, dahrgais zenfonī!

Tautajums: Kahda ſtarpiba ſtarp Gutenbergu un Rotschildu? Atbilde: Nekahda, jo Eiropa abeem dauds parahdā. —

II. Rīgas Nitenbrauzeju beedriba pasinojušē 1899. gadā „Dienas Lopas” 275. numurā, ka nodota leetofchanai beedribas flido-tāivā, pēc kām sinotajs J. G. Lungs peemetina: „Mehs fcho flid ota wu, kurās leetofchana atkauta ari nebeedreem, warām jo filti eeteikt.” — Man fchēet, ka tad flidotawu eeteiks pahraf filti, ledus fahks kuſt un tad buhs wifa flid ota wa bojā.

Peerahdijums par muhfu grahmatu pahrdotawu n̄splaukfchanu. J. Alumala lgs, grahmatu tīrgotajs Dobelē, fludina „Tehwija:” „Vīzadas gatawas un negatavas krahfas, ferniza, latas, pindseles, kā ari pautu krahfas un leeldeenas kahrtis, labakās fchujma-fchinās un wēloſipedi leela iſwehlē.” — Žīk omoligs jutifees starp fchuj-mafchinam, fernizu, pindselem un olu krahfam Gețes „Faists,” Raina kļaſķu tulkojumi un ziti gara waromu rāſhōjumi, tas ir jautajumis, n̄ kuru J. Alumala lgs Dobelē ūnās wiſu labak atbildet.

Kahsās. Jaunais wihrs: Tu, Kalnī, ej un padejo tatschuhad un tad ar manu feewas mahti, jo zitadi ta man aīs gara laika iſtukfchos wiſas wiha pudeles! —

Jauka fatīžiba. Bischkopeju beedribai „Drāwāi” (Jaumpili, Kurzemē), kurai paņīsam tik wehl 79 beedri, netruhkfst ari fawas „fuhdsibū komifija.” Pehdejā par fogi ari kahda dāma. Laikam buhs trani eedribā pamanami, no kureem ja-atkratas.

Istīiga draudība. „Austruma” II. burtnīzā (1900 g.) A. Needra uſflamē Teodora iſdoto „Jauno Raschu III.” un tuhlit blakus Teodors ar pateizibu uſleela Needras dzejolus. Luhk, kur kollegialitate! Sweiki, fungi! Lai Deens Juhs wehl ilgi iſtura pēc mihlās weſelības, tā ka ari turpmāk wareet godā zelt Latveeſchu kritiku.

Kapu uſkopfchana Kurzemē. Emburgas Trumu kapos bij 7. martā 1900. g. it fawada uhtriupe, jo tur tika uſ weetneeku noleh-muma pahrdotas — kapfchetas firmanas preedes, noluhkfā, „eenemto naidu iſletot kapu uſkopfchanai.” — Swehtā Lestene! Kapu weenigo gresnumu, preedes, nokopj un tahdā kahrtā zer kapus uſkopt! Ja wehl dīhwotu muhfu nelaikis rakstneeks Swaigjīte, tad tas Emburdneeku gudro nolehnumu un ta pareizo iſpildiſchamu bes fchaubam buhtu eesihmejis fawā grahmatinā „Māleneefchi.”

Smalks rehkins. Noslehgdoma rehkinis par Zelgawā noſwineteem IV. dīcedafchanas ſwehtkeem, „Tehwija” fawā 14. numurā raksta:

Genemts balle

par 1499 biletēm à 1 rubl. — — — 1497 rubli.

Hm! Ja, ja! — Wezais Brenzis cerafsstijis „Tehwijas“ zensurā:
„Im Kopprechnen — schwach.“

Ihns, satiras skuhpsits humorists. Kahdi kungi pateesibā ir
fchēe pakaſdarinato „Sobgala Kalendaru“ iſdeweji un farafsttaji, tas wiſu
labak redjams no kahda fludinajuma, kuru „Jaunā Sobgala Kalendara“
fabrizetajs J. Ausina kgs laidis klajā „Baltijas we hſtne fī.“ Tur
Ausina papus raksta starp zitu fchā: „Jaunā Sobgala kalendara“ wirseens:
p u b l i z i f s. (Bravo, Ausina pap'!) Sewifchu wehribu **ta** (?) pee-
greesch f a d s i h w e s satirai,, fabeedribas a p s i n a s e e r a-
fchāi, muhſu inteligenzes nodatāi. (?!!) Labprahrt ari iſleetos
faktus iſ laiku d ſ i h w e s ! ! — — Teefcham ſchehl, ka fchis tik
bagatigi apdahwinatais humorists jaw tik agri lizis pee malas tinti un
fpalwu un atkal ſchreess pee ſawas muhrneeku ſelles.

Reportera warona darbs. Kam ſinams, ar kahdu ſteigſhanos
alaſch jaſtrahdā deenas awiſchu redakcijās, tas ari ſapratis, ka ne katrā
gadijumā eefpehjams no reportereem peenestās ſinas ſmalki kontrolet. Ais
ſchahdeem eemeſleem reportereem, kuri ari ſchigli jo ſchigli, pat pa eelu
ſkreedami, uſraſta ſawas ſinas, fchad un tad eefpehjams, edabuht awiſe
tamlihdsigus jofus, kahdus paſtrahdajis kahds R. W., eſperdams fchā
gada „Deenās Lapas“ 108. numurā ſchahdu ſchauſmigu ſinojumu:
„Daugawā noſlihkuſchī aifwakarnaft pee A. B. dambja, laiwei
apgaſchotes tſchetrī ſeedehehrusches matroſchi. Wini gribejuſchi tift
atpakał uſ ſawu kugi. Diwi no wineem noſlihkuſchī, bet diwus
no wineem paglaħbiſ tuvala kuga kapteins.“ — Wezais Brenzis
domā, ka tſchetrī nekad newar noſlihkt, ja diwi no teem teek
iſglaħbi.

Laikam preefchā! Netruhſt lauſchu, kaž apgalwo, ka Kuldiga
efot wehl gluſchi tumſchs fakti, kura eemiltneeki paleekot wiſeem pakaſ.
Bet ka tā nepawifam naw, to peerahda „Goldingenſcher Anzeiger,“ ſinodams, ka uſ pilfehtas weenprahrtigis paſkaidrojuſchi, ka
jannais gadu ſimtenis tik wehl fahkas ar 1. janwaru 1900
gadu, lai gan wiſas paſtales ſinatneeki weenprahrtigis paſkaidrojuſchi, ka
jannais gadu ſimtenis tik wehl fahkas ar 1. janwaru 1901. gadā. Tā
tad Kuldidsneeki laikam preefchā pa weſelu gadu un ka pateesit progresisti
fanehmuſchi ari jauno gadu ſimteni pehz jaunakas modes, iſſchaudam iuſ
tirguſ laukuma 100 leelga balu ſchahweenius un no puhsdamiuſ
rahtuſcha balkona koračus, pehz kam pilfoni paſchā jaungada
deenas rihtā ſapulzejas rahtuhſi un no tureenes dewas ſwehtwiſ-

nigā gahjeenā us bañizu. — Tā sīno „Gold. Anzeigers.“ Nu, Kuldiga war buht leyna us to, ka wina tas weenigais pilsets wifā Kreewijā, kas jaw nodſihwojis weselu gadu jaunā gadu ſintenī.

Selta mahrdi. „Tehwija“ raksta fawā 43. numurā (1899. g.): „Schahdām pee mums deemſchehl fañopamām domam, ka weenigi feletons noteiz kalendara wehrtibu, ſtingri ja pretojas. Kalendara fwari-ga kā dala ir kalendarijs“ . . . Waj gan paſaule truhkums tādu lauſchu, kas fawā neisdivinajamā mulkibā juhtas ihti laimigi! Tā iſſauzās wezais Brenzis.

Kas jauns. „Instrument“ raksta par pehdejo Sinibu komiſijas gada ſapulzi fawā fcha gada 7. burtnizā ſtarp zitu ari tā: „Debates bij wiſnotāl meerigas, leetſchkaſ, kaut gan daſchreis itin dſiħwas.“ — — — Meerigas debates kas dſiħwas, tas teefcham kas jauns!

Vafazina. Un reis gahja taħds wiħres zaur to tufkneſi, tam nebij tā ſaukti bilfchū. Bet kad tas notika taifni ap to laiku, kur Wahzijā taifijs isdot to jauko lex Heinze, tad eeradās taħds gars ta tufkneſcha pee ta wiħra un tas fazija: „Waj tad Lew wairi nemaſ naw ta kauna! Tā Tu fchē nedriħkſti rahditees!“

„Ak fungi,“ eſſauzās tas beſbitiſi, „fchē jaw maſ to zilweku, tikai tos kameelus ween waram redjet.“

„Ai Tawju newainibu,“ atbildeja tas gars ta tufkneſcha, „jo taifni tee kameeli jaw ir tee, kas wiſnuvairak blauij par tāhdām parahdibām!“

Goethe kā paregons. Kad fchis flawenais Wahzu dſejneeks reiſ rafſtija: „Dſirdot tādu pahrfpreſcham par zitu darbeem, kas pat s nek a nedara, mani fanem taħds reebjums, ka to nemaſ newaru iſteit. Kā tabakas duħmi, mani taħda runa padara us weetas flimu“ — wiſch bes fchaubam ſiħmejjas us kritikam Sinibu komiſijas gada ſapulžes.



Kura labakā?

Waj taifniba, fo Schillers faka,
Ka ta ta feewa labakā,
Ta wiħram tiħkama un miħla
„Neweens no kuras nerunā.“

Bet leeta otrada, man fchkeetās,
Ta, luħl, buħs feewa labakā
Preeħx wiħra wifā dsiħwes weetās,
„Kas ne no weena nerunā.“
Kahrklini Gederts.

Kas winu speesch?

Kam nofkumisti, mans engelit,
Kas Tawu firdi speesch?!
Jel runà, mihkais balodit, —
Ro Tawa dwehf'le zeesch?!

Bet wina fehsh un nerunà,
Tif az's us semi gressch; —
Tad raudadama atfaka:
„Man furpe tahuu speesch!“

Delskalnu Kärlis.

Ari lihdszeetiba.



K und se (kkatas seemas laikà zaur logu): Teefham, usnahk drebulti,
noluukojootees schahdos apfalufchos behrnikos, fa tee dahwanas lihds.
(Us istabas meitu): Trihnin, schè Jums buhs nauda, atnefet man schigli
no konditorejas glahsi filtwihna, lai waru fañlditees!

Celtenitei.

Ro lihds Tew kojhàs ažtinas
Un fahrtcei waidsini —
Ro valihds roschu luhpinas
Un sihda matini??

Un tahlač, meitin, nelihds Tew
Wis labee titumi,
Bet beeju mak'u gahdà few —
Tad netruhks prezneeki!

J. Pawils.

Toti.

Pats fawās mahjās.

Sahibas apustulis (pahr-nahjis no beedribas, kur turejis garu rumu pret alkoholu): „Parauj Tevi Jupis! Tik ilgi runajot rihkje pawiſam iſkaltufe un duhčha tahda flahbana. Seew”, eelej ſchigli kreetmu tſcharku!”

Waj Tu trafe!

Sore: Nu, Iſke, tad Tu braukſe iſ tirgem, tad nopehrk preeksch fewen fahde jaume tſhemodane, kas Tev wajadſigeus Tawemzelofchanem.

Iſke: Gewalt! Kam man waisighe tahde tſhemodane?

Sore: Nu, preeksch Tawé drehbe eliffchane!

Iſke: Tà — fawes drehbes lai es lecke eelkch tſhemodanem un pate lai es ſtaigaje plike! Waj Tu trafe!

Weeglprahtigas feewas ſirds

lthdsinajas roſei. Katr̄s gekis no- pluhz pa ſapinai un paſham wihrum paleek tikai ehrfchki.

Skize.

N. meeftina eedſhwotaji atrodas patlaban wiſu ſaldakā duſefchanā. Waſaras naſnina klufa un tikai tahlumā, ahrpus meeftinam, dſird funi rejam. Mana, ka jaw rihts fahk auf.

Ja, wiſi duſs. Tikai prouifora Lejeneeka jaunā feewina wehl naw dewuſes pee meera. Wiſa gan nogulās waſraf reijes gulta, bet meegs ſcho naakti ka nenahk, tà nenahk.

— Sin Deews weenigais, kamdeht nè. Tà nu jaunā feewina noſehſchas pee walejā loga un luſkojas laukā. Wiſai tahds ka ſawads karfonis, ta garlaikojas, ſapihkuſe, ilgojas — — beidsot wiſa pate neſin, kas tai iſtī notizis, kas tai kaifch.

Blakus iſtabā krahz pats Lejeneeks. Blufa tam uſtuſuſes peerē un fuhz ko ſpehdama. Bet wiſch to neſajut. Tas wehl paſmiejas meegā, ſapnoodams, ka meeftinā wiſeem uſnahjis breefmigs klepus un ka nu

ſlimee fahk leetot no wiſa iſgu-drotas „drapes.”

Peepeschti dſird folus tuwojamees, „Buhs ofizeeri,” domà apteekareene, „kuri no zeemoſchanas atgreeshas atpakal lehgeri.”

Drihſi pehz tam parahdas diwi fungi baltos waſara uſwalkos. Ap-teekai tuwinadamees fungi fahk lehnaki ſolot un luſkojas ſiaſahrigi logos.

„Tè tà oſch pehz apteekas,” ſaka weens. „Pateej, luſk, tur jaw ari weena atrodas. Ah, atzeros. Pagabuſchā nedelā biju fchē un virku rižimis elju. Apteekaram paſham tahda ſkaiba ſeja un ſchocki ka ehetlim.”

„M — ja,” noruhzās otrs, re-ſnakais, „ari apteekā wehl wiſi duſs. Waj ſineet, draugs, — apteekara ſee-wa: ſkaiftule kas ſkaiftule!”

„Atzeros, redſejui to reiſt . . . wiſa man loti patika. Šakeet, luſdami, waj ta gan ſpehtu ſawu wihrum pateeſt mihlet? Netizami!”

„Naw do-
majams, ka
wina to
mihl,” no-
puhfchas
dafteris,
weens no
ofizeereem,
it kā tam
apteekara
· buhtu schehl.

„Wina
tagad dufs,
tur otrā iſ-
tabā, fchi
sellite. Om,
ko domajeet?

Gul, aif
karstuma iſ-
steepufes kā
nahra . . .
pusatwehrtu
mutianu —
fahjina ka-
rajas tā
drusku no
gultas laukā.

Ko prot
fchis aitas
galwa ap-
teekars no
fchahda dai-
luma! Tam
feewa un
karbola pu-
dele weens
un tas
pats!”

„Waj ſi-
neet ko, dak-
ter,” faka
otrs ofizeers,
us eelas apstahdamees, — „ee-eefim
apteekā un prafim ko nebuht.
Var gadtees, ka dabonam redset
pafchhu apteekareemu.”

„Kas Jums prahtā friht? Tagad
nafti?”

„Leela muischa! Ari nafti war

Jaw redſams!



Istabas meita, (kuru flurstenſkrahpis jaw
kehki noſkuhpſtijis, tā ka ſihmes palikufchas):
Zeenig' maht, flurstenſkrahpis nupat atnahzis!

garlaikofees, to ta fajuht, bet firbs
nabadsitei til fawadi vulst. Neſnais
dalteris un flaikais ofizeers eenahf.

„Ar ko waru pakalpot?” prafa ap-
teekareene, kleiti pee kruhtim ar roku
zeeti faspeedama, jo faktas ahtrumā
newareja uſeet.

eetift ap-
teekas!”

„Nu, lai
tad ari eet!
Uſ
preefchū!”

Aptee-
reene, kās
paſlehpuſes
aif gardi-
neem, dſird
peewanam.
Winaatgree-
fhas uſ
fawu vibru,
kas faldi pa-
fmihin, tam-
deht ka tas
fapno par
fawām
paſchisgud-
rotām
„drapem.”

Tad ta uſ-
mauz, tapat
uſ baſām
fahjinam,
tupelites un
ahtreem
foleem ee-
eet apteekā.
Aif ſtikkū
durwim redſ
diwas

ehnas. Ap-
teekareene
uſſtruhwē
lampu un
eet durwis
atwehrt.
Tagad wina
wairs ne-

garlaikofees, to ta fajuht, bet firbs
nabadsitei til fawadi vulst. Neſnais
dalteris un flaikais ofizeers eenahf.

„Ar ko waru pakalpot?” prafa ap-
teekareene, kleiti pee kruhtim ar roku
zeeti faspeedama, jo faktas ahtrumā
newareja uſeet.

„Dodeet, redseet, . . . äh . . . äh . . . par peczpadfmit kapeikam peperminza plahtinas.“

Aptekareene nebuht nesteidsas — lehni ta usber plahtinas us siwareem, siweem pirzejeem muguru atgred-dama. Dakteris aismeeq azis lihds pusei ka runzis, kas jaw kreetni ateheees, bet leitenants skatas wifai noopeetni.

„Pirmo reissi redsu apteekā dāmu,“ ussahf ahrsts.

„Naw jaw nekahds brishums,“ atsaka aptekareene ar labpatifchanu nofkatidamās jaunā ofizeerā, „manam wiham naw paliga un tad nu man jakeras wifur klaht.“

„Tā . . . Jums paprahiws apteekis. Kas wifis schē naw fakrants. Waj tad nemais nebihstas-tees dsihwot tik dauds un daschadu giftu starpā?“

Aptekareene pafneeds dakterim pagehreto. Ofizeers tai eedod preez-padsmit kapeiku gabalu. Pirzeji no luhkojas weens otrā, eet kahdus folus us ihejas puji, apstahjas un pamirfchikina weens otram ar azim.

„Dodeet man, luhdsu, par defmit kapeikam sodā,“ faka dakteris.

Aptekareene iſsteepj laifki sawu rozimu us plauktu puji.

„Waj Jums nebuhtu schē apteekā kaut kas, redseet, kas tā drifku atspirdsina, tā, sineet, eebaudischa-nai — warbuht seltersuhdena? Waj buhs seltersuhdena?“

„Buhs,“ atbild aptekareene.

„Brawo, — Juhs ne-eheet fee-wifkis, nē, eheet nahra. Nu, labs ir! Tad atsteepjat mums, luhdsu, kahdas trihs pudeles!“

Aptekareene nosuhd blakus istabas tumfā.

„Baluhk, kur kumofs,“ faka dakteris, ar azim pamirfchikinadams. Tahdu ananas'u Juhs pat us Ma-

deiras falas ne=eefeteet, ko? Ko domajeet? Muhsu starpā salot.... apschlojatees, kas tur tā krahs? Af, tas jaw buhs winas wihrs!“

Pehz kahdas minutes aptekareene atgreeschas atpatal un nostahda pee-zas pudeles us letes. Winā steigu-fes, waidsini tai nosarkuschi un ta aktri elpo.

„Isss — lehnaki“ atgahdina jan-nais ofizeers, kad tai pudeli atdarot korku wilks nokrita semē, „netrofch=vojeet, zitadi izzelfeet Sawu wihr.“

„Nu, kas ta buhtu par nesaimi, kad wiām iſzeltu?“

„Wiſch tik faldi duſe . . . sapno laikam no Jums . . . Us Juhsu weſelibu!“

„Ir jaw ari labi,“ peemetina dſlā bafe dakteris, kuram pehz fel-tera uhdena schegus usnahzis, „ir jaw ari labi, ka schahdi garlaizigi laulibas juhgi gul. Nu, pee scha uhdentina drifku farkanwiha klah, ta tik buhtu leeta!“

„Ko wehs nē!“ ſmejas aptekareene.

„Nē, mideen, ta buhtu leeta! Schehl, ka apteekās nepahrdod fp-ritiosus. Bet pag . . . Medizi-nas wiham — tahdu Jums tatschu buhs. Peemehram, waj Jums vinum gallicum rudrum?“

„Ir!“

„Nu, labs ir! Dodeet ween fchurpu!“

„Zif Jums wajadses?“

„Quantum satis! Wifupirms weenu unzi fatrā glahsē, wehlak per se....!“

Dakteris un jaunais ofizeers no-fehschas pee letes, nonem zepires un fahf farkano wiham dsert.

„Pavifam nebandams wihs,“ fahf dakteris fpreeft, „tomehr, tahdā fabeedribā klaids nektars. Juhs apburāt muhs, klaistā zeenigā. Do-mās pabutfchoju Jums roku!“

„Ak, zif laimigs justos, ja drihkstetu Jums pateesibâ pabutschot roku,“ pahrlabo jaunais ofizeers. „Us goda wahrdu — labprahd dotu fawu dñsh-wibu, ja . . .“

„Ko mi tà glaimojeet,“ apfauz apteekfareene, nosarkst un paleek tahda fa nopeetnaka.

„Juhs proteet it brangi kofetet!“ dakteris pafmihîn tà apafsch fewis. „Aztinas Jums schib ween — piff, paff! Wehlam Jums laimes, Juhs ujsharejât — efam Juhsu wangineeki!“ . . .

Apteekfareene noluhkojas abu jau-trâs fejâs, noklaufas weefu jozigâs walodâs un ari wina paleek mas pa masam libgfmaka. Jaw ta peedalas pee walodam, ta fmejas, kofete un beidsot, us weefu peeruna-fchanu, eemet ari pa unzitei sarkanâ wiâna.

„Ofizeeri kungeem wajadsetu bee-schak eenahkt no lehgera meestinâ,“ wina faka, „jo zitadi schè tik garlai-zigi, fa jamirist . . .“

„Saprotami,“ dakteris peekriht. „Tahda ananas, dabas fkaistums un dailumis fchahdâ tukfnesi . . . Bet mums peenahzis laiks eeschanai. Bij mums loti patihkami, ar Jums eepasihtees . . . loti. Zif mums jamakkâ?“

Apteekfareene pazel azis us gree-steem un kustina ilgi luhpas — wina rehkinâ.

„Diwpadsmit rubuli un astondes-mit tschetrâs kapeikas,“ wina faka.

Jaunais ofizeers iswelt beesu naudâ makâ, noslaita papira naudu un famaffâ.

„Juhsu wihrs wehl ariveemi gut un fapno,“ winsch faka, apteekfareene us atwadishchanos roku tà fawadi speesdamis.

„Ak, leezeet meerâ, man netihk tahdas mulkibas . . .“

„Kas par mulkibam? Jaw Schef-spirs faka: Laimigs, kas jauns jaunibâ . . .“

„Laischat manu roku walâ!“

Beidsot, pehz garâm atwadishcha-nas zeremonijam, pirzeji nobutsho apteekfareenei roku un schirkas, wifur apkahrt luhkodamees, it fa kad tee buhtu kaut ko peemirfuschi.

Jaund seewina eefrej atkal gu-lamâ istabâ un nofchshas pee wa-lejâ loga. Wina reds, fa abrsts un ofizeers kahdus diwidefmit folus no apteeka apstahjas un par ko nebuht fachukstas. Ja, par ko tad? Wi-nas firds pufst til stipri, it fa kad tee diwi, kas tagad tur farunajas, nofpreestu winas litseni. Pehz fah-dam peezäm minutem dakteris atwa-das no jaunâ ofizeera, kas greeschas atpakan. Winsch staigâ fchurpu, turpu, aiseet apteekim weenreis gar-ram, otru, trescho . . . beidsot vîrd lehni, lehni peeswananam.

„Kas? Kas tur ir?“ dsird ap-teekfareene peepeschi fawu wihrusazam. „Tur swana un Tu neko nedfirdi,“ apteekars rahj fawu fundsi.

„Kas tas par nekahrtibam!“ Winsch iszelas, apwelt rihta swahrkus un ee-eet meegains un grilodamees apteekâ. „Ko wehlatees?“ wiâjch jaunta jauno ofizeeru.

„Dodeet . . . dodeet man par peezpadfmit tapeikam peperminza plahtinas.“

Schahwadamees un zelâ aissnaus-damees meega pithnis pafneeds pra-fitö . . . Diwi minutes wehlak apteekfareene reds, fa ofizeers isnahk laukâ un nupat pirktas plahtinas iskaifa eelas puteklos. Ari dakteris atkal eegreschas ap stuhri . . . abi pafmejas un rokam dschestriledamis nojûhd rihta miglâ . . .

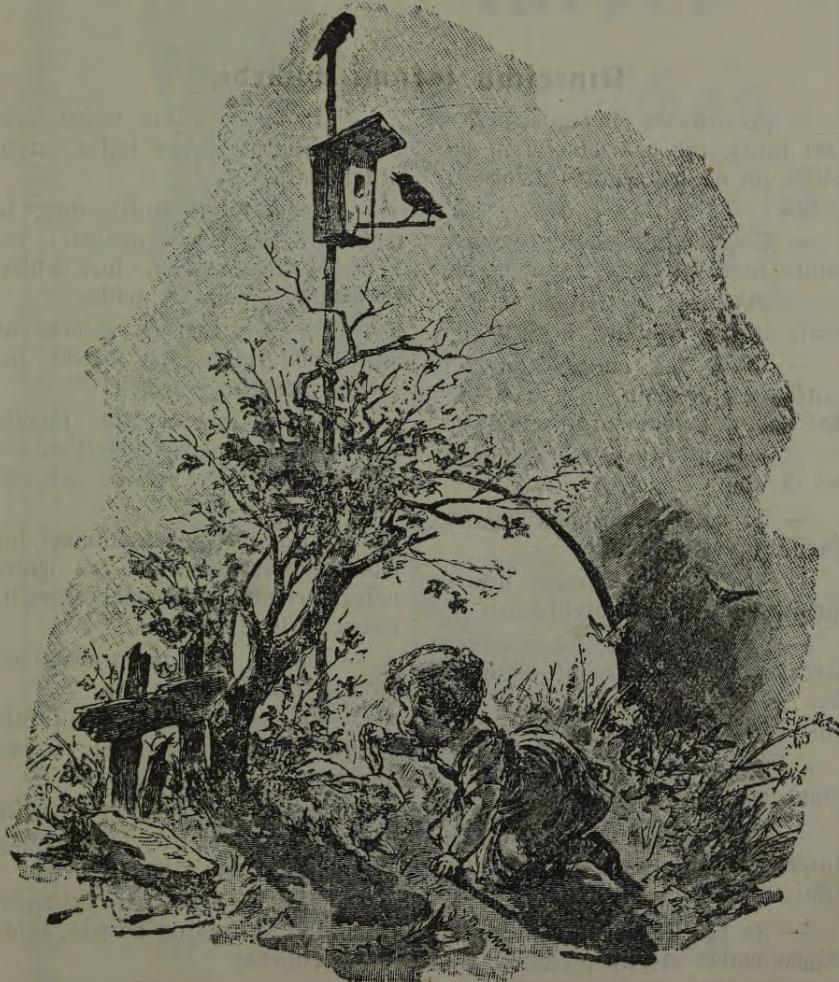
„Zif nesaimiga efmu!“ eefauzas apteekfareene, ar ihgimmi apluhko-

dama fawu wiþru, kas atkal nogehrþjas, lai waretu taþlak gulet. „Al, zit nelaimiga eþmu,” ta atfahro un asaras winai aumalam pluhst par waigeem, „Bet neweens to nesin, neweens nejñ, kà”

„Aisnirfu us galda preezpadsmi tafeikas,” nûrd apteekars, few gultsfegu par galwu wilddams, „feew”, eþi tit laba un cemet tås kafé”

Un us weetas winsch atkal aismeeq.

Wana wehlefchanàs.



Kad redsu Tewi maþo meitiäu
Kà trusinu aþi ausém rausti Tu,
Dad mani wehlefchanàs atmostas,
Kà taþdas alasch sirdi eerodas.

Reds', kà es preezigs buhtu, maþina,
Ja buhtu Tu muhf' Latwju tautina
Un trusits muhfu Latw'ju kritika,
Kas wairaf jaw kà ween'reis grehkjoja,

Deht kuras wifai tautai jakaunas,
Kà jaw no kahdas dñili grimufchas, —
Ja, ja Tu tauta buhtu, meitina
Un masais trusits muhfu kritika:
Ak, kà tad wifai Latw'ji prezatatos,
Ja Tewim svehtas dußmas patiktoe,
Ais ausim reiji fakert kritiku,
Lai winai ihsti kreetni fadotu.

Ja, nem ais ausim to un purini
Bes miteschanas winu duhfcigii,
Kas sin, — ar laikuwinu pahrwehrtis,
Ka kaunu wina numis wairs nedaris,
Ka nepafihis wairs wina partijas
Ka turefesee pee dailas taifnibas....
Tadeht ais ausim winu fakeli,
Bes schehlastibus kreetni purini.

Kineeschu sakami wahrdi.

— Ja gribi ar fawoom draugeem
labi fatist, tad dod wineem us parahdu un naudu neprasti nefad at-pakal.

— Sirgu saglus mehdj patkayt,
banku sagli few uszel dahrgas pilis

— Bagatam ir wifadu schirkuru
radi, nabagu nepafihst neweens.

— Newis tas multis, kas pa-
butcho vtram roku, bet gan tas,
kas atlauj, ka winam roku nobutcho.

— Godigaki zilveki miht zeetumos,
ne kà muitas namos.

— Ar naudu wari nodsehst pafch-
sarihkotu ugungreku.

— Zehri noder ganeem neween
zirpschanai, bet ari apehfschanai.

— Ja eßi nabags, tad Tew ne-
weens bagatneeks nenahks palihdset,
bet ja eßi flims un bagats, tad
fatrs finas sahles, kas Tew palihdses.

— Ratus fmehrè ar taukeem,
mandarinus ar naudu.

— Nabaga peenahkums tas, ij-
turetees kluſu un godbijigi, bet fungis
tikai tas, kam leela mute.

— Ja debefis grib dot leetu un
Tawa mahte otrreis prezetees, tad
neweens abus no tam neatturds.

— Kas bijufchi jauniba, tee wifai
nemoralisfakkee zilveki, tee paleek
wezumà par kaifligakeem tikumibas
spredikotajeem.

— Tahdus wahrtus mehdj lab-
prahf aifflehg, furus taifni waretu
atstat walà

— Ari leelakais multis fina, fo
wahrdos „bagatiba“ apishme; bet
netruhfst leelako garu, kuri nesina,
fo wahrdos „nabags“ nosishme.

— Ja swaigsne ari gribetu ar
wifai fawu spehju, ta tomehr ne-
spehru mehneshim palihdset

— Pirms fahpini zitu, fahpini
vats fewi, lai wari pahrleezinates,
waj fahpinachana deriga jeb ne-
deriga.

— Tikai tad zilweks laimigs, kaf
winam nogreefh mehli: tas wairs
nespehj runat, bet domat neweens
newar aislegt.

— Gudree runa par grahmatai,
meefneci par zuhkam.

— Weeglak ir waldit par karala
walsti, ne kà par fawu pafchu
gimeni.

— Waldneeks fawà pilis nefad
naw weselaks, kà tad, kaf provinze
winu nofauz par flimu.

— Notas leetas ir pehdejäs,
furias teek pirkas un pirmas, furias
mehds pahrdot.

— Kam par dauids gara, tam
warbuht wehl nemaf naw deesgan
gara.

— Leeli preeki teek pirkli par
leelam fahpem.

A. Blumbergs senak A. Chomse,
Jelgawa, № 104, sem kolonadeem № 104, Jelgawa,

peedahwā pasihstama labuma

kurpes

un

k a m a s c h a s ,

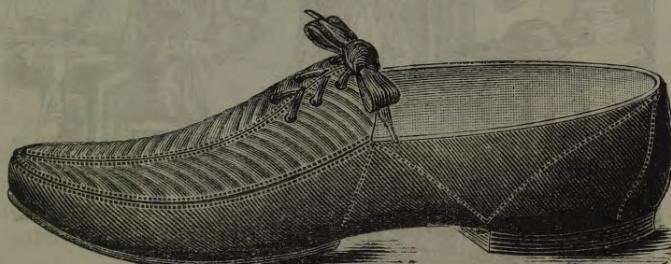
preeksch dahmam, kungeem un behrneem,
uhdeus- nn jahjamos sah-
batus, faufasijas filz-
sahbatus, filz-
kurpes
wisleelatā iswehlē.



Augstās kungu ahdas-galoschas.

Reform - kurpes

bruhnas un melnas.



Tikai pirma labuma

Sv. Peterburgas gumijas galoschas.

Leetus mehteli is gumijas, wifsatina un drehbes, tsche-
modani, rokas taschas, naudas maki, papirosu etwijas
u. t. t. leela iswehlē.

— Peewil mandarinu, bet neap-waino winu.

— Zeetumi aisslehggi deen un naakti un tomehr tee alasch pilni; deewnami weenmehr vala un tomehr tee tukfchi.

— Kara spehkus tura tuhkfstoßch deenu, lai tos weenu weenigu deenu isleetotu.

— Kad laudis tikufchi pee mantas, tad tee fahs waj nu prahwotees, waj ari buhwet

— Gudrakä feeiva dabon alasch mulfigako wihru.

— Elka fargi alasch tee bihsta-makee komedianti.

— Strahdneeki fwihst, mandarins barojas.

Eglite labdaribas beedribâ.



Kà jaw pa eeradumam wezam
Deg seemas fwehtku wakara
It kypla eglite jo spoichi
Muhs' labdaribas beedribâ.

Un bagatas un lepnas dàmas
Pa eelam lafa behrinimus,
It nabadsigus, tehrptus ksfas,
Lai daritu tos laimigus.

Pa malu malam grafchus meta
Un ubagoja dahwanaš,
Lai augſtſürdig'i maseem plikeem
Buht' paſneedjams nu ſchis waj tas.

Ar' masam Krifchum dàma ſaka:
„Redi', zif Tew dauids to dahwamu!
Tew netruhksi hutes, sahbažmu,
Nedi' krahyu, bikſchu, ſekifchu!“

Un Krishha noluukojas balswās,
Tas winu ne-eejuh̄mina,
Tas pagreech fahmus mājo feju,
Pahr waigu norit' afara.

„Kadeht til noopeetni, mans
mihlais?“
Tā jautā dāma schehligi,
„Waj neredsēj, ko wiſu dahwai?
Tew kreetni, labi zilweki?“ —

„Ja, ta jaw nelaimē ir ihstā,”
Teiz behrns un dſili nokaumas,
„Ka labeem zilwekeem pa gra-
fcheem
Waig' falast mums dahwanas.

Tas fahpigi man atgahdina,
Zit neezigs, nabags esmu es,
Un fawu failumu nu redsu
Dauds gaifchak wehl pee eglites.

Ko lihds ſchis azumirflīgs ſpo-
ſchums,
Ko lihds ſchis ſwehtſwinigais aktē?
Lihds eglitei til dſifis ſwezes,
Buhs manim atkal tumſha naftē! —

Brenzis un Schwingulis.

(17. augustā 1900. g.)



Brenzis: Sweiks, labais draugs!
Gerados kā jaw pa wezam, lai waretu
noklauſītees tāvā nostahstā par wiſu
to, kas gada laikā atgadijēs muhſu
dſimtenē.

S ch w i n g u l i s: Nu, tad fahſfim
pa paradumam minet wiſupirms tos
tauteefchus, kurus b a h l à n a h w e
aizinajuſe no ſchis pafaules. Tā
Latveefchu publitai labi pasihſtamais
operu dſeedatajs J l a r i j s P l a u t-
t i n ſ c h, kurfch beidſamā laikā bij
angaschets pee Permas pilſehtas
teatra, nomira 31. janvari.

V r.: Atſtahdams, kā runā, fawu
lauſati draudſeni deſgan nelabweh-
ligos apſtahklos.

S ch w.: Ja, tahds jaw ir mahkſ-
leneeku littens! Peterburgā 8. no-
vembri aifgahja uſ muhſchigo diſu
tſilografs Auguſts Daugulls,
faſneedis 70 gadus wezu muhſchu.

V r.: Zaur ko Daugulls bij ee-
wehrojams?

Schw.: Galvenakā fahrtā laikam
zaur to, ka tas bij p i r m a i s Lat-
weetis, kas bij mahzijees gruhto
tſilografa mahkſlu. Un otrā fahrtā
Daugulls mums paliks neaiſmir-
ſtams zaur to, ka wiſch ſihmeja un
greesa koka wiſus tos original no-
bildejumis, kas fawā laikā tika ee-
weetoti „Peterburgas Awiſēs.“

V r.: Luhk, to jaw nemas neſinaju!

S ch w.: To daudſi neſinas. Tad
nelaikis ari ſihmejis un grawejis pa-
ſihſtamo „Sobgala“ portreju „Peter-
burgas Awiſēs,“ kas palikuje ar
laiku wiſa tautā jo populara un
pasihſtama. Interefanti ir, ka Daugulls
fawu „Sobgala“ nobildejumi ſihmejis pehz Jura Allunana ſejas,

no kura, kā sinams, naw usglabājuses nekahda fotografija. Aismirsts un atstāts no wīseem saweem draugeem norcira fchi gada fahkumā.

Jahnis Steglawš.

Br.: Pasihstamais teatra wadons, išweizigais akteers un nepeekusufchais lugu un romanu tulks?

Schw.: Ja, tas pats! Steglawam fawī leelē, nenoledjsamee nopełni muhsu teatra leetā. Ar wīfai labām fēkmēm wihsch dāuds gadus atpakał wadija Zelgawas Latw. beedr. fflatumi, tais laikos, kad beedriba stahweja tā faktot wehl pilnos seedos. Wehlak nelaikis dewās us Rigu, kur tas eestahjās tureenes no Adolfa Illumana waditā Rīg, Latw. teatra personālā un drīhsī ween Steglaws wareja pēeskaititees pēe publikas mihluleem. Pehz tam nelaikis wadija Zonatana un Zeribas beedribas fflatūnes, tulkoja freetnu pulku lugu un romanu, pehdejos „D. Lopas“ feletonam un nehma wijsur pēe topdarbeem dīhvu dalibū, kur ween ne-eemaissjās tā dehwetec „pihlari.“

Br.: Pehz Steglawa nahwes tatschu atflahti atsina nelaika nopełnūs?

Schw.: Tu alojees, wezais! Par Steglawa fchirkchanos no fchis paſtales, par wina paſtrahdateem darbeem naw minejis, zit pawifam netizami tas ari neiflaūſtos — newens weenigs latwifks laikrafſts.

Br.: Tas ir behdigi!

Schw.: Schahds noschehlojams faktis rakſturo gaſchi muhsu behdigos laikus, kuros katrs pats grib buht warens zenfonis, katrs farakſtijis kahdu nebuht neezīmu, jaw puhlejas ſweedros eedabut weenā waj otrā laikrafītā fawī mihlo ſejū un fawī dīhves apraſtu. Tā tos, kas pateesi ko strahdajuschi, weegli pagruhīch pēe malas un aismirst.

Br.: Waj ūni, kā Steglawu wa-reja atstat tā gluſchi ne-eewehrotu, ta ir kluhda, kuras deht mums wi-feem jakaunās.

Schw.: Tew taifniba! Ne weena no wiſām tam daudsam eestahdem, kurās nelaikis strahdajis ar wīfai freetneem panahkumeem, naw atze-rejuſes fawī nepeekusufchā darbi-neeka. Bet paluhs ween, lihs tik fahds ahfsis ſwinēs fawīs teatra darbibas 10 gadu jubileju, tad ne-truhks laikrafstu, kas zildinās pa-wīfām ne-eewehrojamu zilwezīnu un pataifis, weenaharfshu ſchwindleri par ūni Jūpis kahdu zenfonī. Beh-digi!

Br.: Redī nu kur alga un pa-teiziba!

Schw.: Schā gada 15. aprili mira fawā 40. dīhwbības gada Mag. E. Birfmanis. Kahdu laizīnu Rīgas Latw. teatrs tā kā drūſku iſſehla, fahka atkal iſrahbit original lugās. Tee bija Mag. Birfmana nopełni, kas par wīfu to ihsfo laiku, famehr tas bija lozeklis teatra komiſijā, wīseem ſpēhkeem no puhlejās ſchō eestahdi pajelt us drūſku augštatū pakahpeenu. Protams, kā ūnamām personām teatra komiſijā fchahda Birfmana rīhofschanās nevareja buht pa prahtam un „flike“ ahtraf nedewās meerā, eekam nelaikis nebija no teatra waldes laukā iſbalotets. Nu, ūnamās, atkal wīfs gahja pa wezam un Latweeschu dramatisla rakſtneeziba teek noschaupta ar tik pat labām fēkmēm, kā tais laikos, kad Birfmanis wehl nebija teatra komiſijas lozeklis.

Br.: Nu, tad jaw gan doma-jams, kā wiſmas teatra komiſija ne-buhs nosklumuse par Birfmana nabvi. Bet stahsti labak, Schwingul, kā tad nu muhsu fko lotaje em klahjas. Waj wiņu algas tikpat nekamīgi knapina, kā pehri un aipshēri?

Schw.: Deemschehl gan. Bet ar preeku jakonstatē faktus, ka ne wifas weetās fchahdi pagasta weetneefu gudree nolehmumi apstiprinati.

Br.: Pagasti, kuros nolemj aukstām ašinim fkolotaju jaw tā kā tā neezigas algas wehl pamašinat, pelna, ka wiņus atklahti pefanz pee wahrdā, lai wifa muhfu tauta par teem spreesch teefu.

Schw.: Kas tad wiņus wiņus war atzeretees! Minefchu tikai tahdus faktus, tahdi man azumirfli atmīnā. Tā weetneeki Lee l-Salwē nolehmufchi, fawa pīrīmā fkolotaja algu, kahdu tam išmafkaja koyā ar valiga fkolotaju, pamašinat tikai uš 50 rubleem.

Br.: Loti jaufi!

Schw.: Bet wehl jaufaki fungi rihkojuſchees Tirſā, jo no tūree-nes man ūnamis ka tur nolehmufchi pamašinat algu par wairat neka 100 rublu fawam draudsēs fkolotajam Brastina fungam, kūsfch tagad jaw gandrihs defmit gadus fēmigi strahdā Tirſas draudsēs fkolā

Br.: Atlaui, Swingulit, ka es no kaunos to kaufchu weetā, kuru peenahkums buhtu kaunetes.

Schw.: Tahdu paſchu fpreedumu taiſijufchi „fleſfibri“ Zihrawā, weenodamees, ka fkolotajeem ūmits rubli janowelt no algas. Bet kā dsirdams, tad weetejais komifara fungis ne-efot apstiprinajis fchahdu fmaltu iſgudrojumu.

Br.: Noschehlojamee Zihrawefchi! Ko teem nu lihds wifa nofpreefchana!

Schw.: Ari Lubanēs pagasta tehvi wareni krahjeji neweetā: tee atsinufchi par labu, fawam fkolotajam J. P. fungam algu pamašinat par 70 rubleem. Domaju, ka iš angfchā aprahditā deesgan pectee-koſchi buhs redžams, zif apšūnigi wihi tagad atrodas pagasta weetneelu pullā un par kahdu fwehtibu wiāu

energiskā darbiba war nahkt wifam pagastam. Tā zaure fkolotaju J. P. funga algas pamašinajumu ween jaw latram pagasta nodokli mak-fatajam teek aiftaupitas waj weſelas 4 kap. gadā.

Br.: Apſchehlojies, kas ta par naudu! Un kahds nu latram preeks, ka wiſch zentigajam fkolotajam atrahwis weſelas 4 kapeikas!

Schw.: Maſak naudas kahrigi leekas buht Sufejā (Subates draudsē) „tee wihi, kam ta wara eekſch tām rokam,“ jo tee paknapi-najufchi fawam fkolotajam algu tikai par 30 rubleem.

Br.: Brangas dwehſeles!

Schw.: No Roknefes, fur tatſchu, wiſmas ſenak, walbija at-tihſiba un gaifma, tagad rakſta fchā: Gribejam zelt jaunu fkolas namu, bet nolehmāmā: Jaunu fkolas namu nebuhwet. Jaiftēk ar to paſchu wezo. Lai fkolotaji tik ſtipri ne-rautos un palſitu rahmati, tad teem ūmits no algas nowelkams.“ Bet ja tomehr fkolenu ſkaitis augtu un tahdejadi pagasts buhtu pefpeefis buhwet jaunu fkolas namu, tad fkolas laiku ſaihſinat. Daſchs labs no mums jaw inedelu naw bijis fkolā, bet waj naw wihrs! Leeta laba un preefchlikums peenemts. Wehlaki ne majums korku paufch-keja uſ fchahda tik praktiſka projekta labu iſdoſchanos. Bet tawu nelaimi! Komifara fungam nebij wiſ eepati-kuſes muhfu taupiba un tadehſt tas muhfu nolehmummu par fkolotaju algu pamaſinachanu atſinis par nedibinatu un atzehlis.

Br.: Ja luht, tahds ſtikis tas iraid pikis!

Schw.: Domajams gan! To-mehr, — daſcheem jaw wehl nepee-teek ween ar algas vaseminaſchanu fkolotajeem, nē, tee eet wehl drusku tahlak, praſidams, lai paſchaj fkolas,

jeb tatschu wišmas kahdas kafes
flehdſ.

Br.: Waj nu tahda neprahſiba
fur dſirdeta! Teiz luhdsams, fur
tad ta notizis?

Schw.: Taifni wezajā Riga —
waj tas gan tizams — atgadijēs
tahds notikums. Tur ſch. g. 5.
marta J o n a t a n a b e e d r i b a i
bij general-fayulze, kurā kahds gudrs
wihrs bij preefchā lizis b e e d r i-
b a s f k o l u f l e h g t!

Br.: Prahtin, nahz mahjās!

Schw.: Tahlač S a w e e n à
weetneeku pulks, ar wezalo preefchā-
galā, weenbalſīgi noſpreedis, fkolas
augſtato, jaw 20 gadus pastahwo-
ſcho klaſt f l e h g t.

Br.: Hepa!

Schw.: S a b i l ē lungi ari ne-
gribejuſchi palikt ziteem pakal un
tadeht meeftina wadoni nolemij, fko-
lai atraut 140 rublus leelo pabalſtu.

Tomehr ſchis fmalkais „ſchtuks“
neiſdodas, jo gudrais ſpreedums ne-
teek apſtiprinats. Bet kād nu jaw
reis nodomats, fkolai kā nebuht pa-
ſpihytet, tad fkolotajam wairs nedod
brīhwu dſihwoſli.

Br.: Sche Tew mi bij! Luhk
fur prahſigi wihi!

Schw.: Newar leegt, ka alaſch
ari paſchu fkolotaju ſtarpa atrodas
elementi, kas pagastu repreſentantus
ka aizinat aizina uſ ſhylas algas
peefolifchani fkolotajeem, noſpeef-
dami jaw ta kā ta ſhko algu wehl
paſchi no fawas puſes. Tā napat
Gaujenē bij diwu fkolotaju weh-
ležchana. Geraduſchees bij pawigam
kahdi 10 kandidati: 6 feminaristi,
4 nefeminaristi. Pagasta wezakais
paſiavja, ka alga katram buhſchot
25 puhraveetas ſemes un 150 rublu
naudas. Bet newens uſ to ne-eel-
laidas. No weetneeku pulka tika
iſſazitas domas, ka, wehlak jaw
wini ari parahdiſhot warbuht ſchē-

lastibu, peelidamni kahdu „defmit-
neeku.“ Un brihnumis, newens no
kandidateem neveeteizas. Nu kah-
das iſtauſachana pa weenam zik katriš
prafot algas. Leelakā daļa (femi-
naristi) prafija 300 rublu ar pee-
folito ſemi. Tikai weens, labi pahr-
domajis un leetu galā labi pahr-
lijis, peeteizas par 150 rubleem.
Tā ka wairak nebij, kas peeteiktoſ,
tad weetneeku pulks nolehma jaw
tuhlik parahdit ſaiwu „ſchehlastibu,“
peelidams uſ abām weetām 25 rub-
lus. Tagad tatschu peeteizas 3 kan-
didati, no kureem weens bij femina-
risti. No ſcheem tad ari tika eeveh-
leti abi fkolotaji, ſinams, weens
bijas tas, kas prafija tikai 150 rubl.

Br.: Ja, kamehr waldis fkolot-
taju ſtarpa tahda kollegialitate, pee-
dſihwoſim wehl trakalus notikumis.
Buhtu labi, ja fkolotaji iſſtumtu iſ
fawa pulka ſchahdus nekaunigus ek-
emplarus un ar teem nekad neſa-
eetos. Ta buhtu laba mahziba.
Bet galwenala leeta: Školotajeem
kandidateem nekad naw eeteizams
braukt uſ tāhdām laikraſtos iſſlu-
dinatām weetām, fur naw apſih-
mets algas leelums. Zitadi pa lee-
lakai dalai iſnahk tikai weltigi teh-
rini. Bet ſtahsti, Schwingul, kā
tad nu klahjas La tw e e ſch u t e-
a t r i m.

Schw.: Ari pehdejā ſeſona no-
beiguſes ar jaw paſihtamo apmeh-
ram 2000 rublus leelo deſižitu.
Ta luſk tagad gluſchi paraſta leeta
Rigas Latweeſchu teatris.

Br.: Kā ſchahds behdigſ parah-
dijums iſſkaidrojams?

Schw.: Pa dalai zaur pawigam
nederigām lugam, kas teel iſrabdi-
tas, pa dalai ari zaur apſtahlli,
ka teatra walde, gribedama paſpib-
tet „Mahjweeſim“ un „Deenas La-
pai“ fawas iſrahdes wairs neleek
ſlūdinat minetos tautā ſiņri iſplah-
titos laikraſtos.

Br.: Gndri kungi! Tashdā kahrtā ta nauda par teem fludinajumeeem eripo weenigi „Balt. westnefcha“ ihpafchneelu keschās, kas ari tee kungi eelfch tās tejatera kumisjās.

Schw.: Tā nu gan buhs. Pehdejā laikā teatra komisjās lozeflīs, ū. adwokats Fr. Weineberg a kgs iſſtahjees no teatra komisjās. Tā kā fchis kungs bij tagad teatra walde w e n i g a i s wihrs ar augſtakū iſſglīhtibū, tad ari wiſch dārāms atbildigs par wiſam nekahrtībam un gluſchi aplamo rihzibū fchīni eestahdē. Kahdu lomu tur ſpēhlē patwaribas un tamlihdīgas jaufas ihpafchibas wiſulabak no faktā redjams, ka Rīgas Latv. beedru riunas wihi 11. janvarī 1900 gadā iſſdīnūfchi laipni iſ teatra komisjās wiſus los delegatus, kurus bij us likumigu pamatu eezechlūfchi zitu Rīgas beedribu preefchneeki!

Br.: Draks gabals! No wiſa ta gan redjams, ka otrās Latweefchu flatuves nodibināschana Rīga tikai wehl laika jautajums.

Schw.: Tā ir. Un kamehr paſchu rakſtneeku deesgan labi iſdewuſhos rāſhōjumus met ne-eeweherotus pee malas, tikmehr fehnalas un neſahles ſalot ſalo uſ Latweefchu flatuves.

Br.: To jaw kūrſch kātrs, kam ween zīk nezīk ruhp ſawas tautas labklahf, anās, arđilu noſlumſchanu eeweherojis. Un launai preefchnei ſeko ari augli. Tā peedſihojām nupat launu, ka diwas no leelakam beedribam Widzemē iſrahdiuſhas „Turaidas Roſi“ un „Staburagu meitīnu,“ tā tad wiſu maſwehrtigakās lugas ar kahdam ween Rīg. Latv. flatuwe apbalwojuſe tautu.

Schw.: Buhtu kātra kreetna Latweefcha panahkums, atgreest muſuru eestahdei, kura rihkojas tāfni pretim publikas interefem. Lugas,

kahdas Brīhwneeka kgs iſrahdijs pehry uſ Jonatana beedr. ſlatuves un Ģhrmanā kgs maſā teatrī Aļeſandra eelā, ſtahw ſawa fatura ſinā dauds, dauds augſtak par tām uſ Rīgas Latv. teatra ſlatuves iſrahbitam.

Br.: Preeks dſirdet. Ir jaw eewehrots, ka tāfni pilfehtu un laulu tā dehwetās „maſakās“ ſlatuves tās, kurus pabalsta Latweefchu rakſtneekus, iſrahdidamas wiſu fazerejumis.

Schw.: Ja, gods, kam gods peenahkas! Tomehr netruhkfst ari taħdu literarifku laupitaju, kas paſlehpchus, t. i. b e ſ r a k ſ t n e e k u a t l a u j a ſ , iſrahda wiſu lugas, tā fewim peefawinadamees nelikumiņa zelā to maſumīnu, kas rakſtneekam peenahktos par ſawu darbu.

Br.: Adolſam Allunāna m efot ſchaj ſinā dauds jo dauds launu peedſihojumu.

Schw.: Ja, wiſa lugas teek daudſkahrt iſrahditas nelikumiņa zelā Wehl nu pat pehdejā laikā apgrēhkojuſchees zaur lugu neatlauto iſrahdiſchanu Ma h r z e e n ā, Pa l z i m a r ē, Sa u k ā, Went ſ p i l ē, Sch k i b ē un ſin Jupis kur wehl!

Br.: Ta ir gluſchi neeedodama nekauniba, aplaupit muhfu rakſtneekus, kuru darbi jaw tā kā tā nepawiſam neſamakſajās un kureem jaſastrahda tāfni aīs miheſtibas uſ paſchu ſeetu un tautu.

Schw.: Kā apeetas ar muhfu rakſtneekem, par to ſtahsta Adolfs Allunans fekoſcho iſ ſaueem peedſihojumeem: „S. Labd. beedr. preefchneeks, apteekas ihpafchneeks B. kgs iſnehma no manis atlauju iſrahdit pret 7. rubl. leelu hono- raru manu lugu „L e e l p i l s p a g w e z a k e e.“ Iſrahde notifa ſch. g. 6. janvarī un atlizinaja — kā „D. Lapā“ bij laſams — apmehram kahdus 60 rublus ſkaidru p e l n u

Kad biju welti gaidijis us min. honarara pēsuhtīshamī greejōs sefchās wehstūlēs pee S. kga, winam atgahdinadams fawa pēnahfuma iſpildīshānu. Bet wīfs welti — neefskatiju pat par wajadīsigu atbildet. Tad faslimu gruhti un mozijos wairak mehneshus, man usnahza wifai nebaltas deenas un tā, kā pats nespējīv rakstīt, mana metīa greejās wehstūlēs no jauna pee S. kga, tam paskaidrodama, kahdos gruhtos apstāklos eestigu. Wina ar no sīrds nahkofsheem wahrdēem luhdsā S. kgu jel tagad famalkat parahdā pālikuscho honoraru. Bet ari ūchi wehstule palika kā wifas zitas besfēmēm, un tā tad S. Labdaribas beedribā wehl ūcho baltu deenu man naw famalkajuse mineto honoraru. Tā stāhta Adolfs Allumans.

Br.: Teesham, branga labdariba! Schahda rihziba pelna jaw tamdeht ween jo bahrgu nofodīshānu, kā beedribā ūchīnī gadījumā ar rafstneeka fazerejumu fapelnijske kreetnu naudas sumu, bet tomehr atrahwa rafstneekam winam pēnahkofcho neezīgo algu. — Nu, kā zits jauns notizis?

Schw.: Labs un ari īauns. Rīgā ugunsgrēks aprija stālto Pawa faru beedribas namu, bet pateizotees beedribas preefchneeka Chr. Gründsteinā kga neno-gurstofchai un energīfai rihzibai, ehka atkal drikš iżehlās iš pelneem kā išburta un wehl dauds dailakā weidā. Tad „Draugu beedribā“ pēhry Zelgawā noswineja fawu 75. dīsimfhanas deenu.

Br.: Nu winai gan deretu eet pee meera. Kā ta jaw pāhrak weza to wina katru gadu peerahda no jauna. Tāhdu preefdelefhamī, kahda tur dīrdamā par muhfu rafstneebū, newar wairs aplukot ar nopeetnību.

Schw.: Deemschehl „kritikās“ Sinibū komiſija s gādā ūchīpulzēs ari wairs nestahw dauds angstakas par „bleki,” kahdu dīrdam „Draugu beedribā.“

Br.: Teiz, luhdsāms, kas tad tās nu iħstī ir par „kritikām“ tai Sinibū komiſija? Atstāhta ween fahrſchi fazereju: a faturu un kritika gatawa.

Schw.: Ja, kamdeht ari eezel wihrus par kritikeem tāhdos arados, no kureem teem taisni ne janfīmas.

Br.: Bet par nesahlem muhfu rafstneebū nemin ne pušplochīa wahrdīna. Lai tatfhu brihdīna laſtajus no tāhdeem literarifkeem ūcedēm, kahds ir M. Jakobsona Rīgā iſdotais „Transwalas warone Krügera Wilhelmina, jeb Kimberlejas afins dimanti.

Schw.: Jauks pāfahkums rafstneebūs laukā ir M. Peter fon a Beepajā iſdotā „Universala biblioteka.“

Br.: Waj jaw iſnahkuſchi dauds ūchjumi?

Schw.: Līhds ūchim iſnahkuſchās 6 burtnizas fatura: 1. „Gewehrjami padomi par wefelibas kopfhamī no Dr. P. Strautsela.“ 2—4. Turgenjewa „Muischneeka pereklis“ tulī. 3. Bebris. 5. „Latweefhu brihwibas gahdatajeem un dāhwatajeem“ no Jānschewskā 6. „Jīglīhtotee,“ fadīhwes aina 3 zehleenos, latw. no Marijas Anderfon, dīsim. Alluman.

Br.: Pāfahkums labs! Tīkai duhfchigi us preefchū.

Schw.: Tāhlaik muhfu pagasta ūkrihweri pāhrsteigtī zaun preezīgu wehsti. Lai uſlabotu pagastu ūkrihweru fastahwu un pamudinatu inteligenčiātus ūpehkus pēnenit pagastu ūkrihweru weetas, eelfchleetu ministrija, kā „Pet. Wed.“ ūno projektejot pagasta ūkrihweru amatam ūpehkfirt walts deenesta ūcefības un pensiju un ūchīnam līhds ūnamam pāfah-

peenam. Ari nosaukumu pagasta skrihwvers nodomats pahmainit pret nosaukumu „pagasta waldes darbwedis.“

Br.: Patēsti, ihesti eepreezinofsha wehſis!

Schw.: Gewehrojams ari fchahds „Deenas Lapas“ 274 (1899 g.) no- drukatais siņojums no Alf ch wa n- g a s. Tur laſam ſekofcho: Alſchwan- gas draudžē ir wairak frona muiſchu, kuru arendatori ir waj nu muiſchneki, waj pilſoni un ſemneki, kas tituſchi pee prahwata kapitala. Nupat atkal wairakfoliſchāna tila uſ aſtonpadſmit gadeem iſrenteta „Bafes“ muiſcha. Lihdſſchnejais rentuecks bija barons St. Bet tagad muiſchu wairakfoli- ſchāna dabujuſchi kalpu un puifchu fabeedriba. Pawiſam fabeedrojuſchees ir ap trihsdefmit zilvetu. Sa- beedriba kopigi ſametufe ſalogu, lihdsigām daļam tils ari ſalikts eefahkumam wajadſigais rihzibas kapitals un kopā fainmeekots. Muiſchas ſeme netifs wiſ dalita ſtarp wiſeem fabeedribas lozelkleem:

wiſi kopeji strahdas un kopeji dalis eenchmūnus. Jauka un teizama leeta! Un ja nu tikai netruhktu fchahda gadijeenā tik ūoti wajadſigās weenprah̄tibas tad jaw buhtu ne- falihdsinami labaka dſihwe kā par muiſchu waj fainmeeku kalpeem. Redfedami, ka minetai ſabeedribai iſdewees tilt pee Bafes muiſchas, ziti atkal taisa jaunu ſabeedribu ar noluhiu panemt no frona wiſas mahjas, kas parahdū deht apgabala teefā tituſchās ubtrupetas, bet kā froniš, pirzeju truhkuma deht pa- nelmis atpakał. Tad ar loſi grib iſſchikt, kurās mahjas katram eet dſihwot. Schee paſahlumi leek zeret, ka ari uſ preefchu pectiks ween- prah̄tibas, bej kurās ir tik tahlu nebuhtu warets tilt.

Br.: Labs ir! Waj wehl kas jauns?

Schw.: Nekas ſewiſchki eegeh- rojams.

Br.: Nu tad uſ redſefchanos nah- ſchā gadā!

Schw.: Uſ redſefchanos!

Kalendara korespondenzija.

I Schini nodalā „Sobgala kalendara“ sarakstītajās ari turpmakos šķīs grahmatas gada gahjumōs atbildēs wiſeem teem, kas kaut kāhdās darīšanās pee wina greeſuſchees.

„**Sobgala kalendara**“ zeen. **I**ſſajeem un lihdsſtrahdnekeem. Grahmatu tīgotajs D. Seltina kungs Rīga paſneids mana Kalendara pagahjuſchā gada gahjumā pahdroſču melu ſinu, ka wiſch a r i t u r p m a k iſoſchot to no wina „lihds ſchim“ apgahdato „Sobgala Kalendaru“ un uſaizina wiſus m a n u s lihdsſchinejos lihdsſtrahdneefus, turpmak winam, D. Seltinam, peſuſtit m a n a m „Sobg. Kalendaram“ nodomatus manuſkribus, lai gan ſchin paſcham ſoti godatam D. Seltina lungam it labi ſinams, ka mans Kalendars pahrgahjis A. Gemuta īga apgahdibā Jelgavā. Schahda nekauniba gluſchi jauns un wiſai behdigs pahdijums Latweſchu apgahdataju aprindās un tas gaischi leezina, ka pehdejās eeperinajuschees elementi, kas wiņas, leefas, nepeederetu. Minetais D. Seltina īga ſinojums ari tai ſinā eewehrojams, ka tas mums gaischi peerahda zit neshehligi dāſchi „apgahdataji“ mahl eſploatei Latweſchu rafkineekus. Waj nu ta naiw tiſpat nedſirēta pahdroſčiba ka ari naivitāte, ka Seltina kungs tagad weſelam zilwela prahtam par ſrihti apaalwo, ka wiſch „nahtajchā gādā“ tomehr attai iſoſchot to paſchu no wina „lihds ſchim“ iſdotio „Sobgala Kalendaru,“ lai gan ſatram ſinams, ka weeniga iſ ſatendars, kas lihds ſchim pee wina iſnahza, bij „Adolfa Alluna na n a“ „Sobgala Kalendars,“ bet kad tas pats tagad pahrgahjis A. Gemuta apgahdibā Jelgavā, tad tatschu neweenis puſlihds prahtgis zilwets Seltinam netizēs, ka wiſch, Seltinsch, turpmak ſvehs iſdotio to paſchu pee wina „lihds ſchim“ iſnahfuſcho kalendaru!! Tītai tad, kad Seltina īgam buhlu eſpehjams, ſawu iſdewumu nosault var „Adolfa Alluna Sobgala Kalendaru,“ wiſch drīhki etu ruņat par to no wina „lihds ſchim“ iſdotio kalendaru, bet ne ſem tagadejēem apstaſteem. Nē, Seltina kungs, tapat ka „Adolfa Alluna Sobgala Kalendars“ bijis m a n s ihpachuns tais gados, kur wiņu apgahdaja L. Neimana kungs Jelgavā, G. Gu-

lenberga īgs Rīga, wehlak Juhs un tagad A. Gemuta kungs Jelgavā, ta wiſch ari uſ preefschu nepeederēs neweenam zitam, kā m a n i m, kam teefbas wiņu dot waj atkal atnem apgahdatajēem, kā ween man tīhkas. Ja Seltina īgam nebīj eephehjams, ſawu humoru un ſobgalibū turpmak flehpt ſem puhra, bet wiſch nodomajis ar to vajautrinat tautu un tomehr neſpehja ſadomat ſawam nahtamam iſdewumam zitum ſaukumu kā „Sobgala Kalendars,“ tad buhlu pareiſat bijis, ja tituls ſfanetū „D. Seltina Sobg. Kal.,“ wai ari D. Seltina īgs wareja leetot ſawu oto wahrdu „D. Golt's“ — (furſch tas iſtaiſ to nemahu teilt) — ſem kura wiſch ar mani noſlehdas lihguumi „Sobgala Kalendara“ leetā. Ta tatschu Seltina jeb Golt's īgam buhlu tāhda ka garantija, ka neweens newaretu pahrmainti wina bijuscho humoru ar ma-neem dauds plahnakeem ſatrisfem rakſtīneem. Bet kamehr Seltinsch ſawu naikoſham gadam iſdodamo kalendaru nedrihkfī ſaukut par „Adolfa Alluna Sobg. Kal.“ un tomehr apgalwos, ka tas buhſchot tas pats, no wina „lihds ſchim“ iſdotios kalendars, tas runā ar nodomu kā i l u n e p a t e e ſ i b u, laikam weenigi tai noluhkā, lai wiņam iſdotos uſ mana, jaw labi eewestā kalendara rehlinā ſauweiſot tik pat dauds fludinajumus, kā lihds ſchim, kas tam, ja wiſch ſawu jaunpeedſimuschu behru — kas pateeffā zik paresdams, wiſai gruhti iſdotos.

Sche minetais notikums, kābu otru lihdsigu welti melleſim ſarā rafkineeziabā wehiturē, ari wehl tai ſinā eewehrojams, ka neweena balsina nepagehlās muhju Latweſchu preſē, kas buhlu nosodijuſe D. Seltina patvarigo uſ kailu nei ateefbi dibinato rižibū, tas muhju tautai nedara ne ahdū godu. De newiſchus ja-važa, ſas tad gan buhlu preſes uſde-wums, ja ne uſihaſchanās pret azim redſot pa rāhdatu neſreetniu? Nedſeſim, turp reiſ notiſim, ja preſe zeetis ari turpmak ūlu ūdadijumos, kas buhſi lih-

dsigi D. Seltina „meistarstikim.“ Doma-
jams, ka publiku ſchai ſinā ſpreedis zitadi
un turees ſawās wajadſibās tikai pēc
taheem grahmata tirgotajeem, kureem
newar nis pahrmest leetas, kahdas Sel-
tinsch eefkata par atwehletām.

A. II. Лен. — Москва. Temats jaw
pahraf beechi un daſchadas wariazijsās
apſtrahdats. Schahdi „filiferti“ nepahr-
labosami. Pateizos par labo prahfu.

J. D. — Dob. Ja Rainis wiſā
ſawā muhſchā nebuhtu zitu nefs dzejojis,
la tikai ſch. g. „Mehnephralſta“ 8. burt-
nīža eweetoto „Sihkee pirkſtini“, ir tad
wiſch buhtu dzejneels, kas mumā paliftu
neaisniſtams. Schee „ſihkee pirkſtini“
ir datkaikis, to jebkad ažeros laſſijs
Latweeſchu valoda.

K. K. — Tuk. Juhſu zitadi deesgan
labi iſdewuſes „Jauna metode“ bij ja-
atmet aif eemeſla, ka ta pahraf gara.

J. Schm. — Jeħkabmeesta. Pa-
teizos — weens, ka rebeet, noderaja.

J. K. — Wez-K-ā. Anonimus pee-
ſuhtijumus newaru uſnemt. Waj peelikte
ſihmejumi no Jums paſchein iſgatavoti?

M. D-gim. — Baufka. Jums
taisniba; Rīgas Latv. teatru kom. go-
dalgu peespreedeju starpa, kureem nahlſees
nobod ſawas baſis par 18 uſ fazenſchanos
eſfuhitām lugam, attodas ari N. P. un
A. N. fungi. Gruhti iſpehſt, la ſhee
fungi warēs noderet par eſperieem gabi-
jumā, kur nahlſees ſpreest par dramatiſkeem
mahklas raschojumeem; jo pirmas no wi-
neem zaur ſawiem paſchfageretem paviſam
behdigem dramatiſkeem raschojumeem uſ to
gaifſchafo peerahdījs, ka wiſch gluſchi ne-
apdahwinatis rafſineels, kam turklabt ſka-
tuves teknika grahmata ar ſeptineem ſee-
gekeem. Un ſo tad otrs, teologe buhdams,
waretu daubſ ſinat no flatuves wajadſi-
bam. Pee tam nedrihſtam peemirst, ka N.
lungis ari la rafſineels maſ ewehrojams.

Dr. Šum. — ? Juhſu „Wahrdi“ bij
paſneedſami weenig i tagadejā weida. Ladeh
bij ſchis tas japahtraifa. Luhdu
apzeemojeet mani ari nahloſcha gada.

Verh. B. — Rīgā. Ažeros gan,
ka „Saule“ bij iſſludinajuſe ſedot rafſi-
neelibaſ fondam ſinamas prozentos no
latra preelfchlaſijuma eeneumumeem. Toreiſ,
redfeet, taħbi „knif“ „vilk“. Buhtu gan
labi, jo „Saules“ gobata preelfchneeliba
paſinotu, kur un zil ta eemalſauſe min.
„fondam“ par labu.

Pomol. Kaleju Julim — Karls-
ruhe. No Jums ſauheemu weſelus di-
wus ſuhtijumus, weenu wairak drukas

loſchhu beſu. Ta, la Juhs man laipni
atwehleet Jums peenahkoſcho honoraru no-
fazit paſcham, zeru, ka man neifnahlaſ
vaħraf dahrgi, ja ſchē eefpeefchu laħbu
Juhſu „perſchu“ turklahti ar Juhſu godi-
bas paſchu ortografiju un interpunktiju.
Juhs dſeedat:

L a i m i g a f s .

Bagatneeki, brauz pahr juħrahm,
Brauz, uſ ſemem jaukalahm,
Bet, es tik, ar puħleħm fuħrahm,
Spejji' pa graħbi pabradadat.

To mehr laimigatafs, par wineem
Għarbi, droſch es atrodos,
Kaut, ar dublos d'sti grimſtu. —
Tat, uſ malas uſrahpos.

To Jums ari nowehlu no wiſas ħrabs.
Buhtu ſchelj ja taħdam talentam wajadſetu
noflikt dublos.

Weeħulim, — Sald. Maksteet, lu-
ħsu, par leetam, kuraas wiſpahr wairat
paſħiſtamas. Tad warexhu iſlektot trihs
reij til dauds, la ſchoreiſ. Paldeew!

M. G. iſdsei. — B. Tam wajaga
buht taisni negeħlim, las ſpejji ſawu
fenal netur neħludinato faderinashan
ar laħbu jaunkundji atħallati atfaulk lail-
raktos. Faderinashan is-ġluſchi pri-
wata leeta — tai nar neħħabs fatars ar
atħallidbu un faderinashan is-atfaufschana
lairaktos war weenigi notiħi noluħħa,
taħet kahdas jaunawas godam un labai
flaw. Schelj, ka weħi gadas laikrat/i,
kas neeziġas pelnas deħt uſnem ſchahdu
negeħligus fludinajumus.

Poseidonam — Bilderlinos. Juhs
man rakſteet: Peħz Seltina ſelta neħħroju
un tambeħl ne-efmu wiñam netu peesu-
tijis. Es Juhſu ſchi gada Kalendaru ilgi
ſħurp turp ſchieritju, kamehr peħħidi flu-
dinajumos uſgħażju apgaħdataja weħkalwiħ-
figo uſaizinajumu, eefuħħit fajerejumus
w i n a m, man pavíſam ſweeħċai per-
ſonai. Manas pirmas domas bij, la to
to gan nedariħu, kant tas man waj pim-
beri pa rindinu matfatu. Sawam miħla-
jam Sobgala teħwam wiſu, bet apgaħda-
tajam, la meħs juħrmalneeti meħħjam fa-
zit — ne kerki! (Masinħi juhrsas d'sħi-
neels). —

J. J. — Westeenā. Man naiv ne-
fas ſinams par kahdu „Rolas grahmatu
dzejnekeem“. La ejeet „Balſa“ liħbsxraħ-
neels, par to nelas, bet ja weħlatees,
„Sobg. Kalendaram“ rafsiit, tad agrak ne-
waru neto fazit par manuſcripta uſuem-
ſchanu jeb neusneħħanu, eekam ne-efmu
laſſijs Juhſu dſejfotu. Luhdu fuheet
zitu gadu.

Mart. 3. — **Kalum.** Ir gan tai-niba, ta Sinibu komisijas senakais preelsch-neeks, mahzitais W. Plutte lgs, lä ari „Risch. Westuit“ to sawä laikä sinoja, eristahjees Rigaš poletekni ä, kür tas stude tirdjneezibu. Vivat sequens!

Skol. G. L. — **O.** Gahja tikai weens. Juhs tatšu nekaunoatees, ka schim „weenam“ peeliku wehl no sawas puses „weenu“ läkt? Dauds paldees!

Daudseem. No esfuhitajeeem, kuru adreses un wahdi man nefinami, neus-nemšu neko, lä to jaw wairalkahrt pa-sinoju. Tas ari sihmejas us „Schweizeeti“ un „J. B.“ kas pehz rokraakta spreechot weena un ia pascha persona.

Nich. L. — **Nujene.** Nebij deemschehl espehjams. Pateizos.

J. Pawilam — **Walkä.** Dauds pal-dees, bet luhžu turpmal agrak suhlit. — Nu redseet, Seltinsch ari Juhs maldinajis ar sawu sinamo nekaunigo sludinajumu „Sob. Kalendara“ pagahjuschü gada gah-jumä. Turpmal nu tatšu laikam latrë sinäs, ta Seltinsch wairs neapgahdā manu „Sob. Kalendaru.“

Dselst. K. — **T.** Kä Jums jaw sawä laikä sinoju wehstule, tad fanehmu t i k a i w e e n u suhtijumu. Dahwanu Jums ne-truhki, bet wehl dauds kas janogludina. Gribu labracht buht peepalihdsigs, Juhe eewest atlahtibä.

J. Feld. — **Jelg.** Raskit „Musikalists wakars“ ir aplamiba, jo gan zilwets war buht „musikalists“, bet ne kahds wakars. Geteizami schabdos gabijumos leetot „Musikalists wakars“, fakopojums, kuru, ja nemaldos, Straumes Jahnis lä pirmais leetojis.

Skol. M. M. — **W.** Kä tad, lä tad! Pehz tam, tad sawä laita „D e h w i j a“ bij skolotajus aisslahwejuse tik wareni, ta malu maläs lä felas bij pamanamas winu algu paseminaschanas, ari „B a l f s“ un „B a l t. w e h i n e f i s“ negrigeja us gada beigam palikt pakal sawai Kursemes sriču draudjeni un tadeht nebuhit nefurnejas sawos 47. resp. 265. numurs nodot par muhžu skolotajeem schabdu spreedumu: „Raunku forn wadoni ir skolotaji ar naudas zeeschu algu. Tee tadeht masak fajuht gruhtos laikus; jo masaki wehl, käd winu esklati nau dands plaschaki par itdeenischku redses aploku.“ Nu Juhs redseet, zeen. skolotaji, lä par Jums spreesch ta prese, kuru Juhs valihdsejät rauhfinat leelu un turas nepeefufschee labwehli un pabalst-taji Juhs wehl schodeen. Rauns, nudeen launs, — esam jaw tablu titukdi!

Aug. S. — **Praw. pr. Tyx.** Paldees weens dsejols nodereja.

Amora Utim — **Bil mahz.** Juhs-pafata „Mahzlas rehjeji un sraugi“ pahral gara. Bes tam ari temats par „Dseed. fwehtkeem“ gluschi nowejosees.

P. Duk. — **Tihunis.** Naw-brihnumis, ta Seltinsch ar sawu melu sludinajumu par mana Kalendara turpmalu isnahkchanu wina, Seltina, apgahdibä, ari Juhs mal-dinajis. Staigajot schahdus liklus zetus, war laudis, ja daudi, weenreis maldinat, bet newis us ilgatu lailu. — Noschehloju, ta telpas truhkuma deht scho reis newareju neko leetot no Juhsu suhtijuma.

Wahrdatinim — **Taunjelgawa.** Pateizos, bet nebijsa espehjams eedabut „Sobg. Kalendari.“ Dsejols pahral no-peetns.

Skol. J. D. — **K** — **ä.** Tagad wairs naiv tee laikti tahu dseedašchanas fwehtlu farihloschanai, kahdi bij tee libi schim parastee. To peerahdiya pa dakai ari IV. dseesmas fwehtku plahnais isnahkums nau-das sind. Esmu leels dseedašchanas draugs, un taisni tamdeht ari sinu, ta majals toris, ja tanis atrodas labas bafis un wajadsigā musikala saftana, astahs us musikas prateju ar fawem preelschnefumeem dauds wairak paziloschu espaidu, ne lä kahdā is dauds tuhktoscheem ne-musikalisfeem kleedsejemeen fastahdits bars. Prasit no wifas tautas, lai ta gruhtos, nopeetnos laikos lä us komandu dseed, ta taisni neprahktiba, tas ir prasijums, kas jaw pats par sevi gluschi nedabigs, jo kas gan fajuht dsielkli dseedat laika, tur tam plahni läktas un ruhpes un skum-jas to nopeesj us to pehdejo. Kad wini tahi kahdi wareni musikas draugi, lai tad tatšu dseed tee paschi muhžu „pihlari“, teem faulite teeschan usfaimaidijuse, ne lä semes ruhliksheem, kureem usfreesch lä weenigeem wisu schabdu fwehtu nastu, no kureem prasa upurus, kas fneedsas pahri par winu spheju. Kam gan kriht prahktä wineem atlihfinat laita un naudas tehri-nus? Newenain! Wineem tilai janoflatas, lä fwehtku farihloschaj piſehtä, pihlari, dier schampatti un pilda sawus godatos wehderus ar gahruumeem, tamehr wini, dseedataji, sadieed goda meelasteem nepeezeschami wajadsigos simteneekus. Ja, zeen. J. D. lgs, ir un palek pateestba, ta tadi milsum leeli fseefmu fwehtti atnes piſeht-neekeem dauds labuma, bet lauzeneekus tee taisni isputina. Lai sadodamees 3—4 dseed, beedribas topa un farihlosjam laikdu leelaku konzertu, bet lai nelavejam wisu tautu no darha, lai neazinam sawus

semes ruhlikus prom no arkleem un ezescham. Laiks pahwehrschas un lihds ar winec ari mehs. Wazzeeschhi sena rihkoja pa malu malam ahresmēs sawus leelikos dseefmu svehtkus, bet tagas tahdi wairs naw „mode.“ Ijst falot: muhfu fainmeezisfee apistakki schim brihscham tahdi, fa neveens kam ween sawo tauta mīlka, waretu peekrist dseefmu svehtku sarihko-schanai parastā mīlsgā vihē.

W. M. — W.-ē. Kadeht nerastu wairak lugas? — It weenkaehchi aij ta eemeela nē, fa man par teen 4—6 mehneshcheem, tamehr spēhju sazeret kahdu dramatisku raschojumu, truhkst lihdseltu pahrtikai. Domaju, fa tā, fa man klahjas wehl dauds ziteem ratsineekeem.

Masajam Frizitum — E.-os. Par Behrsi a mūzikas f kolu Nigā nesinu Jums ne ko sinot. Bet spreeshot pehž kahdu fludinajuma „D. Lapā“, tur, jik atzeros, bes musikas mahja ari schneidereschamu, pawahlra mahkslu un wehl zitas tamlihdīgās „skunstes.“

T. M. — Dib. Latveeschu teatra attihstīchanoz us laukeem stipri kāvē pa-schās lauku leelsakās beedribas, prasidamas par sawām telpam zenas, kahdas israhischu farīb otaji nepehjī makšat un tā tad sahles stāhv tukschās un teatra leetai išnāht fe-rijas. Tas fewishki sihmejas us Kursemi un ir fakti, kas dīķi noschēlojams.

Kahrklinn Gedertam. Kas saraksta „Deenas Lapās“ literariskā sefetona „Wa-lejās wehstules“ man nām sinans. Katrā sinā Juhsu dzejols „Wilschanās“ nebij pelnījis tahdu pēcjoboschamu, kahdu tam mehgina avgahdat „D. Lapās“ 193 numurā, „Wa-lejās wehstules.“ Buhtu labi bijis, ja min. kungs fijatu pirms paša apzirklos, kur wihsch tad deenu agrak buhtu usgahjis „D. Lapās“ 192 numurā eespee-stos Porutu Jāna jaulos pantus:

Kapehž raugos Taiwos matos?

Dewi zetu jaunos ratos?

kas dauds labak nodereja eereetoschanai „Wa-lejās wehstules“, ne tā Juhsu van-tini „Wa-lejās wehstules“, leetas, teek alaīch farakstītas weenigi tai noluhsā, at-baidit jaunus eesahbezus no dsejoschanas. Tas naw pareisi! Lai pēsobo gluschi ne-apdahwinatos un usbahsigus „fuehretajus“, bet ne turi katru, kam weens waj otrs pants naw deesgan teloschi noritejis. Waru domatees, ka notifums Juhs tamdekt jo wairak noslūdinaja, ja jaw daschu gadu pederat pee „D. Lapās“ lihds-strahdneekem.

A. P. — W. Juhs man laipni pē-fuhtijuschi schahdu, sawā laikā „Tehvijā“ nodrukāt „kwihti“: „Preelfsch Jura Iljuna a kava usšopas resp. pēmīnečka sanehma zaun A. Pinzera kgu 8 rbl. 48 kap. fa atlīkumu no isrihkojuma Leel-Wirzawas Čhrwertu mahjās un no A. Pinzera funga 1 rubl., kopa 9 rubl. 48 kap. J. Tschalkste, Jelg. Latv. Vēdribas preefchneels.“

Nu juhs jautajee: „Kur gan schi nauda tagad atrodas un waj ta atnefuse kahdu augkuē?“ — Ja, tā lai es to sinu zeen. A. P. tgā? Waj wehl atzerates, tā is-gahja ar Jura Allunang pēmīnečka naudu, to gadus 15 atpakał bij „salašijs“ „Balt. wehstnefis“? Buhtu labi, ja Juhs paschi greeosts pee Tschalkstes tga, kas Jums, tā domajams, paſtaidrojumi neleegs.

Sawus zeenitos lihdsstrahdneekus un wiſus tos, kas wehletos turpmak par tahdeem palīst, padervigi luhsdu, „Sobgala Kalendara“ nahlofcham gada gahjumam nodomatus humoristigus un satirigus rakstus un dsejofus man laipni pēsuhbit wehslakais lihds 1. aprīla d. (sihlatus rakstus un anekdotas jaw lihds 26. februara d.) 1901. gadā uj adresi: Adolsam Allunanam Jelgawā.

Kalendarnieks.



Hörefes:

Adwokats J. Wagners, Jelgawā, Leelajā eelā 35. Runas stundas no p. 8—11 no rihta un no 3—1/2 pehz pusdeenas.

Dr. Hirschberg, Jelgawā, Skrihveru eelā Nr. 4, peenem eekfchējās-, ahdas- un dsumuma- slimibās.

Dr. med. G. Beldau, Rigā, Kalku eelā Nr. 8. Eekfchējās, ihpaschi plaufchu slimibās. Runajams no pulfst. 9—12 un no 4—6.

Dr. J. Eliasstamm, spezialists aufu, katlu un degumu slimibās; peenem katru deenu no pulfst. 9—12 un no 4—6 Paulutschi eelā Nr. 17. Slimneekus usnem pascha klinikā.

R. Loudon, sivehrinats mehrneeks Jelgawā, Katolu eelā Nr. 29.

J. Gorkowfsky, sivehrinats mehrneeks Jelgawā, Skrihveru eelā Nr. 22.

M. Sahles faimneezibas flosa, Jelgawā, Upes eelā Nr. 6.

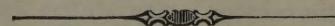
Gottlieb, Jelgawā, Leelajā eelā. Dahmu mehteli, fungu apgehrbi, galofchas un manufaktur-prezes.

J. Tann, graweeris, Jelgawā, Leelajā eelā Nr. 32.

J. Gefchewihs, fehlu, faknu un tirdsneezi bas dahrjsneeks, Jelgawā, Jahna eelā Nr. 3, pascha namā.

Adolfs Hains, mahkfas un tirdsneezi bas dahrjsneeks, Jelgawā, Reihera eelā Nr. 1.

M. Aisfelds, fehlu, fakan un tirdsneezi bas dahrjsneeks, Jelgawā, pee Annaš wahrteem, Bulla namā Nr. 18.



Arodiska skola

preefsā

Schnitu ūhmeſchanas, ūhuhschanas, rokdarbeem un mahrischanas
mahnkas (saimneebas) Rīga, Tehrbatas celā Nr. 7.

(Tehrbatas un Dzirnawu eelas ūhri, ee-eja no Dzirnawu eelas,) agrak l. Nēwas celā Nr. 27.

Skola eemahza pamatigi ahtrā laikā, skolot pehz mahzelku ūpehjas un ūchakluma
fekoschus mahzibas preefschmetus:

- Schnitu ūhmeſchanu pehz godalgotas un no Waldibas resp. Mahzibas eestah-
dem eeteitās "Parisees" metodes.
- Wifadu dahmu kleitu, kostimu, mantelu u. t. t. peegreeschanu, ūhuhschanu,
uswōweschanu un garneereschanu.
- Weschas ūhuhschanu, Schnitu ūhmeſchanu un mehra ūemſchanu.
- Rokdarbus: daschadus isschuwumus un issrahdajumus, puķes, mahleschanu,
dedinaschanu u. t. t.
- Saimneebi resp. ūinbas wajadsigas katrai kreetnai ūaimneezei un lehlschai.

Stolneezes war dabut privat standas ari mušķu, grahmativeſchanā un walodas mahzibas.
Mahzelkes pēezem ildeenas, us wehleschanos ari ūihnoiki ar un bes ustura.

Tuvalas ūinas poineedi personi gi jaun webstulem pret 7 kap. pastmarku.

Skolas preefschneze E. Seidman.

- Ūhuhschanas nodalā teek bruhtes- un eefwehtijamās-klettes, teatra, masku un
sporta kostimi, kā ari ziti damu un behnu wafaras un ūemas apgehrbi
ahtri un glihti pagatawoti.
- Rokdarbu nodalā teek pēenemti apstelejumi us ūifadeem isschuwumeem un
issrahdajumeem.
- Saimneebas nodalā peenem katrai laikā apstelejumus us ūukam, ūepumeem
u. t. t., kā ari ūxemas kahju ūariķoſchanu.
- Skolas ūanzelejā dabonami un apstelejami ūisti modes ūchurnalī, tāpat ari
kāram augumam glihti ūeeguloiſchas ūchrites.

NB.

Kamelu ūpalwu ūsenamas ūiknas,
Rokwilnas ūsenamas ūiknas,
Kanepaju ūsenamas ūiknas,

Transmisiju

Wirwes.



C. Ludwig ūchweinfurth,
Pirma Rīgas ūenamo ūiknor, ūahantu un preefschju ūabrika.
Rīga — Pernakāna. Meen-
kaheſčas un dubultas
sprizu ūchlaufas.
Uhleni ūaurnelaido-
schas bresentes
preefsch ūospūkam, ūukmaschinam
u. t. t.

Zenu rāhditajus un musturus ū
wehleschanos ūeefuhta bes mafkas.

Fabrikau. nolikfarwa: Bauftas celā Nr. 14

Ornst Frisch,
senat Th. Erdmanna

seepju un swetschhu fabrika,

Jelgavā, Katolu eelā Nr. 28,
perdahwa

labakās sortes prezi
daudsumā un masumā.



Meenigais spezialweikals
kautschuka (gumijas) un metala schlempelu un
seegelu pagatawoschanai. Daschadu krahfu pahr-
dotawa.

R. Nebelsieka mantneeks,

Rīgā, Kalku eelā Nr. 11, blakus krahfkasei.
Pastellejumus ar wehstuli waj personigi ijpilda weenas deenas laikā un issuhta pa
pastu franko waj ar uslītu pehzmatu.

Lehtas zenas!

Pilniga galwoschana!

Pirmā godalga
Jelgavā 1895.

J. Kronberga

Subraba medalis
Jelgavā 1895.

welosipedu darbniza, Rīgā,

Kungu eelā Nr. 28, ee-eja no Marstala eelas,

pagatawo jaunus welosipedus pehz 1900. g. muduļem. Tāpat peciem
ari visadu welosipedu išlabojumus kā ari nīkeleshanas un emalješhanas
darbus par vislehtakām zenam.

Rigā, Kaufeelā №10.

Speziala musikas instrumentu magasina.

¶ Pirmā labuma: ¶

Wijoles à 2, 4,
6, 8, 10, 12, 15,
20, 25, 30, 40,
50, 60, 75, 100
r. un dahrgakas.

Mandolinas
ar mechanismu
preeksch skaposchanas
4, 5, 6,
7, 8, 10, 12, 15,
22, 30, 50, 75,
100, 125 rbl.

Kornetes, ahr-
semes darbs à 12,
15, 18, 22, 25, 30,
is slawenās Parises fabrikas
Courtois à 90, 150 un 250
rbl., is paschu fabrikas à
22, 40, 50, 60, 75, 100 rbl.

Fleites à 2, 4, 6, 8, 12,
18, 25, 35 40, 50, is pascha
fabrikas à 45, 60, 75, 85,
90, 120, 160, 250 rbl.

Gitares à 3, 5, ar mecha-
nismu preeksch skaposchanas



6, 7, 10, 15,
20, 25, 30 rbl.
un dahrgakas.

*Akord-zih-
teres* à 3, 4, 50,
5, 50, 6, 7, 7, 50,
8, 10, 12, 14,
16, 18, 22, 25,
35, un 45 rbl.

*Prim-zih-
teres* à 8, 10, 12, 15,
20, 30, 40, 60,
80, 100, rbl.
un dahrgakas.

*Konzert-zih-
teres* à 8,
10, 12, 15, 25, 40, 60, 80,
un 100 rbl.

*Elegie-zih-
teres* à 15, 25,
40, 60, 80 un 100 r.

*Harfu-zih-
teres* à 40 r.
un dahrgakas.

*Stihgu-zih-
teres* à 5, 6,
8, 10 un 20 rbl.

Issuhtischana us pizeju rehkinā.

Bilschaini zenu rahditaji par brihwu.

Wislabakās romeeschu, rulletas un
ar galwoschanu kwinttihras stīhgas.

Skolas paschmāžībai preeksch mīseem instrumētem.

D. Makowsky,

Rigā Kaufeelā Nr. 10.

Jūl. Hēlne. Zimmermannā meetneeķs,
Leipzigā, Londonā, Sīw. Peterburgā, Maskavā.

Rigā, Kaufeelā №10.

A. Baltēra,

Sihl-galanterijas, modes pretšhu un weschas pahrdotawa
Rigā,
Marijas eelā Nr. 10,
Dzīrnawu eelas stuhri.

Nehbeles,

Kas wehlas pirktais wajs apstellet taisni iš pirmajam rokam lehti, teik luhgts greestees manā mehbetu darbnizā kur ari leela iswehle gatawu mehbelu.

M. T. Ordinsky.

Rigā leelajā Maſkawas eelā Nr. 119, paſha namā,
tur pat woiloku fabrika, woiloki preeſch buhwem un eepakaschanas leelajā Maſkawas
eelā Nr. 119.

M. T. Ordinsky.

C. Janfona agrak M. Müllera
pulkstenu magasina.

Rigā, Leelas Münz- un Kungu eelas stuhri Nr. 13,
1 trepi augchā,

peedahwā fawu bagatigo krahjumu no selta un fudraba keshas un
feenas pulksteneem, kā ari daschadas selta un fudraba lectas.

Reparaturas feeli par mehrenām zenam kreetni isdarifas.

Efraima Jakobsona un dehla

twaika sahgetawa, koļu apstrahdasch. fabrika un buhwmateriala pahrdotawa
Jelgawā, Reiera eelā Nr. 6, epretim zeetuma namam,

peedahwa par ledām zenam

dehlus un plankas,

kā: egles, preedes, alfschna, behria, apses, leepas, oscha, osola, ahbeles, klawas un
legsdas; un bes tam ari wehl

Labi Šindeli

ahrsemju masiwi koļu un furneeru

wisas sortes, balkus, bruses, laktas, spundetus dehlus, apſitumus, simses, kalkus
steegetus, krahns podus, gipſi, zementi, angli-steegetus, ūslus, needras, laju-sahgu
dehlus u. t. j. pr. Peenem balkus fasahgeschhanai un ifſtrahdaschanai.

Nischnij-Novgorodâ: L. Ichkiras uslawa 1896. g.



Noliktaras kantors:
leelâ Grehzeneku eelâ Nr. 24.
Beka namâ.
Telefons № 739.

Fabrika:
Dzernawu eelâ Nr. 16,
pašču namâ.
Telefons № 740.

C. Arnal dehl

seltera, soda, limonades un anglu uhdenu twaika
fabrika, Riga.

sem inschener-kimika John Arnal funga wadibas.

W i s a d u
mahkslas mineral-uhdenu krahjums,

lä: Emles, Krehnas, Bromuhdens, Franz Josefa ruhktis
uhdens, Wichi Colestin awota uhdens, Huniadi Janos, Ap-
polinaris u. t. t. lä ari:

neifstrahdatu materialu wisadu mineral-uhdenu
isgatawošchanai,

lä: wihskahbi wisadus eterus, Lüneburgas sahli, drahti,
dolomitu.

Galda finepes, lä: Kreewu, Jaunjelgawas, Anglu,
Wahzu Mostrich un Frantschh Mon-
tard-finepes.

Tintes: Wisadu rakstamu un kopirtinti, lä: birešhas, antra-
zen un alizarin rakstamu un kopirtinti I. un II.

Salontinti, gummiarabikumu un Syndetikonu.
Waselinu, lä: balfo, dselfeno un melno.

Ähdru apreturu un kremu,
melnu, brušnu, bronſa, salu u. t. t

Sahbakiwiſki, smehrus un rapidschwerzi
(ahtrmelnotajš).



Frants̄hu goda
legiona brune
neeku kruis.

Pehdejā Parishes pasaules iſtahdē Wheeler & Wilson Mfg. Co.
iſpelnijsas weenigo wiſaugstako godalgu
(„Grand Prix“)

Lahdu wehl neweena zita ſchujmaschinu fabrika naiw nekur eegutwūjī.

Weeniga pahrdotawa Rīgā pee

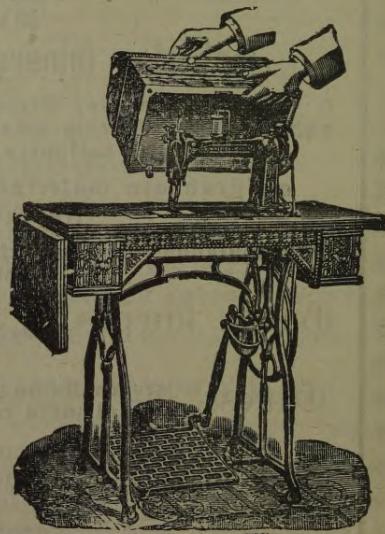
G. Buhje & C°.,

Karla eelā Nr. 21,
pretim Jelgawas-Tukuma dſelszela ſtaž.

Turpat ari dabujamas ſchujmaschinu ſahkot no 18 rbl. (par kurām galwoschana us 5 gadeem) un dahrgaki.

 Maschinu dabujamas ſahkot no 18 rbl. (par kurām galwoschana us 5 gadeem) un dahrgaki.

Schujmaschinu noliktawa
un islaboschanas darbniza.



Wiſjaunakais un pilnigakais
iſgudrojums.

Nepahrſpehjams ſchuhschanas
weeglums un aktrums.
Weenfahrſcha un iſturiga.

C. Haack'a

Iwaika Iahgr- un walzes miltu- d̄sirnawas

un

buhiomaterialu pahredotawa,

T e l g a w ā, pee Esera wahreem,

peedahwā par lehtām zenam un vee godigas ayalposchanas fawu
bagatigi ayaahdato lehgeri, kura atrodas:

brusas, buhwalti, spahres,
gatawi buhwokti (Lagerhölzer),
jumtu lakteš 1" un 2½",
spundeti grihdū dehli 1" un 1½",
daschadas kleidungaš (Verkleidungen),
gatawas grihdū leestes (Fuskleisten),
apšu, ahbeles, altschau, | plankas un dehli
kawu, ofšu, osolu, | galdeekeem,
behrsū, preeschu, eglu

Zements, gipſis, kalki, angli weenfahrſchi steegeli,
steegeli, klinkeri, dafstini, kores,
glaseti un neglaseti krahnis ſtali, maſchini ogles,
podi, kaleju ogles,
mahlu truhbas, foaks,

Mat wifadus, miltus, kā ari isgatawo daschadus putraimus
pilnigas waltchumaku d̄sirnawas.

Zaur atgadijumu, noflehtg pirlſchanas kontraktus par lehtu mesha
pirlſchanu, man ir eespehjams, maneem godateem fundem, kā ari zenitai
publikai wifas sawas prezēs pahredot par Rīgas fabriku
zenam, lai tāhdā sīna pahrvehiu latru konkurenzi.

Par 19 gadus, mana weikala pastahveschanas laikā, man tik
pilna mehrlā dāhwato uſtizibū ūti pateildamees, ūhmejos

ar augstzeenishanu

C. Haack's.

Twaika krahſotawa un ſpeeflawa

un

kihmiska maſgafhanas eeflahde

no

A. Danziger.

Pascha fabrikas Rigá un Peterburgá.

Wiſadas wadmalas un puſwadmalas

teek peenemitas

pehrweſchanai un weſchanai,
ſchlehrweſchanai un uſkahrweſchanai,
ſpeeſchanai un deſteereſchanai.

Tà kà wiſpahrigi daudſ fuſdſas par fliftu krahſu, tad daru ſawus
zeen. paſtelletajus iſ tam uſmanigus, kà manà fabrikà wiſas drahnas,
kuras naſt pehrweſjamás jeb weſlamás, teek eeprefch pamatigi iſtihritas
no aitu taukeem un wehwerni elas ar kahdas angļu maſgajamas maſchinias
paſlihdsibu.

Schis ir weenigais lihdſeklis lai krahſa ſtipri turetu, zaur to ta
newar fmehretees un ari tik ahtri nenobahle, het kas no daudſ krahſo-
tawam teek atſtahts ne-iſleetots waj nu aif neſinachanas jeb aif pilniga
erihkojuma truhkuma.

Gewehrojot wiſus fchos labumus, zenas tomehr naw augſtakas par
kuu katu konkurenzi.

Kungu, dahmu un behrnu drehbju krahſotawa.

Peenemſchanas weetas:

Rigā: Skahrnu eelā Nr. 4.

" Alekſandera eelā Nr. 13.

" Tehribatas eelā Nr. 13.

" Reweles eelā Nr. 5.

Sw. Peterburgā: Mal. Konjuſennaya.

" Litейная.

" Goroховая.

Wilnā: Милліонная.

Varjewā: see Ed. Friedrich.

Walmeerā: see M. Lilienthal.

Zelgawā: see E. Babkowsky.

Zukumā: see H. Freymann.

Zehfis: see M. Stauke.

Bernawā: see E. Buhre.

Zalſobs: see E. Klasson.

Arendburgā: see P. Zaunit.

Bauffā: see P. K. Jankowsky.

un gandrihs wiſas prouinzes pilſehtas.

G. W. Schöhs,

R i g ā,

tiesneezibas dāhrsneeks un sehklu tirgotawa,

peedahwā wišleelakā iswehlē :

Augstā kokus un ogu krūhmuſ,

grefnuma kokus un krūhmuſ,

sakau, puku un laukſaimneezibas ſehklas,

ari

dāhrskopibas rīhkus, dāhrskopibas grahmatas u. t. t.

— Dibinata 1836. gadā. —

Katalogus peesuhtam uſ wehlefchanos
par weli.

Kihmiska masgatawa

Th. Lelukewitscha kdses

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 49.

Drehbju gabali u. t. t. teel kihmifki masgati un tihri atdoti.

Dresdenes modes basars

Ihpachneeks

S. L. Kahn.

Jelgawā, tikai Ķeelajā eelā Nr. 2.

Beedahwā satvu bagatigo krajhumu

faules un leetus jargus, forsetes, zimduš, sešes, spizes, bantes, knopes, ķemmes, birstes, joſtas.

Gumijas galoschas

speegetus, piþpes, naþhus, ūchlipes, speekus, oþhamus uhdenus, fungu weschu, portemonjeus, lenzes.

Rakstamas ieetas,

Lehtas zenas.

Laba apkalposchana.

M. Swirbuls.

Jelgawā, Pils eelā Nr. 6, Līndes namā.

Fungu drehbneeks, pagatawo wiſadus apgehrbus glihti un pehz iau-nakā paranga par peenehmigam zenam, kā ari peenem mahzeklus sagreefchanas mahnīla pehz ezeenitās Berlines sistemas.

Weenigais



pulksteņu taisītājs

Berga basara III. linijs Nr. 55., latweetis

Waldmann Roberts.

Seiſchki ſpezialists pulksteņu ūtaisītāja, kā ari peenem wiſadus pastellejumus uſ eekfchsemes un ahrfemes pulksteneem u. t. t.

Peenem wiſus pastellejumus atteezoſchos uſ

birstu darbnizu

un tos iſpilda pareiſi un par mehrenam zenam; tāpat atrodas ariveenu krajhuma: ūlmaschīnubirstes, grihbirstes, ūchrubes, wiſadas ūindſeles u. t. t.

Jelgawā, Katrines eelā Nr. 8.

Wilhelmine Kölhe.

Dselsleetama un maschinu fabrika

Funk un Lukstin

agrak A. Blumberg, Jelgawâ,

godalgota: Jelgawâ 1873, Schaukos 1875, Riga 1880, 1883, Jelgawâ 1888.

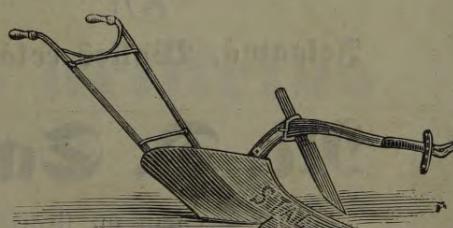
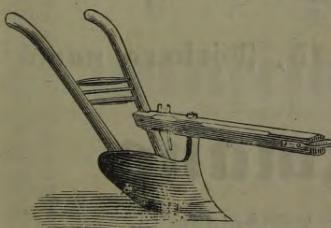
Spezialitete:

Maschinis un semkopibas rihki.

Lokomobiles, külmaschinis preefch twaika un gehpeleem (daschadeem) effetu maschinis, wehtitaji.



Arkli, arklu rumpji, ezeschas u. t. t.



Tahslaku: visadus dsels-, misina un wara artiketus.

Kapu frustus, hermetiskas krahsnu durwis, ratu bukses, plihtes, restes.

Visadi kaleju darbi. Ratu asis un riteni.

Visadas maschinu reparaturas teek pareisi un solidi isdaritas.

Zenu rahditaji un sihmejumi teek us wehleschanos par brihwu pefuhtiti.

Eekschsemes un ahrsemes wihnus

Schaar & ^{no} Cäviezel Rigà

un

alus is

C. L. Kymmel'a bruhhscha Rigà

ir kà eepreeksch dabujami pee

H. Stellmacher,

Jelgawâ, Pastes eelâ № 20.

Visadi suhgumu raksti

tulkojumi, kontrakti kà ari padomi teesas leetâs teek lehti un pareisi isgatašoti Jelgawâ, Waller eelâ № 14, 2 trepes.

Julius Ludendorff.

Visadus kurpneeka darbus pagataivo par lehtakam un noteiktam zenam,

Karl Schulz

Jelgawâ, Waller eelâ № 15, Förstera namâ.

M. D. Salzmann

ahdas pretšhu un ſirgu leetu pahrdotawa.

Nr. 26. Jelgawâ, us tirgus pretim Millera bodei, Nr. 26.

Iehlahdu uspirkshana un pahrdoschana. Iehlmenes un mihtnas pastlas,

Leels trahjums visadu ſirgu leetu, kà: loku, fedusku, vangu, wehreslu u. z., kà ari maschinu ſiknu, ſoles, ſirmet ahdas, krimas kaſchoku ahdas, daſchadas kaneyin un linu prezēs, iſkaptis leela iſwehle. Bes tam wehl peedahwaju ſawu bagatigo trahjumu visadu kurpuecku materialu, fedleneeku prezēs, kà ari turu arveenu us lehgeri fungu un damu kamaſchu wirfus, meluu un pelsku wādmalu un wilnu un zitas faimneezibâ wajadsigas prezēs par lehtakam zenam.

Magistra Hertela

Apteeku pretschu pahrdotawa

Jelgawā, Pasta eelā Nr. 13,
peedahwa wisus, us scho arodu at-
teezoschos artikēlus kā:

ellas un wilnas krahsas,
parfimerijas,

ķimikalijas,
gumijas artikēlus

u. t. t.,

lēslumā un masumā

par lehtakam zenam.

M u s t r u m s.

Sinibas un rakstneezibas mehnefchraksts.

Wehl dabujami :

Austruma 1895. gada gahjums.

Maksā kopā ar peelikumu „5. eelas nožegums“
3 rubli.

—*—
Austruma 1897. gada gahjums.

Maksā kopā ar peelikumu „Raunda un mihlestiba“
3 rubli.

—*—
Austruma 1898. gada gahjums.

Maksā kopā ar peelikumeem „Teešas preekīchneeks“
un „Smaragda“. 3 rubli.

—*—
Austruma 1899. gada gahjums.

Maksā kopā ar peelikumu „Gerotīchus nošt!“
3 rubli.

—*—
Austruma 1900. gada gahjums.

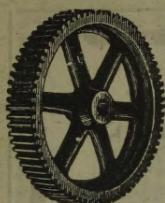
Maksā 3 rubli.

Kalnīsch un Deutschmans,

— Rigā, —
masā Grehzineeku eelā Nr. 2.

Dibinata 1873 g.

Iau 28 gadus



par teizamu israhdijusès lehtakā tikai wislabako fabrikatu fa nem schanas weeta.

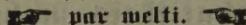
Maschinās preefch wiſadam wājadſibam,
Wiſadas fabriku eetaifes,
Dzenamas ſikfnas,
Pumpji,
Uguns fprizes,
Swecſta mihſitaji,
Peena traufki,
Lokomobiles,
Petrolijas motori,
Wehja motori,
Elektrifki eerihkojumi
u. t. t., u. t. t.

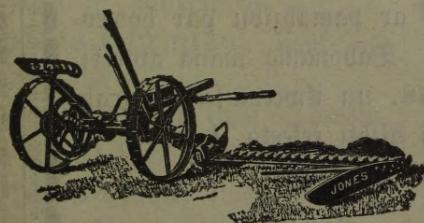
Jaunas sistemas peena separatori.

Lehtas zemas.

Lauksaimnieceem eeteizu grahnainiu:

„Pamahības peenſaimnecībā lihds ar ihſeem aſrahdiſumeem
par lopkopibū un plawu paſrlabofchanu“.

Ar dauds ſchmejumeem puſchota  par welti. 



Generals-weetneeks origi-
nal-amerikauu

„PLANO“

ptaujmaschinam, fā: la-
bibās ptaujamas un fee-
namas maschinās, sah-
les ptaujamas maschi-
nas u. t. t. uſ galwofchanu.

Prospekti gratis un franko.

Hugo Hermann Meyers, Rigā.

Homeopatiskais apteekis A. Junger; Rigā,

Walnu eelā Nr. 28,
dibinats 1833. g.

Pahrdod grahmatas un broschuras da-
schadās walodās, preeßch pamahzibas un paslaidro-
schanas par homeopatiju. Uſ wehleſchanos pee-
juhta pastellejumus uſ ūmaksu pee ū-
nemšchanas (Nachnahme).

Manā apgahdibā nupat iſnahkuſe jauna grah-
mata par homeopatiju ar wirſrakstu „Masais
homeopatiskais mahjas draugs“. Padoma
dewejs latram zilwekam, ar pamahzibu par homeo-
patiku ūahu leetoschanu. Dabonama manā apteekī,
Rigā, Walnu eelā Nr. 28. un ikweenā leelakā grah-
matu pahrdotawā; makša glihti eefeeta 1 rubli, ar
weenkahrſchaku waſku **80** kap.

Uſ wehleſchanos ūahles war tikt
iſſuhtitas ari uſ pehzmakſu.

A. Junger.

Brakli Popovi, Riga,

peedahvajās lā widutaji apakšā mineto leetu eegahdaschanai, taisni is pirmā awota, par fabrikas zenām:

Djelsi no P. P. Demidowa, firsta San-Donato fabrikas. Schi dselse sawa labuma pehz gluschi lihdsiga sweedru dselsei.

Instrumentu tehraudu, is Tiegel wara leetuires „Poldi-hütte“ Austrijā, atsīhts par weenu no labakeem.

Kapara un misina bleki un steeni is Tulas kapara fabrikas.

Neijsrahdata dselss

T-sijas

Schinias preeksch schaurfleeschu zeta

Schinias preeksch buhwem

Arklu lemeschi, tehrauda, weenigee Rückward un Wagner fabrikas, Riga, pahrdeweji preeksch wiſas Kreevijas.

Tabakas fabrika, paſchu, preeksch Bakun, Doroginka, Schwizent.

Krahjumā:

Tortetu dselſi.

Kwadrat-dselſi, sweedru, lihds 7" zaurmehrā.

Witnu-tehraudu, lihds 9" zaurmehrā.

Stuhru-dselſi, lihds 5" platu.

T-dselſi, lihds 5" platu.

Stihpu-dselſi, lihds № 20.

Dselss-bleki, lihds 1" beesu, pahri par $\frac{3}{8}$ " ir tikai kā katlu blekis dabujams.

Riffel-bleki.

Zumtu-bleki, kreevu, wahzu un zimmetu.

Schaurfleeschu zeta peederumus, kā: Schinas, kipratus (Rippwagen) skruhwejamios rihkus u. t. t.

Dubult-T-sijas lihds № 50 profilā.

L-dselſi lihds № 30 profilā.

Schinias preeksch buhwem un schaurfleeschu zeleem.

Kaparu, blukōs, plates un stangās.

Swinnu, blukōs, plates un stangās.

Zinku, blukōs, plates un stangās.

Zinni, blukōs un stangās.

Etu, faulgreeschu un kanepu.

Degutu.

Trahnu, ratuſmehri.

„Mahjas Weesis“

1901. gada uſſahdkams ſāvu 46. gada gahjumu iſnahks ik treschdeemas un lihdschi-nejā weida. Lihds ar „Mahjas Weesi“ ari iſnahk weens literarifts nedekas un otrs ſemkopibas mehnescha peelikums, kuru pehdejo māde paſihstamais ſemkopis J. Wagners. Literariftā nedekas peelikumā, kuriſch weſelu drukas loſki leels, tiks eeweetoti gan originalstahſti un dſejoti, gan ari daſchadi tulkojumi, kuru pehdejo mehrkis eewaſhſtinat laſtajus ar zittautu eewehrojamakem literariftēm rāſchojumeem. „Mahjas Weesis“ gribedams buht mihiſch weefis tautas ſeltenem, paſneegs reiſi mehneſi ſinajumus un padomus lihds ar nobildejumeem par modeſ un tautas apgehrbeem, kā ari finalkeem roldarbeem. „Mahjas Weesis“ ſwarigds gabjeenōs ari paſneegs bildeſ. „Mahjas Weesis“, kuriſch weenmehr ſtingri aifſtahwēs Latvju tautas wiſpahreju labumu un attiſſibū, zentīſeſs allasch paſneegt kodligus rakſtus par daſchadeem ſinatnu arodeem, ſewiſchi dabas ſinatnem, tautſaimneebas, ahrſteeneebas un teefleetu kā ari politiſkeem jautajumeem. **Uſ ſwarigakeem un wiſpahri eewehrojamem un noſchmigeem teefleetu jautajumeem „Mahjas Weesi“ atbildes adwokati.**

„Mahjas Weesa“ redaktori:

Dr. phil. Arnolds Plates. Dr. philos P. Sālīts.

„Mahjas Weesis“ ar abeem peelikumeem mafka: bes peefuhtischanas: par gadu 2 rbt., par puſgadu 1 r. Ar peefuhtischanu: par gadu 3 r. par puſgadu 1 r. **60 f.**

„Mahjas Weesa Mehneschrakſts.“

(Iſtretſts literarifts un ſinatniſts ſchurnalſ.)

„Mahjas Weesa Mehneschrakſts“, iſnahdkams burtnizās weenreis mehneſi, weenmehr zihtigi ſekos laiſa garam, ſtingri eewehros tautas wajadſbas, teeffbas, attiſſibū un raudſis paſneegt tikai tahdus rakius un ſtahtus, tas weizins patiļahwigū domu darbibu, gara gaifmu, tautas wiſpahreju lablahjibu un ſtahtu uſ tagadejo laiku ſinatnu un rakſteeneebas augſta ſtahwolka. „Mehneschrakſta“ redakſija, jo ſewiſchi wezinadama muhku paſchu originalrakſteeneebu, ari naſkoſčkā gāda eeweetos wairak godalgotus rakſtus. „Mahjas Weesa Mehneschrakſts“ ari turpmak buhs puſchlots ar mahtklas bildeņi un ſhmējumeem. „Mahjas Weesa Mehneschrakſta“ un „Mahjas Weesi“ ſtarp ziteem ſtrahdā lihdsi it ihpafci ſekofchee ſpehli: Atpaſſja, Dr. J. Alknis, Adolfs Allunans, adwokats J. Ansbergs, Dr. phil. R. Ballods, Dr. R. Barons, Dr. med. G. Beldaus, ſwebrinats adwokats V. Befers, Rudolfs Blaumanis, gimnaſijas ſlolotajs cand. phil. M. Bruneneeks, Augusts Deglaws, Dofu Atis, Dr. med. R. Leepiņš, iſcheneerlimiķis P. Mengels, Andrejs Pumpurs, weterinarahrifts P. Glaidiņš, P. Smids, cand. Rainis, Seltmatis, ſwebrinats adwokats A. Sumbergs, ſemkopis J. Wagners, Rīgas politekniskā instituta ūimijas profesors Dr. P. Waldens, A. Winters un daudz ziti, ihpafci studenti, ſkolotaji un ſtrihiweri.

„Mahj. W. Mehneschrakſta“ redaktors: Dr philos P. Sālīts.

„Mahjas Weesa Mehneschrakſts“ mafka „Mahjas Weesa“ abonenteem ſopā ar „Mahjas Weesi“: bes peefuhtischanas 3 rbt. 85 kap. par gadu, ar peefuhtischanu 5 rbt. par gadu. Deem, tas nav „Mahjas Weesa“ abonenti: bes peefuhtischanas 2 rbt. **60 kap.** par gadu, ar peefuhtischanu 3 rbt. par gadu.

Burtniza mafka 30 kap.

Apstellejumi un ſludinajumi top peenemti: **Ernsta Plates** drukatawā, Rīga, pec Petera baſnijas nu katrā grahmatu tīrgotawā.

Dr. phil. Arnolds Plates, „Mahj. W. Mehneschrakſta“ iſdewejeſs..

J. E. Muschke,

Rigâ.

Terbatas eelâ Nr. 18.

Fampu, trauku un glahschu pretschu
noliktawa.



peedahwa lehti, leelâ iiswehlê:

lampas,
ampeles un
laternas,
emaljetus kehla
traukus,
aljenida un melchiora
galda leetas.

☞ Lampu reparaturas isdara labi un lehti pafcha
islabofchanas darbnizâ.

Gustawa Kühna



schujamo maſchinu darbniza

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 37.

Wifadu ſitemu ſchujamo maſchinu iſlaboſchana, kā ari truhftſtoſcho un nolektoto dalu pagataiwoſchana.

Weenigi pascha, pirmās ſchkiras darbs.

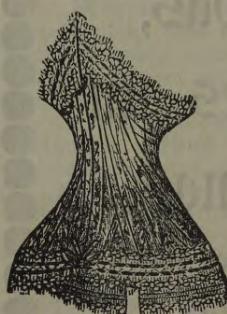
Ja tifai kaut kahds appraſtios vee kahda no maneem darba dewejem, tad tas katrā finā dotu ſauvu maſchinu Gustawam Kühnam iſlaboſchanai.

A. Fergisa

f o t o g r a f i ſ t a e e ſ t a h d e

Jelgawā, Katolu eelā Nr. 32.

peedahwajaſ iſgatawot augſteenitai publikai daſchadas portrejas, grupas bes perfomu ſkaita aprobeschoſchanas. Grupas aprehkina beedribam par fewiſchki lehtam zenam. Fotografe ainas, namus, daſchadus dſihvneekus, ekipaſchas, faſtahditas dſihwas bilden u. t. t. Paleelina wiſados leelumos it wezas pat nobahlejuſchas fotografijsas uſ wiſjaunaki pahrlaboteem papireem. Fotografe behnus ar wiſjaunakeem azumirkli nonehmejeem aparateem, ari apmahkuſchā deenās laikā. Telpas weenmehr apturinatas. Iſdara fotografejumus ari ahpuſ darbnizas katrā laikā un katrā weetā.



Markus Kron,

Rigā, Rungu eelā Nr. 28.

peedahwajaſ pagatawot

K O R S E T E S

pehz mehra.

J. Eckerta

Apteeku preſchu, krahu, kimikaliju un gumiju preſchu paſrbotawa, ſeejiņi ūkiņi lihdi ar pamahzibū kā jaleeto, koloſonijumu, wiſadas mahlderu krahuſas, pulwerōs kā ari jau ūgatavotas, firniſu, linu eku, pinselis, terpentīnu, lakaſ preelfch rateem, mebelem u. t. pr., wiluas un drahuu krahuſas ar pamahzibū kā jaleeto, medizinisku waselinu, kā ari ahdas un ūſtu waselinu, lorkalki, ūoda, ūveratoru eku un z. Pergamentpapiri preelfch ūveſta eetihſchanas. Polituras un ūoka ūptu, ūhellaku, tualetes ūeedes, kapara-witriolu preſ melnplankam, kā ari kosmetiſtas un daudzi ūtā ūaimneezibā un ruhyneezibā letojamas weelas.

Wislakas mahzijas ſchujmaſchinuſas par lehtalām zenam, ūras ūoti iſturiņas, weenkahyschi riikojamās un nepahrfpehjamas darbiņas.

Pirms pahrlēzīnates — tad pirk!

M. Ruttakas, Riga,

Nr. 20, Wehweru eelā Nr. 20.

Original „Wiktorija“ Schujmaschinas

ar 26 pahrlabojumeem.



→ Bes tam pahrlabotas „SINGERA“ Schujmaschinas no Seidel u. Naumann, Dürrkopp u. Co. un A. Knocha.

Slawenās adamās maschinas no Claes un Flentjé.



→ Reparaturas isdara lehti un labi. →

R. C. Osolina,

apseltischanas darbniza,

Rigā, Ceelāja Aleksandera eelā Nr. 24.

peedawajās pagatawot bilschu un speegetu rahmijus, no weenfahrschakā lihds gres-nafajam. Wezus speegetu rahmijus apseiti no jauna. Bildeš eerahmē.

Gardinu lihstes un rosetes arweenu dabujamas no krahjuma.

Leetotas speegeļu glahses no jauna top apsfudrabortas.

Mehrenas zenaš, laba un apšiniga apkalposchana.

Abraham Friedmann.

Mehbelu transpōrteschana.

Romanow eelā Nr. 123.

Hirsch Scheima

zepuru weikals,

Rigā, Aleksandra eelā Nr. 116.

Peedahīwa leelu krahjumu daschadas zepures, pascha darbnīžā iṣgatawotas par loti peenehmīgam zenām, ka ari idara apstellejumus ahtri, glihti un lehti.

A. Kühn'a

nashu kaleju weikals

Nr. 23. Katolu eelā Jelgawā, Katolu eelā Nr. 23, blakam Katolu basnizai, peedahīwa fawu bagatigo lehgeri paschtaistītu tehrauda leetu, kā: galda-, gahrđumu-, greešchamus-, maizes- un kuknas nashus; schlofera nashus, dahrſneeku un spalwu nashus; bahrſdas puzejamos nashus un trinamas sīkhas; wiſas sortes drehbneeku, kundſchu-, matu greeſeu, papira-, dahrſneeku un aitn zehrpamas schkehres; oglu pletiferus, galas greešchamas maschinās, tehjmaschinās, kafejas kannas, kastrolus, lukturus, kafejas ūdmalas, ūpanus, wannas, petroleuma kannas, trumintus, ūlidkupes, tā ari fawu nashu kaltuwi preečsch schkebru, nashu un puznashu pagatawōchanas, trihšchanas uū fataiſſchanas.

M. P. Silleneeks, Rigā,

Anglu dseiss, tehrauda, kehka un sīku prelſchu weikals,

Terbatas eelā Nr. 7,

peedahīwa loti lehti daschadōs labumōs buhīwes apkalumus, us galvoſchanu iħstī labos anglijas amatneezibas rihkus un wiſus fainmeezibas un lehka ceriħkojmus.

„Diskaptis un fineerus.“

Swehtdeenās weikals atwehtrs no pulksten 1—5 wakarā.

J. Berlina

malkas un višadu buķu-materiāla pārēdotava.

Rīgā,

Mežā Jelgawas eelā Nr. 9.

Schnitu sihmesħanas un fchuhħħanas skola

Rīgā, Romanow eelā Nr. 29. fort. 1.

Pamatigi eemahza aħtrā laikā skatot pehz mahżekku speħjas un tħalluma, mehra nemħanu, schnitu sihmesħanu, preegressħanu un fchuhħħanas mahkku pehz godalgotam Parishes sin. systemāri par meħrenu mafsu (fahkot no 10 rubl.). Par kreetnu mahżibu teek galwots un kurfu beigusħħam isdots diploms. Loti labi beigusħħam fkolneezem teek aġġaħda sas-wieħħas. Mahżekku peenem ikkideen as. — Kunas stundas no puliex 12–6. **Tuwa kas-sin as-paxxid personiġi un zaur weħstulem.** Prekeksħneeze: Sw. Peterburgā diplomata fċhn. siħm. fkolotaja Jda Caspari.

NB. Bruħtes un eesweħtisħanas kleites, kā ari zitħas damu un behrnu garderobes teek it aħtri un glietti pehz jaunakas modes pagatawot as. — Tamliħiði fkolas kanzlejja dabujami un apstellejami wiċċi modes schurnali.

Kurju un saħħaku weikals

Teodor Obermüller, Rīgā,

Sħaħtu wahrtos pee Daugawas tigrus 105.



Paxha darbniza

pastellejumi un islaboġumi teek labi un lehti isħariti.

Darbniza atrodas Mar ijsas celas un Awrotu celas stuħri Nr. 18.

Bukkianus, laktus un wiċċus zitus audeja darbus pehz **wissauna keem parangeem,** kā ari welsħanu un speeħħanu par peenehmigam zenam pehz katra weħleħħanas as-afsinġi isħara.

J. Vogels,

Jelgawā, Strehlneku eelā Nr. 4. pascha namā.

Konstantin Judsewitsch.

Rīgā, Awrotu



eelā Nr. 50.

Preedahwa ieelu ismeħli dasħabus saħħkus, paxha darbniza isgatawotus par peenehmigam zenam, kā ari pastellejumus ispilda u aħtrakko glietti un lehti.

Herm. Bereslawffa

apteeku, krahsu,

kimikaliju, parfimeriju un gumijas

pretku pahrdotawa

Telgawâ,

Katolu eelâ Nr. 32, pretim Katolu bañizai,

peedahwâ bagatigâ iswehlè

wišadas apteeku prezēs, vilnas un mahſderu krahsas,

lakas, pernizu, ellas, waselinu,

pahrseenamos un desinfekzijas lihdseklus,

klorkalki, soda, seepju lahlî,

wišadas seepes, koſmetiskas un zitas ſaimneezibâ wajadfigas leetas. Turpat dabujami glahschu-, fajanſa- un porzelana trauki leelâ iswehlè.

H. Kroitzscha

alus daritawa,

Jelgawā, Ešera eelā Nr. 25,

peedahwa zeenitai publikai sawus labi noguldijuschos alus
par pehzrakstītām zenām:

- 1) **Pilseneri** 13 kap. stopā jeb 15 pudeles par rubli,
- 2) **Buk-alu** 13 " " 15 " " "
- 3) **Bayrisch** 9 " " " 18 " " "
- 4) **Porteri** 6 pud. par rubli, jeb weena pud 20 kap.

NB. Atkalpahrdejji dabun rabatu.

Ar augstzeenīšhami **H. Kroitzsch.**



peedahwā
labakās sortes prezi
daudsumā un masumā.

G. H. Wagner,

Rigâ,

Tirdsneezibas dahr sneeziba

un

seh klu tirgotawa,

dibinata 1816. g.

Peedahwà wiſus augļu- un gresnuma ūkus un krūh-
mus, roses, puķu sihpolus, podu puķes u. t. t.,
kā arī wiſas ūku, puķu un laukaimneezibas
augu sehklas.

Katalogi

uſ wehleſdianos top peefuhtiti.

Tuhku pahredotava
Eduard Wilde,

senāt
J. Piilmann,

Grehzneku-celā Nr. 13.

Weikals pastahov no 1852. gada.

Palihs drehbneekeem
praktiskā sagreeshanas mākslā.

P a f c h m a h z i b a i I. daļa.

Grahmata ir glihti iſſtrahdatas figurās un ūhmejumi. **Makſa 3 rbt.**
Grahmata „**Palihs drehbneekeem**“ no „Sēmlopis“ un „Latv. Avīses“
eeteikta publīkā letofchanai. Praktiskas sagreeshanas mākslas skola bes usprowes
vreeksch fungēm un dahmam. Tuvalas sinas (prospektus) us peepriſjumu iſſuhta
bes makſas.

Praktisks sagreeshanas mākslas skolotajs

R. Breschinīkis,

Jelgawā Leelajā eelā Nr. 24.

Beedris Dresdeneš Akademijā.

T. Böttchera

Kunju garderobiju un uniformu weikals

Jelgawā, Leelajā celā Nr. 40.

pagatawo kungu garderobes un wiſadas uniformas pehž wiſjaunakeem modes pa-
raugeem. Kreetins darbs un labi peegulosc preegreesums. Leela musturu iſvēhle no
lehtakeem lihds dahrgakeem eſſch- un ahrsejmu ſtoſeem. Apstellejumi top manā uſrau-
dibā peē uſtizamas apkalpoſhanas pareiſi iſdariti.

Pe eſih me. Mahzelli, kas par kreetneem drehbneekeem grib eemahzitees war
peeteiktees peē manim.

Augtzeenibā

T. Böttchers.

Beedris Dresdeneš Akademijā.

Vehthus,

labus, weſeligus ūltus un auſtus ehdeenus, tapat ari tehju, kafeju, ūlteri,
auglu ubdeni, limonadi u. t. t. vee laipnas apkalpoſhanas war dabut manā
jaunatvehrtā weikals Jelgawā, Katolu eelā Nr. 49. Behrſina namā.

Ar augtzeenibu

Jehkabs Suhna.

Žeen teatra waldem un iſrihkotajeem,

kas wehlas no manis eeguh tteesbu, iſrahdit lugas:

Leelpils pagasta wezakee,
Kas tee tahdi, kas dsee
daja,
Schneidereenes,
Sefhi maſi bundseneeki,
Muhsu pokals,
Wifī mani radi raud,
Pahrtizibā un nabadsibā,

Labi zilweki,

Wetas masgataja („Der
Biberpelz“) drukā iſnahks
ſchinīs deenās Leepajā, M.
Peterpona „Uuniiversalā
bibliotekā“ un wifās
manas zitas lugas,

jagreeshas ar wehstulem pee manis, kuras adrefejamas:

Adolfam Allunanam, Tselgawā.

Atbildei japeeſeek pastmarka.

Adolfs Allunans.

Tāpat no manis tulicotās jaunās lugas

Jaunības teesības,

fadſihwes aina 4. zehleenos, latwifki no Elsa Allunan,

ka ari

Austra,

fadſihwes aina 4. zehleenos, latwifki no Elsa Allunan,

iſrahdamas weenigi ar manu atlauju.

Elsa Allunan.

Peepraſſjumi deht atlaujas adrefeja i uſ mana tchwa
Adolfa Allunana adrefi.

A. Gemuta

grahmatu drukatawa

Jelgawà,

Katolu eelâ Nr. 32, pretim Katolu bañizai,
iñgatawo wiſadus drukas darbus preefsch

**Krahj-aſdeiwu ſabeeedribam un kaſem, dſee-
daſchanas- un pahrtikas- beedribam, pagasta
waldem un teeſam:**
statutus, beedru grahmatinas, beedru kartes, programus,
krahſainas noguldijumu ſihmes, paradu rakſtus, patwehſtis,
ſchnoru grahmatas, zirkularus, aktu wahkus, rehkinus
u. t. t., u. t. t.

Skolam:

ſkolas leezibas, klases ſchurnali, inventara grahmatas
un gada pahrfkati atrodas arveenu krahjumâ.

Wiſites kartes

jo leelâ iſwehlē, wiſados muſturōs un krahſās par
daſchadām zenām.

Saderinaſchanas kartes,

kaſhu-, kriſtibu- un bejru-eeluhgumus, peeminas
plakates uſ wahrda- un dſimſchanas-deenām, kaſsam un
ziteem ſwinigeem atgadijumeem, preefsch kam paraugu
leela iſwehle.

Peenem paſtellejumus

uſ wiſeem laikrafteem un tapat ſludinajumus apgahdā.

Bibliotekam apgahdā grahmatas par paſeminatām
zenām un tahs eſeien peederigos ſehjumōs.

Telegrammu adrefe:

Gemut Jelgawà.

XVI. mahzibas gads
us ilgadejas iweikala prakses pamata.

Klaoczko



Tirdsneeziská aroda kursi.

Mahzibu preekschmeti: Tirdsneezibas sinaschana, mahziba par wekseleem, tirdsneeziská teesleetu sinatne, wispahrejá un tirdsneeziská rehkinaschana, konto-darbi, korrespondenze, wisadu grahmatweschana, maschinu rakstischana un stenografija.

Mahziba konzessioneta no mahzibas eestahschu pahrwaldes un us labako eeteikta no eewehrojamakeem leetpratejeem.

Tuwakas siñas prospektōs, kuri dabujami par brihwu.

Makss Klaoczko. Walnu eelā Nr. 16, III.

Tirdsneezisko arodu kursi — Pirmais Rigas grahmativeschu kanforis -- Rakstfamo maschinu birojs.

T. Frey'a

mahkſigu mineral- un augbu uhdēxu eetaise.

Jelgawā, Annas eelā Nr. 12.

Isgatawoju bes facharina daschadus **auglu-uhdenus**, felteri un **limonades** u. t. j. p., pēc kam leetoju preefsch tam tihritu uhdēni un nenu tikai labato materialu. Ar fchahdā wihsē isgatawotu prezī man jau ihſā laika isdeweess pilnigi eeguhit zeen. publikā atſihſchanu un labpatikſchanu, kā labuma tā ari garſchas finā. Tā ka ſawu eetaiſt eſmu eewehrojamī paplaſchinajis, eegahdadams jaunala konſtrukcijas maschinās, un apnemos ari kā agrak pefuhit prezī uſ laukeem, Jelgawas apkahrtne, tad peenemu apſellejumus no apkahrtnes frogem, it ihpaſchi peedahwoju weetejām beedribam preefsch daschadēm iſrihkojuemeem, kā ſakumu ballem u. t. t.

Katrā finā tifai labu prezī peedahwadams un apſolidams pa- reisu un ahtru apkalpoſchanu, zeen. publiku laipni luhdsu, mani turpmak ar apſellejumeem pagodinat.

Augūzeenibā **F. Frey,**

„Deenas Lapa“

īsnahf ikdeenas, īsnemot īwehtdeenas un īwehtku deenas.

1901. XII. gada gāhjums.

Tā ka „Deenas Lapa“ ir fawī pastahwigi lihdsstrahdneeki un sinotaji gan wifās plaschās Kreewijas malās, gan ari ahrsemēs, wina war pafneegt arween ahtrafās un pilnigakās sīnas. Šī awīes programmas war fewischki peeminet ahrsemju kronti, teefu leetu nodalu, tāpat teatra, mūzikas, kugneezibas, tirdsneezibas, nauda kurfa sīnas, plaschu nodalu beletristiskam un sinatniskam feletonam, telegramam u. t. t. „Deenas Lapa“ arween weizinās dīmtenes un tehwijas mihlestibas īplatīshanos, peekops tilumibas un likumibas fajuhlu spēhzinacshanu, aīsstahwēs, Latwju tautas wišpahrigu labumu, weizinās tautas garigu un laizigu labklahjibū un wīseem spēhekeem zentifees tautā īplatit apgaismibū.

„Deenas Lapa“ makfa:

Bes pēsuhtīshanas:	Ar pēsuhtīshanu:
par 1 gadu 4 rbl. — l.	par 1 gadu 5 rbl. 50 l.
" $\frac{1}{2}$ " 2 " — "	" $\frac{1}{2}$ " 2 " 80 "
" $\frac{1}{4}$ " 1 " — "	" $\frac{1}{4}$ " 1 " 50 "
" 1 mehn. — " 40 "	" 1 mehn. — " 80 "

Sludinajumi „Deenas Lapa“ makfa:

10 kāp. par šīku rakstu weenās flejas rindinu, preefsch-pusē 25 kāp.

Redakcija, ekspedīzija, grahmatu pahdotawa un drukatawa: Rīgā, Grāsta Blātes drukatawā, litografiā, chemigrāfiā un burtu leetuvē pēc Petera basnīzas.

Telefons Nr. 423.

 Ekspedīzija peenem ari apstellejumus uſ wifū wifa-deem drukās darbeem, tura krahjumā pagasta waldem un teefam wajadīgas grahmatas un blancketes, tāpat tās pagatawo wiſlehtak un labak fā zitur, tadehļ, ka drukatawa jau wairak gadus ar to spēzieli nodarbojas.

Wifū naudas suhtijumi un pastellejumi preefsch ekspedīzijas, grahmatu pahdotawas un drukatawas suhtami  weenigi  uſ fotofchu adreſi: „Въ экспедицію газеты „Deenas Lapa“ Рига“. Telegramu adreſe:

„Deenas Lapa“ — Rīgā.

„Deenas Lapa“ ekspedīzija.

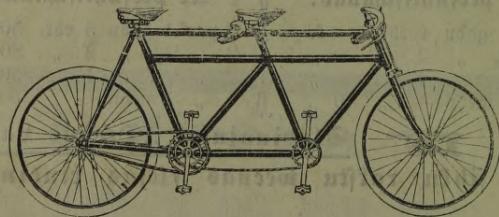
„Marfa“ wélosípedi,

P. Osolneek,

Rigá,

Isgratawoschanas eestahde

Alekfandera eelā Nr. 50,



peedahwà fawus kreetnos, weegli fkrejofchus,
virmás fhkiras

„Marfa“ wélosípedus.

Ihpaschi eeteikti un iswehleti preeksch schejeenes, kà
ari lauku zeleem, sem pilnigas galwoschanas.

Lehtakà un akuratakà wélosípedu, eerotschu
un schujmašchinu islaboschanas darbniza,

no P. Osolneeka





0303038530

Selta medatas: Jelgawā 1888. Nišchni-Mowgorodā
1896. Jurjewā 1898. Sw. Peterburgā 1899.

„Russia“ brauzamee riteņi

A. Leutner & C^o,

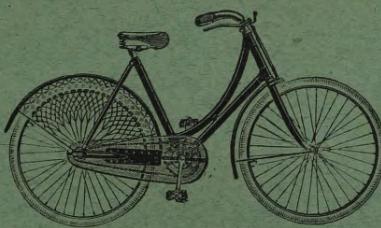
— Rigā, —

Leelā Aleksandra eelā Nr. 129/31,

— dibinata 1886. —

Wezakā un leelakā welosipedu fabrika Kreewijā.

Grahdneefu ūtait
350



Gadā pagototi
mehrām 5000
welosipedi.

„Russija“ welosipedi

ir nepahrēpehti glihtuma, iſturibas, un braukšanas weegluma ūtā.

Fabrikas noliktawas:

Rigā, Teatrala bulwari Nr. 7,

Sw. Peterburgā, Maſkawā, Warſchawā,
Rijewā, Lodžā, Leepajā un Parīzē.

Mifadas reparaturas teek ahtei un lehti iſdoritas.

Ilustreti ūtu rahditaji par welti.

Georgs Thalheims,

Rīga,

Kantoris: Leelā Pilsētā Nr. 16, pāšča namā.

16 selta, sudraba
un
bronsa medaļas.



16 selta, sudraba
un
bronsa medaļas.

Wahgu īmehru,
bruhweru piķa, sehgellakas fabriki
mineralu (akmenu) māltuve — ar īuta spēklu.

Engros-lehgeris

no neisgatavotam veelam preekš seepju wahritawam, dseldseetawam,
tuhka, glahschu un papira fabrikam, tā: Zeilona koloselu, Lagos palmu
ellu, akmenainis, kalkots un kristalois soda, frantschu un Amerikas sveki,
uhdensglahse, ultramarins, alauns, floralkali, glauberzalzs, chinalajs, braun-
steins, schwese, pihpju mahli, tchuguns, kvals, kaleju un maschinu ogles,

būhwaterialeem,

tā: ihsts angl. Patent - Portland zements, angl. ugunsmahsi un ugunskeegeli,
dinkahēt asfaltetas ugunszeetas jumta papes u. t. t.

Akmensogku darwa, frantschu okers, frantschu un anglu sarkanbruhns, līhme.

Zenās vislehtakās, kā latrreisejs tirgus.

Adrese: **Georgs Thalheims, Rīga.**

Kantoris: Leelā Pils eelā Nr. 16, pāšča namā.